

دَفَائِمْ كَلَامِيَّة



نظري

أرشيف الفولكلور

التأليف

د. مصطفى جمال

دَفَائِمْ كَلَامِيَّة
فنون شعبية

أكاديمية الفنون

نظريتي

أرشيف الفولكلور

التأسيس

د. مصطفى جواد

دعواتنا
الكتابية
فنون شعبية

د. مدكور ثابت

رئيس الأكاديمية
ورئيس مجلس إدارة الإصدارات

إشراف فنى : صلاح مـرعى

خـطـوط : حامد العويضى

إخراج فنى : هانى صبرى

تنفيذ كمبيوتر : معتز فاروق

سكرتير التحرير : أحمد رمضان

شئون الإصدارات : عبد الستار عمار

الإدارة المالية : على طه

متابعة النشر : عبلة هديب

أمين الأكاديمية : د. مصطفى سلطان

المحتويات

تصدير : د. مصطفى جاد وجراة الباحث الشاب

٧

بقلم : د. مذكور ثابت

مدخل	بقلم : المؤلف	١٣
------	---------------	----

الفصل الأول : الاتجاهات العالمية والعربية في تصنيف وأرشيف الفولكلور ١٧

- أولاً : الاتجاهات العالمية ١٨
- ثانياً : الاتجاهات العربية ٢٦
- ثالثاً : الفولكلور في المكنز وخطط التصنيف ٥٠

٥٧	الفصل الثاني : أدوات توثيق المادة الفولكلورية
٥٧	■ أولاً : ببليوجرافيات الفولكلور
٦١	■ ثانياً : مكنز الفولكلور
٧٩	■ ثالثاً : قاعدة معلومات مواد الفولكلور

الفصل الثالث : مناهج توثيق المادة الفولكلورية ٨٥

- أولاً : استخلاص العناصر الممثلة للمادة ٨٦
- ثانياً : توثيق المواد ذات الوسائط المتعددة ٨٩
- ثالثاً : تطبيقات ٩٠
- ١- توثيق بعض العناصر الفولكلورية بمحافظة قنا ٩٠
- ٢- توثيق احتفالية السباحة بواحة سيوة ٩٥
- ٣- التوثيق الأطلسي لدراسات التراث الشعبي ٩٨

١٠٤	كلمة أخيرة
-----	------------

١٠٧	هوامش الدراسة ومراجعتها
-----	-------------------------

١١٣	التعريف بالمؤلف
-----	-----------------

د. مصطفى جاد
وجرة الباحث الشاب

تصدير بقلم
د. ملكور ثابت



نظريتي هي مبتدأ العنوان الذي يبدأ به دفتر الباحث الشاب د. مصطفى جاد (عضو هيئة التدريس في المعهد العالي للفنون الشعبية بأكاديمية الفنون)، والذي يقتحم موضوعاً جوهرياً، هو التأسيس لأرشيف الفولكلور، وهنا سوف يبدو اللجوء إلى عنوان يشير إلى "نظريته"، باعتباره منحى شخصياً، وإنه كذلك فعلاً، فهو ما أردناه، لتخرج إلى النور كل ذاتية لمبدع ممن يسهمون في الحركة النظرية للفن، إذ نؤكد أن المقصود هو اختلاف زوايا الرؤية للموضوع الواحد، ومن ثم فالخصوصية واردة فعلاً، لأنها محكومة بالمنهج من ناحية، كما أنها سوف تطرح تنوعاً من شأنه أن يتيح الفرصة لدراسات لاحقة تنصب عليها، وتضيف تنوعاً أكثر من ناحية أخرى، ومن ثم يكون النشر هو أدواتنا لإخضاع الجهود النظرية والبحثية لمناقشات الرأي العام الثقافي وأحكامه.

وكنا قد بدأنا سياسة جديدة في إصدارات الأكاديمية، بنشر كتاب الشاعر محمود نسيم المعنون بـ "فجوة الحداثة العربية"، كأول إصدار لسلسلة الرسائل، وقد ضمناه - لأول مرة - تفاصيل وقائع المناقشة، بل هي المنازلة الساخنة، ليتحقق مبدؤنا بالأنا نبقي شيئاً في "العتمة"، بل لا بد من الخروج كلية إلى "النور". وفي استهلال مقدمتي لهذا الكتاب الأول كتبت أن في عملنا بالجامعات والأكاديميات، وعبر مختلف المعاهد والكليات، تبدأ المشكلة المؤلمة لبعضنا، بكون الصفة "أكاديمي" هي ذاتها "مهنتا"، وبأن في أدائها الوظيفي ثمة فجوة هائلة، ينجزها - بجداره - عدم الاشتباك الفاعل مع بنيات المجتمع والعالم، ويحققها عدم الاشتباك الحيوي مع أصوات المجتمع وشرائحه، وفي قمتها النخبة بكل فتاتها وتوجهاتها. كما تتجسد الفجوة اتساعاً كلما انعدم هذا الاشتباك مع ثقافة المجتمع وهمومه وأمانيه، حتى فيما لم يكن المجتمع يعرف أنها أمانيه، حيث من المفترض أن يكون البيان الوظيفي لعملنا: قرون استشعار، متحركة، وفاعلة، وحيوية، فالمؤكد أنه بدون كل مناحي هذا الاشتباك لا بد أن يخبو الوهج والطموح، ويتوارى أي مسعى حيوي مبدع، فيتتطع الإحباط في كل جنبات حياتنا، يكرسه التنامي المتعاضم لظاهرة الجامعيين والأكاديميين المتمترسين في قوقعة الموظف البليد، وعلى استحياء لا نستخدم هنا التعبير الشعبي الصارم: أكل

العيش، لقسوته إذا ما تصدر الأولويات في حالتنا، مع أنه اللازم والطبيعى فى بقية أمور الحياة والمجتمع.

وإذا ما كانت هذه قناعتنا، فلا يمكن الزعم أنها تشملنا كلنا، لأن ذلك الكل يجمع فى الوقت نفسه أولئك المستمرئين للتمدد فى عالمهم الوظيفى المتكلس، جنبا إلى جنب مع مطلقى الوهج الذى هو الأصل والجوهر فى العمل الأكاديمى، وإن كان بعض هؤلاء الأخيرين سرعان ما يسقطون فى هوة الفجوة، عندما تعوزهم فاعلية الاشتباك الحيوى.

ذلك كله من شأنه أن يضع موضوع "الأكاديمية" ذاته تحت طائلة الاستشكال، خاصة عندما يأتى الموقف الأكاديمى مقرونا بالجمود تارة، وبالاستبدادية تارة أخرى، بما من شأنه أن يقود إلى كافة الاتهامات المنتقدة للأكاديمية، حيث تغدو الإشكالية الحقيقية بارزة فيما يحمله الموضوع الأكاديمى فى الفن والفكر من تناقض أكيد بين: احتمالات للتجميد والتجمد - وهى دائما مجرد احتمالات، ولكنها - مع الأسف - تظل قائمة ومترصة فى أحيان كثيرة عبر تاريخ الفن - وبين: إمكانيات للتجديد والتجدد - وهى الأصل فى المنهج عند التمكن من جوهر حقيقته - فالمؤكد أن "الأكاديمية" سوف تغدو جامدة - إن أجلا أو عاجلا - باعتبارها توضعيات فنية مقننة، فى مواجهة التطور الذى ينعكس دائما - بالضرورة - عبر تجدد فى الفكر والفن، ومن ثم فالتواضعات الفنية القديمة التى تكون الأكاديمية قد دأبت على تعليمها، لا بد أن تصبح متخلفة عن هذا الجديد، وحتى عندما يفرض هذا الجديد مواضعه الفنية، فإنه سرعان ما يتحول كذلك - إن أجلا أو عاجلا، بحكم التطور - إلى أكاديمية جامدة تواجهه بالجديد، وهكذا يفرض قانون التطور نفسه، فإذا ما تحولت الأكاديمية إلى جبهة قتال ضد الجديد، أصبحت معقلا للتجمد ما دامت لم تؤمن بالقانون الذى يساعدها على إفساح الطريق دائما لحتمية الجديد ومواضعاته الجديدة التى ستتحوّل يوما إلى أكاديمية جامدة ولا شك.

هنا لا أخفى أنتى كنت مهتما أصلا بالخوض فى هذه الإشكالية، حتى قبل أن أتوقع مسئوليتى عن مؤسسة - هى الأكبر - تحمل المسمى الإشكالى ذاته (أكاديمية) - وأعنى بذلك رئاستى لأكاديمية الفنون بمصر - بل إن لى مبحثا فى ذلك (ينظر كتاب: النظرية والإبداع فى سيناريو وإخراج الفيلم السينمائى، لكاتب هذه السطور، من إصدار الهيئة المصرية العامة للكتاب عام ١٩٩٣) انتهيت فيه

إلى صيغة " الأكاديمية التجريبية " أو -كذلك- "التجريبية الأكاديمية"، التي تستهدف الجوهر الإيجابي للأكاديمية، أى انطلاقها المتجدد أبدا، حتى إن الوقائع المحركة لذلك أصبحت مثارا لتفاعل معها...

وكنت يوم أن كلفنى وزير الثقافة الفنان فاروق حسنى برئاسة أكاديمية الفنون (يوم ٢٠٠٤/٨/٨)، قد خرجت من لقاءى به ونصب عينى ثمة مساران رئيسيان، هما: تحديث المناهج التعليمية للفن فى الأكاديمية، والاشتباك مع المجتمع ثقافة وإبداعا.

وبينما ظل يعتمل فى ذهنى ما دار فى لقاءى مع الوزير، رأيت أن نبداً بقرار نضع به توصيات لجان المناقشة بطبع الرسائل موضع التنفيذ، فتأخذ هذه الرسائل موقعها فى سياسة إصدارات الأكاديمية.

وفى الحقيقة.. كانت تدور فى ذهنى أيضاً عند إصدار هذا القرار، صورة "الشح" الذى أصبحت عليه توصيات الطبع فى ليالى إجازة الرسائل بالجامعات، والتي لم تعد تأتى إلا على سبيل الشاء الاحتفالى، دون أن تطبع أية رسالة منها، حتى صارت عرفا ميتا، سواء بسبب ما آلت إليه طبيعة الغالب من هذه الرسائل، أو بسبب التفاضى الذى يقابل به الجيد منها. أما من ناحيتنا - نحن المحملين "بعقدة" الاتهام بالأكاديمية - فقد أعلننا القرار بطبع الرسائل لتكون بمثابة منصة للتفاعل المعرفى مع المجتمع، بحيث يُعاد ضخ الجهد العلمى المنجز داخل الأكاديمية، ووضعه ضمن سياق حركة الفكر المصرى والعربى، وفى مرمى هذه الحيوية المنشودة، يأتى كذلك العرف الذى نسنه ضمن المنحى الجديد على الأكاديمية، بأن تُذيل الرسالة المطبوعة بنص وقائع مناقشة الرسالة وسخونها بالتفصيل لتكون متاحة بالنشر، وبما يحقق فرصة فعلية للاشتباك، استهدافا للتفاعل الذى نبغيه. واعتبرت ذلك نهجا ومسارا جديدين بالأكاديمية، ليكون محتوى الإصدار المنشور قابلا للرفض أو للتبنى، وللحذف أو للإضافة، وللمديح أو للهجوم، عبر النقد والحوار والجدال والتحليل، إلى آخر صور التفاعل الحى، التى بدونها لا يكون إلا ذلك "الشح".. وهو المساوى - عندنا - لفقدان الحياة.. أو ما يسمونه الموت السريرى.

وفي اتجاه الهدف نفسه جاءت فكرتنا بإصدار سلسلة "دفاتر الأكاديمية" التي سيتحمل المؤلف في كل عدد منها مسئولية الطرح الذي يقدمه على سبيل الإسهام المباشر في حركة الفكر والثقافة العربية، سواء بما يثيره من قضايا، أو بما يقدمه من أداء معرفي يراه لازماً للآخرين. وفي ضوء ذلك يمكننا فهم الإطار الذي يصدر خلاله دفتر د. مصطفى جاد حاملاً عنوانه الجريء "نظريتي" مستهدفاً التأسيس لأرشيف الفولكلور، ومقتحماً هذه القضية الجوهرية .. بل هي التي باتت مصيرية اليوم .. ومن ثم قد يتفق معه البعض أو يختلفون وهذا هو ما يتيح مساحة للجدال والاشتباك..

د. مذكور ثابت

٢٠٠٥

مدخل

بقلم: المؤلف

الف
ال

تعمل نظريتي في تأسيس أرشيف الفولكلور على المحاولات والجهود الرائدة لأساتذتنا في البحث والتحليل والتأصيل ، وحان الوقت لاستكمال المسيرة والاكتشاف والاستفادة من خبرة أكثر من نصف قرن ، حفل بجهود مضيئة للحفاظ على تراثنا الشعبي المصري والعربي . فما زلت أؤمن بأننا قادرون على إنشاء نظرية ومنهج نابعين من تراثنا الثقافي الشعبي .

من حق جيلنا إذن أن يطرح أفكاره بحرية قائمة على العلم والبحث في أدواته، وتطوير هذه الأدوات بما يلائم العصر . قد يشوب الأفكار بعض القصور .. وقد تكون المحاولات غير مكتملة .. لكن المحاولات في ذاتها شرف علمي سيفيض في النهاية لمصلحة العلم والمجال والتاريخ .

إن المأثور الشعبي المصري بجميع تجلياته في حاجة إلى إعادة البحث في أدوات ومناهج ونظريات جمعه وتصنيفه وتحليله ، فالتطور الذي يشهده العالم قد أحدث نقلة في فهم الظاهرة الفولكلورية وبحثها، بل إن النظرة إلى العلوم الاجتماعية عامة قد سايرتها طفرة في البحث والتحليل .

وستحسب علينا الأجيال القادمة والتاريخ موقفنا العلمي مما يحدث ، وهل نحن جديرون بأن نكون امتداداً لأساتذتنا في المجال ، أو أن الأمر لم يتعد مجرد محاضرات تلقينية في قاعات الدرس .

ولن أطيل في عموميات الكلام التقليدي في مقدمات الكتب ، وسأطرح التساؤل الذي سأبنى عليه رؤيتي العلمية لأرشيف الفولكلور :

هل يمكن أن تصل عملية توثيق الظاهرة الفولكلورية إلى مرحلة التحليل ؟ ..
بمعنى: هل يمكن أن يشكل التوثيق نفسه، بتقنياته الحديثة والوسائط المتعددة، منهجاً لتحليل المادة ؟

سأعيد التساؤل بمثال : إذا كنا بصدد توثيق ظاهرة فولكلورية - كظاهرة الزواج- ووثقناها بالصورة الفوتوغرافية والفيديو والصوت والتدوين في عدة أماكن ممثلة للمناطق الثقافية المصرية .. وعرضنا هذه المادة من جميع الأوجه في أكثر من منطقة :

- العادات المرتبطة بالزواج (مثلاً : اختبار العروس) .
- المعتقدات السحرية المرتبطة بالظاهرة (مثلاً : زيارة العروسين للأولياء) .
- الأغاني المصاحبة للاحتفالية (مثلاً : أغاني الدخلة والصباحية) .
- فنون الأداء الحركي في الاحتفالية (مثلاً : الرقص المصاحب للزفاف) .
- فنون التشكيل الشعبي (مثلاً : زى الزفاف) .

إذا أدخلنا مادة لأرشيف الفولكلور على هذا النحو باستخدام علم المعلومات: فهل يمثل توافر المعلومات الفولكلورية على نحو ما طفرة في البحث الفولكلوري ؟ هل إتاحة المعلومة الفولكلورية من عدة مداخل في وقت واحد تجعلنا نستخلص بصورة واضحة وصحيحة - ما يدور وراء الظاهرة، بدلاً من الانشغال في توصيفها ؟ بمعنى : هل يمكننا أن نتقل من الانشغال بالوصف إلى الانشغال بالتحليل واستخلاص النتائج ، وتحديد الغاية من البحث الفولكلوري ذاته ؟

في تصويري أن ما يمكن أن يحصل عليه الباحث خلال دقائق على شاشة الحاسب الآلي قد يحقق له في أقل تقدير مادة ميدانية موثقة بالمنهج الإثنوجرافي، غير أن المقارنات التي يمكن أن يشاهدها حول احتفالية الزواج بين بيئة وأخرى - مثلاً - من شأنها أن تجعل عملية المقارنة شديدة الوضوح ، بل يمكن الباحث أن يستخلص مجموعة من النتائج العلمية من خلال بحثه عن المادة في أرشيف على هذا النحو .

ولكن ...

كيف يمكننا إحداث مثل هذا الأرشيف ، وهل الأمر مجرد تصوير فيديو أو فوتوغرافي وتسجيل صوتي وتدوين ، ووضع مئات من الساعات على الأرفف ؟ هل القضية مرتبطة بالخلاف حول التصنيف الرباعي أو الخماسي أو السداسي وكفى ؟ أو أن هناك علماء وأدوات وتقنيات ينبغي الأخذ بها ؟

هذا ما سأحاول الإجابة عنه خلال هذه الدراسة التأسيسية ، والتي تحتاج إلى نماذج حية قد لا تتاح في الشرح المكتوب، كما سنقدم في الأجزاء التالية حول نظريتنا لأرشيف الفولكلور المحاور الأخرى بعد التأسيس وهي : المفاهيم - الوسائط المتعددة - التطبيقات، غير أننا سنحاول أيضاً في المؤتمرات والمنتديات العلمية أن نؤكد الفكرة بما توافر للعلم من تقنيات وأدوات للعرض .

الفصل الأول

الاتجاهات العالمية والعربية
في تصنيف وأرشيف النصوص الكلاسيكية

الكتاب
في الفقه
الحنفلي

خلال القرن الماضى تناول كثير من الأساتذة والباحثين موضوع الأرشفة من أكثر من زاوية ، غير أننا الآن ، ومع حلول القرن الحادى والعشرين ، قد يحق لنا أن نتساءل : أين يوجد أرشفة الفولكلور على الخريطة المصرية والعربية ؟.. وهل يمكننا القول إننا توصلنا إلى أرشفة علمى قادر على إمدادنا بالمادة الشعبية التى عكفنا على جمعها ؟ واقع الأمر أن شيئاً من هذا لم يتم ، ومع ذلك فإن النظرة التحليلية إلى التجارب العالمية والعربية خلال القرن الماضى فى مجال أرشفة المادة الفولكلورية ، تشير إلى مناطق مضيئة ، وجهود تحتاج إلى لم الشمل والعمل المشترك لاستكمال المسيرة.

ومن المهم الإشارة فى بداية هذا الفصل إلى أن المحاولات العالمية والعربية فى تصنيف مواد الفولكلور قد اتخذت عدة مسارات وأهداف ، منها التعريف بالعلم وحدوده ، ومنها جمع وتحليل ظاهرة أو مجموعة ظواهر فولكلورية ، ومنها عمل أدلة أو أرشيفات للمادة الفولكلورية بمراكز الأبحاث وقواعد المعلومات المتخصصة . ومن هنا حفلت التصنيفات بوجهات نظر متباينة تبعاً للغرض من التصنيف . "وإذا تصفحنا كتب المداخل الرئيسية فى دراسة الفولكلور - على المستوى العالمى - فسنجدها لا تتفق على نظام واحد فى ترتيب مواد التراث الشعبى ، ولا تجمعها وجهة نظر واحدة فى تفاصيلها فى تعيين حدود ميدان الدراسة . والملاحظة العامة فى هذا الصدد أن كل باحث يتأثر فى ذلك بتراث علم الفولكلور (أو الفولكلور كونه أو غيرها من المسميات) فى بلاده ، كما يتأثر تأثراً واضحاً باهتماماته الشخصية التى يميلها عليه تخصصه ، أو التشجيع الذى تقدمه له الهيئات العلمية أو الحكومية " (١) . غير أن بعض الباحثين قد انشغل بتصنيف العلم دون أن يحدد الهدف من ذلك ، وغرق فى قضايا فرعية ، كأن يدخل العادات مع المعتقدات فى قسم مستقل تارة ، أو يفصل بينهما تارة أخرى ، أو ينشغل بتصنيف الأدب ضمن الفنون ، أو يلغى الثقافة المادية ، أو يدمجها فى فنون التشكيل .. إلخ . وسوف نناقش فى هذا الفصل اتجاهات عديدة فى رؤية الأرشفة عامة ، وتصنيف العلم خاصة ، استعنا بها فى بلورة رؤيتنا للعلم ، كما كشفت عن المنظور العالمى لمواد الفولكلور ، وأوجه الإفادة منها

فى النظره العلميه لتصنيف مآثوراتنا الشعبيه ، فضلاً عن تعرف العلاقات التى تربط بين مواد المآثورات الشعبيه المختلفه للإفاده منها فى التعامل مع الماده الفولكلوريه ذات الوسائط المتعددّه بالأرشفيف .

أولاً: الاتجاهات العالميه

نعرض فى هذا الإطار مناهج تصنيف موضوعات الفولكلور العالميه ، التى اهتم أصحابها بجمع الظواهر الفولكلوريه فى أكثر من فرع وتحليلها وتصنيفها . ولن يتسع المجال - بطبيعته الحال - أن نعرض جميع التجارب العالميه فى تصنيف المآثورات الشعبيه ، ومن ثم فإن عرض أهم المناهج وطرائق التصنيف العالميه يأتى من خلال انتخاب بعض النماذج التى درسناها درساً وافياً ، واطلعنا على نماذج من تطبيقاتها ، وقد آثرنا انتخاب بعض المحاولات فى تصنيف موضوعات الفولكلور العامه ، إلى جانب أحد الموضوعات المتخصصة التى نرى أنها جديره بالبحث والتأمل (موضوع آداب السلوك) ، وعلى ذلك جاء انتخابنا للتصنيفات على النحو التالى :

أ- تصنيف موضوعات الفولكلور عند كلود سيجنول Cloud signal

قام كلود سيجنول Claude Suignolle فى دراسته الموسعه عن فولكلور منطقه البروفانس Provence بجنوب فرنسا بتصنيف موضوعات الفولكلور إلى موضوعين رئيسيين ، الأول مرتبط بدوره الحياه من المهد إلى اللحد ، أما الثانى فهو مرتبط بدراسه الأعياد والمعتقدات الشعبيه ، وقد صُنف موضوع المعتقدات إلى فرعين رئيسيين يحملان اسم : فولكلور الطبيعه - الحياه النفسيه ، ويقصد بالآخر الموضوعات المرتبطه بالطب الشعبى، ومن ثم فإنه يمكننا القول بأن سيجنول قد قسم موضوعات العلم - وموضوعات بحثه - إلى أربعة أقسام رئيسيه عامه على النحو التالى : العادات والتقاليد الشعبيه من المهد إلى اللحد - الأعياد التقليديه - فولكلور الطبيعه - الطب الشعبى. وتحت كل قسم من الأقسام الأربعة رصد سيجنول عشرات الظواهر الشعبيه التى جمعها وحللها فى منطقه الدراسه ، مما شكل فى النهايه منظومه تصنيفيه لمواد الفولكلور التى يمكن أن تكشف لنا عن الاتجاه التحليلى لتصنيف عناصر المآثورات الشعبيه عامه . وقد أورد سيجنول تلك الظواهر على النحو التالى :

١ - العادات والتقاليد من المهد إلى اللحد ، وتشمل :

١ - ١ الميلاد : واشتمل على موضوعات : زياره الأماكن المقدسه والممارسات المرتبطه

بإنتاج الأطفال - معرفة جنس الوليد - الحمد - المحظورات، التنبؤات -
الوضع - الأطفال الذين يموتون - الأحياء .

١ - ٢ التعميد : واشتمل على موضوعات : الأسابيع الأولى في حياة الطفل - زيارة
المولود - الثياب وحفل ارتداء الثوب الرهباني - طقوس التعميد - رمي
النقود (أو الملبس) - التسمية - الصيغ والتعابير المرتبطة بالتسمية -
متعلقات الوليد

١ - ٣ الطفولة : واشتمل على موضوعات : العناية بالرضاعة والفظام - المنوعات
(المحرمات) - الوفاة الأولى (وفاة الطفل الأول) - الأسنان والأظافر -
المشي (الخطوات الأولى) - نذور الطفل - القديسون المعالجون للأطفال -
طب الأطفال الشعبي (انظر أيضاً : الطب الشعبي) - الحوادث - الصيغ
- أغاني المهد - الهدمة (التهنين) - ألعاب الأطفال - اللعب -
الحكايات والقصص .

١ - ٤ المراهقة : واشتمل على موضوعات : المنافسة - الأنبا (الألعاب الجماعية) -
الألقاب الخاصة - أغاني المراهقة - التجنيد (القرعة) .

١ - ٥ الخطبة : واشتمل على موضوعات : العثور على الزوج - معرفة المستقبل -
التعارف - الاختيار - الموافقة - الرقص - وسيط الخطبة - طلب
الزواج - الاتفاق - العقد - جهاز العروس - إعلان الزواج .

١ - ٦ الزواج : واشتمل على موضوعات : الأقوال المأثورة ، النذر (التفأؤلات)
والمحظورات - أزياء الزواج - موكب الزفاف - ولائم العرس - طرحة
العروس - باقة العروس ورباطها - ممزوحات وإناء ليلة الزواج للعروسين
- الضجيج - رحلة العرس - عودة العرس .

١ - ٧ الموت : واشتمل على موضوعات : مآثرات حول الموت - الساعات الأولى
للوفاة - النعش - الجنازة - الولائم - الحداد - عيد جميع القديسين
- النفس والروح .

٢ - الأعياد التقليدية .

٢ - المعتقدات المرتبطة بفولكلور الطبيعة ، وتشمل الأقسام التالية:

٢ - ١ ظواهر الكون الشعبية : واشتمل على موضوعات : القمر - الرياح - المطر -
العواصف ، الأعاصير - البرد والتلج - التنبؤ بالعام (الجديد) .

٢ - ٢ فولكلور الحيوان : وقد صنف هذا القسم تبعاً لأسماء الحيوانات ، وبلغ عشرات
الأسماء للحيوانات والحشرات والأسطورية، مثل : الوطواط -
السمندل - الذئب - الثعلب - الحمار - فرس النبی - الحيوان

الأسطوري (ماعرز الذهب) .

واستكمل سيجنول قائمة المعتقدات بأحد عشر موضوعاً رئيسياً جاءت على النحو التالي : فولكلور النبات - فولكلور السفن - المدن الغارقة والكتوز - فولكلور الأحجار - الآثار - الكتوز - الجان - السحرة - الشيطان - القديس ثرو - المسلمون الغريبيون .

٤ - الطب الشعبي : واشتمل على موضوعات :

المعالجون - الصلوات والوصفات السحرية - أمراض الإنسان - الشفاء من ضربة الشمس - التواء المفاصل - الأدوية الشعبية - الأدوية الشعبية (تصنيف حسب أسماء الأمراض)^(١) .

وما يهمنا في دراسة سيجنول هو رصد هذه لأربع مراحل مهمة في دورة الحياة - قبل مرحلة الزواج ، وهي : الميلاد - التعميد - الطفولة - المراهقة . وقد ضمت مرحلة الطفولة جميع الممارسات المرتبطة بها من أشكال التعبير الأدبي والفني والحركي .. إلخ. وهو منطق تصنيفي له ما يدعمه ، إذ إن أشكال التعبير الفولكلورية قد ربطها سيجنول هنا بالمراحل العمرية ، ولم يدعها في تصنيف منعزل عن ممارستها . كما أن هناك كثيراً من العناصر الموضوعية المرتبطة بالفولكلور في إطاره العقدي (المسيحي/الإسلامي) بحكم تركيبة المجتمع الفرنسي ، مثل : التعميد/القديسون المعالجون/المسلمون الغريبيون ، وهو ما يلفت الانتباه إلى أن التصنيف الموضوعي يهتم هنا بالظاهرة الفولكلورية دون النظر إلى البعد العقدي ، وهو ما حاولنا الاستفادة منه في تصنيف موضوعات مكنز الفولكلور .

ب - التصنيف الجغرافي لموضوعات الفولكلور عند فان جنيب Van Jennepe

تتبعنا بالبحث والدراسة محاولة أرنولد فان جنيب لعمل بيليو جرافيا الفولكلور الفرنسي ضمن عمله الرائد "المدخل إلى دراسة الفولكلور الفرنسي" - المجلد الرابع - حيث نلمح في هذه المحاولة تصنيفاً لموضوعات العلم في مساهماتها للكتابات التي تمت بالفعل ، حيث عكف جنيب على حصر وتوثيق كل ما كتب في فرنسا حول موضوعات الفولكلور ، وقد صنف مادته تصنيفاً موضوعياً - شكلياً - جغرافياً . وقد توقف الحصر والتصنيف عند عام ١٩٣٦ ، ولم يدع فان جنيب أنه قدم بيليو جرافيا كاملة تماماً^(٢) ، وهو موقف يتخذه البيليو جرافيون دائماً اقتناعاً منهم أنه ليس هناك بيليو جرافيا جامعة مانعة .

والتصنيف الببليوجرافى له سماته المميزة ، إذ إن أهم ما فى هذا الاتجاه هو الرصد الواقعى لمواد العلم تبعاً لما تم من إنتاج فكرى بالفعل ، ومن ثم فإن التصنيف الببليوجرافى شاهد عيان على الموضوعات التى حظيت باهتمام العاملين فى المجال ، فضلاً عن لفت الانتباه إلى المجالات الأخرى التى قد لا تتعدى سوى ذكرها كعنوان فقط . ولعلنا نلاحظ هذا الاختلاف بين التصنيف الببليوجرافى والتصنيف الموضوعى فى قائمة فان جنيب التى تخلو بعض الشئ من موضوعات دورة الحياة - على سبيل المثال . وسنحاول هنا تلخيص قائمة فان جنيب التى جاءت متسعة جداً :

- ١ - السحر والأعمال السحرية : اشتمل على موضوعات : المجموعة القديمة للصيغ والوصفات السحرية - انتشار كتيبات السحر (فى الأرياف) - إدماء السحر - المجموعة العامة فى القرن التاسع عشر التى تحوى وثائق سحرية - الأدعية الشعبية - الرقى والصيغ السحرية - العرافة - التجيم - قراءة البخت (الطالع) - قراءة الكف - العين (المصادر والمنايع) - قراءة الفئجان - تفسير الأحلام - العصا السحرية - سحر القديسين والرسول - رؤى الأنبياء - العين الشريرة - التأثير السحري - القيود السحرية - العطمة - السحر الزراعى (سحر الزرع) - السحر الجنسى - الإحاطة السحرية - الطلاسم ، التمايم ، أدوية الوقاية (الحماية) .
- ٢ - الطب الشعبى : اشتمل على موضوعات : الوصفات الشعبية - النظريات العامة والأعمال المقارنة - القديسون المعالجون .
- ٣ - الشخصيات الكوميدية .
- ٤ - الأدب الشعبى المتغير : اشتمل على موضوعات : حكايات بيرولت - حكايات الإخوان - تقنيات الحكاية الشعبية - المواد المرتبطة بالكلام السفية أو الخليع - ألعاب الكلمات والنوادر .
- ٥ - الأدب الشعبى الثابت : اشتمل على موضوعات : الأقوال المأثورة والأمثال - الحكايات الخرافية - الرحلات - الألفاظ والأحاجى - الشعر الشعبى - نداءات الباعة .
- ٦ - الموسيقى والأغاني الشعبية .
- ٧ - الآلات الموسيقية الشعبية .
- ٨ - اللعب - الألعاب - التسلية .
- ٩ - الرقص الشعبى .
- ١٠ - الفولكلور الاجتماعى والقضائى : اشتمل على موضوعات : فولكلور الحرب -

الجيرة - المجاملة - مجموعات التلاعن - البوهوميون - فولكلور الإضرابات -
الأشخاص المتميزون - السكارى - الفرقى - التتابة - فولكلور الحرف - الصحبة -
الصيد - العمارة - الفولكلور القضائى - عادات محلية - استئجار المنازل - قطاع
الطرق - المحاكم الشعبية - الثأر - القسم - السباب (الشتائم) .

١١ - فولكلور الحياة المنزلية : اشتمل على موضوعات : فولكلور البناء (العمارة) -
السكن - المطبخ - الخبز - الجاتو - الحلوى .

١٢ - الفنون الشعبية : اشتمل على موضوعات : الأيقونات الشعبية - الرموز - المباني
المنقوشة والديكورات - رايات الحرف - الحلى - النذور - السفن ، المراكب - العمل
فى الورق - التطريز (الزخرفة) - القماش (المفروشات) - الزخرفة بالقش -
النسجيات المصورة - الوشم - الرسوم الجدارية - الفخار ، الخزف وصناعة
الزجاج - التصاوير الشعبية - الأزياء الشعبية وملحقات الزى - المسرح الشعبى -
عرائس الماريونيت والأراجوز - خيال الظل - السينما .

١٣ - كشف المؤلفين .

١٤ - كشف المناطق (٤) .

ونشير مرة أخرى إلى أن هذا التصنيف مرتبط بالإنتاج الفكرى فى الفولكلور
الفرنسى، وقد تخللته إشارات متكررة لفان جنيب - لم نذكرها - إلى وجود
تصنيف جغرافى لتلك الموضوعات فى مناطق عدة بفرنسا .

ج - تصنيف موضوعات الفولكلور عند بويكارت ولاوفر Peuckert und Lauffer

يعد كتاب بويكارت ولاوفر^(٥) عن الفولكسكونده الألمانية من الدراسات المهمة
التي تعرضت لتصنيف مواد التراث الشعبى ودراستها ، كما " أن له أهمية خاصة
من حيث إنه يقدم لنا صورة شاملة متكاملة عن ميدان الفولكسكونده ونشاط
البحث العلمى فيه ، واتجاهات هذا البحث خلال العشرين سنة التى امتدت منذ
عام ١٩٣٠ إلى عام ١٩٥٠ . ونلمس فى هذا الكتاب الأقسام التالية : المعتقدات
الشعبية - العادات والتقاليد - التراث القصصى الشعبى - الحكاية الخرافية -
الحكايات الفكاهية القصيرة - الأغنية الشعبية - اللفز - المثل . واختص القسم
الأخير من التصنيف بموضوع الثقافة المادية الذى اشتمل على العناصر الفرعية
التالية : البيت وأجزأؤه وزينته - الأثاث والأدوات المنزلية - الأوانى - الأدوات -
آلات الموسيقى واللعب والرقص - أدوات العمل الزراعى، وتربية الماشية .. إلخ -
الأشغال اليدوية النسوية - الأزياء - أدوات الاحتفال بالعيد - الفنون الشعبية^(٦) .

ومن الملاحظ هنا أن قسم الثقافة المادية يتسع ليشمل الفنون الشعبية كأحد فروعها ، غير أن موضوعات الفنون الشعبية هنا لا ترتبط بالضرورة بالمفهوم السائد لدينا ، إذ إنها تتخذ إطار كل ما يخص الثقافة المادية . وبالنظر إلى موضوع الثقافة المادية كما طرحها بويكارت ولاوفر ، نلاحظ أن هناك بعض الارتباك في توزيع الموضوعات ذات العلاقة وتقسيمها ، وبخاصة موضوع الأدوات الذي نجده مكرراً ، سواء بمفرده أو في ارتباطه بأكثر من موضوع : الأثاث والأدوات المنزلية - الأدوات - أدوات العمل الزراعي - أدوات الاحتفال بالعيد ، فضلاً عن مداخل أخرى يطرحها التصنيف تدخل أيضاً ضمن موضوع الأدوات مثل "الأواني". هذه النقاط في تصنيف بويكارت ولاوفر تجعل النسق العام لتقسيمات العلم مضطربة قليلاً.

أما العلاقة بين الثقافة المادية من ناحية والثقافة الروحانية من ناحية أخرى فإن هذا التصنيف يفصل ذلك الفصل الحاد بين الجوانب الروحانية والجوانب المادية من التراث الشعبي ، ففي قسم يعالج الأغنية الشعبية ، أما الآلات الموسيقية (التي تصاحب أداة هذه الأغنية) فإنها تعالج في قسم آخر منفصل . كما نجد أن هذا التقسيم يفسح مكاناً بارزاً للأنواع الأدبية الشعبية (من حكاية ، وأسطورة ، ومثل.. إلخ) ، وهو ما يتفق وتراث هذا العلم في أوروبا ، حيث كان التركيز فيه في بادئ الأمر على العناصر الأدبية الشعبية بالدرجة الأولى^(٧). ويضيف محمد الجوهري في نقده لهذا التصنيف قوله إن هذا التصنيف " لا يهتم بنفس الدرجة بالمعتقدات والعادات ، وهما في تقسيمنا قسمان رئيسيان يمثلان نصف مجموع التراث المدروس . ويؤكد لنا هذا من جديد انعكاس نظرة الباحث واهتماماته في تحديده لأقسام التراث الشعبي . ولكن برغم أي ملاحظة فهذا التقسيم من أكثر التصنيفات كفاءة وموضوعية في رأينا"^(٨).

د - تصنيف موضوعات آداب السلوك عند جاك جاندوم Jacques Gandoim

وفلورانس لوبوا Florance Lobo

قسم جاك جاندوم موضوع آداب السلوك إلى قسمين رئيسيين :

- ١ - العادات الحسنة : وتفرع عنه ثلاثة موضوعات الأول : (آداب مرحلة الطفولة وسلوكياتها) ، حيث اشتملت على : السلوك المرتبط بالتحية - التعريف بالشخصية - تقبيل اليد - صيغة المخاطبة - الطرق قبل الدخول - الهدايا . والثاني (التأديب) ، وقد أدرج جاندوم تحت هذا الفرع عدة موضوعات مرتبطة بعلاقة الرئيس بالمرعوس ،

والقيم الأخلاقية، ثم أضاف الموضوعات التالية: احترام المواعيد - حفظ اللسان -
الباقية. والثالث (العلاقات والاتصال)، وقد ارتبط هذا الإطار بموضوعات خاصة
بالخطابات الإدارية والأعمال، وانتخبنا منها موضوعات: العلاقات الشخصية -
العلاقات الأسرية - المحادثة والإسهاب في الكلام - تناول الطعام - الأعياد
والمجاملات العائلية - الزى - السلوك الرياضي واللهو - عادات الغربة.

٢ - البروتوكول Le Protocole : وارتبط هذا القسم بالسلوكيات الواجب اتباعها في
الإدارات والمؤسسات الحكومية ، والبروتوكولات الخاصة بالعادات الدبلوماسية
والتبلاء والمقامات ومراتب الشرف والتكريمات والجنائز العسكرية والامتيازات
الفخرية .. إلخ^(١) ، وهو جانب لا يرتبط - في تقديرنا - بموضوعات الفولكلور
قدر ارتباطه بالنظام الإداري الخاص بالدولة .

أما فلورانس لويوا فقد قسمت موضوعات آداب السلوك إلى سبعة أقسام
على النحو التالي:

١ - الحياة اليومية : وأدرجت تحت هذا العنوان عدة موضوعات مرتبطة بالسلوك الواجب
اتباعها من قبل الفرد نحو نفسه ونحو الآخرين ، خلال الحياة اليومية . ومن هذه
الموضوعات : الحياة اليومية - العائلة - الآخرون - الجيران - الدين -
المرض.

٢ - حقون التعبير عن الأشياء : واشتمل على موضوعات : الصوت (نبرة الصوت في
التعبير) - الكلمات اللائقة - فن الحوار - الإتيكيت .

٣ - مباحج الاستقبال : واشتمل على موضوعات : الإفطار - الفداء - مأدبة
العشاء - العشاء الخاص - عطلة نهاية الأسبوع .

٤ - سعادة الوصول : واشتمل على موضوعات : الدعوة - الدخول - الجلوس على
المائدة - الاستئذان في الذهاب - العشاء وجهاً لوجه - العشاء المرتجل - الرقص -
عطلة نهاية الأسبوع - الزيارة البروتوكولية.

٥ - العادات العائلية : واشتمل على موضوعات : الميلاد - التبنى - التعميد - المجاهرة -
الخطبة الزواج - الطلاق - الزواج الثاني (الجديد) - إعادة الديكور - أعياد الزواج -
أعياد الميلاد - الوفاة .

٦ - الترفيه : واشتمل على موضوعات : المطعم - العرض - الألعاب - النزهة -
المتاحف - الآثار - الرياضة - الإجازة - الرحلات .

٧ - القانون ، الشرف ، الجمهور والجيش (الساكر) (١٠).

والملاحظة الأولى التى يمكن رصدتها من خلال تصنيف جانندوم ولويوا ، هو الاشتراك فى رصد بعض الموضوعات ، مثل العلاقات الأسرية والأعياد وآداب المائدة . وإذا حاولنا وضع تصنيف مرتبط بآداب السلوك فى المجتمع المصرى ، أو ما يُطلق عليه الفرد فى المجتمع المحلى (اللائق وغير اللائق) ، فإننا نرى أن هذا الموضوع يمكن رصده تصنيفاً من خلال موضوعات العادات والتقاليد بصفة خاصة ، حيث تظهر من خلال تلك الموضوعات مجموعة من الممارسات التى تشترك فيها الجماعة الشعبية ، سواء بشكل جمعى أو تلك الممارسات المتبادلة بين الفرد والجماعة . وقد قدمنا رؤيتنا لتصنيف موضوعات آداب السبوك ضمن مكنز الفولكلور مستفيدين بالتجارب العالمية والمحلية فى هذا المجال ، ويعود اهتمامنا بهذا الموضوع إلى أن المادة الميدانية والدراسات المتخصصة لم تقدم حتى الآن أبحاثاً موسعة فى هذا الميدان المهم من ميادين علم الفولكلور (انظر قائمة آداب السلوك ضمن حديثنا عن مكنز الفولكلور فى هذه الدراسة) .

هـ - تصنيف الحكاية الشعبية

لسنا بحاجة فى هذا المقام إلى رصد وتحليل ما تم فى مجال أرشفة الحكاية الشعبية وتصنيفها ، حيث حظى هذا الموضوع بكم كبير من الدراسات على المستويين العالمى والمحلى ، ولن يتسع المجال هنا لعرض هذا المحور لعدم الوقوع فى التكرار ، إذ إن موضوع الحكاية الشعبية وارتباطها بتصنيف أنتى أرنى ، ثم أرنى طومسون ، وأرشفات الحكايات العالمية ، وعناصر الحكايات وطرزها .. إلخ ، جميعها موضوعات أصبحت ملتصقة بالدراسات المرتبطة بالأدب الشعبى بصفة عامة ، والحكاية الشعبية بصفة خاصة . والمكتبات والأرشفات تذخر بآلاف النصوص من الحكايات .

الحكاية الشعبية إذن تكاملت لها أسباب النجاح عالمياً فى قضية الأرشفة والتصنيف ، فهناك نظام عام تسيير عليه الأرشفات العالمية ، وهناك اتفاق على فهرس الطرز والعناصر ، الأمر فقط مرتبط ببذل الجهد فى تحليل عناصر الحكايات الشعبية العربية لتتخذ مكانتها اللائقة فى الأرشفة العالمى للحكاية . ونشير فى هذا الإطار إلى الجهد الرائد لحسن الشامى فى محاولته تصنيف عناصر الحكاية الشعبية المصرية ، ونشرها فى إطار علمى يواكب الاتجاه العالمى فى تصنيف الطرز والعناصر. غير أن موضوعات الفولكلور الأخرى لم تحظ

بالاهتمام العالمى نفسه، لعدم الوقوف على هذا المنهج الموحد فى التصنيف ، وهى إشكالية عالمية ، يُستثنى منها الحكاية الشعبية . ونكتفى هنا بعرض القائمة الرئيسية لفهرست الجزئيات للمأثورات الشعبية الشفاهية لتصنيف تومسون^(١١)، والذي جاء على النحو التالى: A - حكايات المعتقدات B - حكايات الحيوان C - حكايات المحرمات D - حكايات السحر E - حكايات الموتى F - حكايات العجائب G - حكايات الغيلان H - حكايات الاختبارات I - حكايات الحكماء والحمقى K - حكايات الخدع L - حكايات انعكاس الأوضاع M - حكايات ترتيب المستقبل N - حكايات المصادفة والقدر P - حكايات المجتمع Q - حكايات الثواب والعقاب R - حكايات الأسرى والمطاردين S - حكايات القسوة غير الطبيعية T - حكايات الجنس U - حكايات طبيعة الحياة V - حكايات الدين W - حكايات سمات الخلق X - حكايات الفكاهة Z - حكايات مجموعات متنوعة.

ثانياً : الاتجاهات العربية

يتناول هذا القطاع بحث مجموعة من الاتجاهات النظرية والتطبيقات العملية التى أسهمت فى مجملها فى وضع تصور عام لأرشيف الفولكلور وتصنيف العلم على المستويين المصرى والعربى .

التجربة المصرية فى تأسيس أرشيف الفولكلور

ارتبط الاتجاه إلى تأسيس أرشيف الفولكلور بتجربة كل من رشدى صالح وعبد الحميد يونس على المستويين المصرى والعربى، حيث اهتم رشدى صالح منذ إشرافه على مركز دراسات الفنون الشعبية بالقاهرة عام ١٩٥٨، بتقديم رؤية علمية متكاملة لتأسيس أرشيف مركز دراسات الفنون الشعبية. وتعد هذه التجربة مؤشراً مهماً على الوعي الناضج بالنظرة المستقبلية لمفهوم توثيق المادة وإعدادها للدراسة ، إذ تبرز فيها أربعة محاور على درجة كبيرة من الأهمية بالنسبة إلى المادة الميدانية، وهى: تدوين النص الميدانى- إعداد التقارير الوصفية- توثيق النص فى بطاقات - انتخاب النص الصالح للدراسة . ثم أنشأ رشدى صالح عام ١٩٦٦ وحدة الأرشيف بالمركز ، والتي واكبت التطور الذى أحدثته عمليات الجمع والتوثيق حينئذ^(١٢). وما يهمنى الوقوف عنده هنا هو قسما (التسجيل الفنى) و(الفهرسة والتصنيف)، إذ يقوم قسم التسجيل الفنى على توثيق المادة الفولكلورية عن طريق ما نطلق عليه اليوم "الوسائط المتعددة"، أى باستخدام الصورة الفوتوغرافية وشرائح السلايدس والتصوير السينمائى والتسجيل الصوتى والرسم. أما قسم الفهرسة والتصنيف فقد قام على عمل

أرشيف عام لجميع أقسام المركز: تصنيف موضوعي - نوعي - جغرافي، ثم أرشيف فرعي لكل قسم من أقسام المركز . وتعد تجربة رشدي صالح على هذا النحو تجربة رائدة بكل المقاييس في مجال أرشفة المادة الفولكلورية ، حيث توافرت فيها أركان ثلاثة مهمة، وهي: التصور العلمي لمفهوم الأرشيف - المادة الميدانية التي ستؤرشف - المؤسسة العلمية المنوطة بالعمل. وعلى الرغم من تكامل عناصر الأرشيف خلال الأعوام العشرة الأولى من عمر مركز الفنون الشعبية بالقاهرة ، فإن التطبيق العملي والفعل للتصورات التي طرحها رشدي صالح لم تطبق سوى بضع سنوات فقط، استمرت خلالها عمليات الجمع الميداني في تطور ونمو ملحوظين ، تدل على ذلك تقارير رشدي صالح عن هذه الفترة^(١٣)، غير أن الاهتمام بأرشفة المادة لم يكن على المستوى الذي خطط.

أما عبد الحميد يونس فقد بدأت أولى محاولاته في تأسيس أرشيف للفولكلور بدعوته إلى إنشاء معهد للفنون الشعبية ، وأشار إلى أن الصورة المتكاملة لأكاديمية الفنون لن تتحقق إلا بإنشاء هذا المعهد . وفي إطار تصوره عن أهداف المعهد وأقسامه ، يضع المكتبة والأرشيف في قسم رئيسي إلى جانب أقسام الفولكلور والموسيقى والرقص والفنون والحرف التقليدية ، ويشير إلى أن المكتبة والأرشيف هما "الامتداد الطبيعي لمركز الفنون الشعبية بوضعه الحالي، والذي يقوم على المشاركة في التخطيط للعمل الميداني .. والأخذ بالأساليب الفنية في التوثيق بعد التسجيل وإعداد أرشيف دقيق منوع مستكمل للبيانات المطلوبة ، وتدعم هذا القسم مكتبة سمعية بصرية تضم الوثائق الصوتية والتصويرية الثابتة والمتحركة إلى جانب الكتب والدوريات والمجموعات المدونة"^(١٤). كما تقدم عبد الحميد يونس عام ١٩٧١ بمشروع لإنشاء مركز عربي للمأثورات الشعبية ، حيث وضع تصوراً للأقسام الرئيسية لهذا المركز في أربعة محاور : الدراسة والبحث - الجمع والتصنيف والأرشيف - الأجهزة والآلات المستخدمة في التسجيل السمعي والبصري- المكتبة . ويشير هذا التصور إلى نقطة مهمة ، وهي أن ٧٥٪ من الأقسام المقترحة لمركز الفولكلور العربي قائم على أعمال الأرشفة وتوثيق المادة ، بل إن التصور المقترح للعمل يكشف عن نضوج ووضوح الفكرة التي لا تزال حتى الآن حبيسة التنظير، إذ يشير يونس إلى أن قسم الأجهزة والآلات المستخدمة في التسجيل السمعي البصري "هو العصب الحيوي في الجمع والتصنيف والأرشفة ؛ لأنه يسجل بأمانة الظواهر والأشكال، وينتزعها من التغير والانقراض، ولذلك كان الاعتماد عليها بالغ الأهمية في

مراكز المآثرات الشعبية . والتدرب عليها يتجاوز الفنيين فى إدارتها وإصلاحها إلى العاملين فى مجال الجمع والتمييز والتسجيل والأرشفة^(١٥) . أما قسم المكتبة فهو يتسع فى تصور يونس إلى نصوص الكتب الشعبية والتسجيلات الصوتية والصور الفوتوغرافية والرسوم والأفلام التسجيلية .

وفى منتصف السبعينيات - وتحديدًا عام ١٩٧٥ - ظهرت دعوة رشدى صالح إلى قيام مركز وأرشيف عربى للفولكلور والتنمية ، ويوضح الهدف من إنشاء هذا الأرشيف فى : توفير المواد الوثائقية الخاصة بالفولكلور فى المنطقة العربية - تحليل هذه المواد وتصنيفها طبقاً للمناهج العلمية المستقرة - حفظها بعد إعدادها لتكون صالحة للاستعمال - تزويدها والإعلام الدورى المنتظم عنها . ويستطرد رشدى صالح فى شرح أهمية هذا الأرشيف بقوله : "والضرورة القصوى تقتضى البدء فى إنشاء هذا الأرشيف ، فغيره تفقد الجهود التنموية ، وأيضا النشاطات الفولكلورية الكثير من إمكانيات الاستفادة بهذا التراث الضخم والشديد التنوع والحيوية"^(١٦) . ومع أن ما طرحه رشدى صالح لا يختلف كثيراً عما طرحه عبد الحميد يونس فى اقتراح إنشاء مركز عربى للمآثرات الشعبية - اللهم إلا فى تركيز رشدى صالح على الهدف التنموي من عمل الأرشيف - فإن هذه الدعوة تركت بصماتها فى تأريخ التطوير لعمل أرشيف الفولكلور، ونجد مختار محمد سيد يكتب مقالاً بعد خمسة عشر عاماً من هذه الدعوة يطالب فيه بتجديد ما طرحه رشدى صالح لإقامة هذا الأرشيف^(١٧) .

وخلال عقد الثمانينيات شهد أرشيف مركز دراسات الفنون الشعبية بالقاهرة نشاطاً ملحوظاً فى ضبط موادها، حيث قام محمد عمران وفريق الباحثين بالمركز بعمل نسخ لجميع مواد المركز على شرائط ريل، ثم شرائط كاسيت ، وبعد ضبط أرشيف المركز على هذا النحو - مواد أصلية ومواد منسوخة - أشرف على تسجيل المادة الميدانية فى دفاتر على أساس جغرافى . ويشير محمد عمران إلى هذه التجربة بقوله : " .. وثمة جانب آخر من المحاولات التى تمت - فى إطار حصر موضوعات الموسيقى الشعبية وترتيبها - يتمثل فيما قام به كاتب هذه السطور من عملية ترتيب وتنظيم للمادة الصوتية المحفوظة بمركز الفنون الشعبية استغرق العمل فيها مدة تزيد عن عشر سنوات متصلة ، تم فيها حصر المادة (بما فيها الموسيقى) التى جُمعت منذ إنشاء المركز وحتى عام ١٩٩٠ . ومن إنجازات هذا الجهد أنه تم عمل نسخة صوتية كاملة لهذه المادة - كل محافظة على حدة ، وبحسب تاريخ التسجيل الميدانى"^(١٨) .. وهذه الدفاتر مع أنها وضعت

فى المقام الأول كأداة لرصد المادة بالأرشفة أولاً بأول فى تتابعها الزمنى، وانتشارها الجغرافى، فإنها لا تزال تستخدم حتى الآن كأداة رئيسية لاسترجاع المادة من الأرشفة .

وثمة اهتمام جديد بموضوع الأرشفة اتخذ مسار الحصر والتصنيف، عندما كلف صفوت كمال إحدى الباحثات بالمركز- الباحثة أحلام أبو زيد- بحصر وتصنيف المادة الصوتية الموجودة بالمركز منذ إنشائه حتى عام ١٩٨٦، وهو تاريخ التكليف، وبالفعل فقد نهضت الباحثة فى حصر المادة من الدفاتر الرئيسية الموجودة بالمركز، وصنفتها تصنيفاً جغرافياً وموضوعياً وتاريخياً، حيث استغرق العمل نحو عامين، ثم طبعته على الآلة الكاتبة للتداول، واستكملت مادته حتى عام ١٩٩٥، وهو محفوظ الآن بمركز الفنون الشعبية^(١٩)، لكن هذا العمل أيضاً يبقى قاصراً عن تقديم المحتوى التفصيلى للمادة الميدانية، وتبقى حدود الجهد المبذول فيه محصورة فى نطاق الحصر والتصنيف العام لمادة المركز، غير أن صاحبته اجتهدت فى رصد بعض المؤشرات المهمة لحركة الجمع الميدانى، والقائمين عليها خلال أكثر من خمسة وثلاثين عاماً.

أرشفة الفولكلور الفلسطينى

فى إطار المحاولات العلمية فى طرح قضايا التصنيف وإعداد الأرشفات المحلية فى فترة الستينيات، بدأ أرشفة الفولكلور الفلسطينى فى تكوين نواته الأولى، واضعاً فى حسبانته الأهداف العلمية من ناحية، والسياسية من ناحية أخرى، حيث نشأ هذا الأرشفة فى ظل ظروف ومعارك ضارية شهدتها المنطقة فى هذه الفترة، وكان عليه مسئولية المقاومة من أجل الوجود إلى جانب الإثبات العلمى. فقد تعرض أرشفة الفولكلور الفلسطينى منذ عام ١٩٦٦ لكثير من المؤامرات السياسية التى هدفت إلى إلغائه من جانب إسرائيل، ونحن نعلم المحاولات الصهيونية لطمس التراث العربى وتزييفه لمصلحة إسرائيل. ويقدم نمر سرحان تقريراً عن أرشفة الفولكلور الفلسطينى، والظروف التى حاقت به خلال تلك الفترة، حتى أصبح الحل الوحيد هو طبع هذا الأرشفة ونشره من خلال موسوعة كبرى تضم عناصر هذا التراث الذى يتعرض دوماً للضياع تارة والتحويل تارة أخرى. يقول نمر سرحان: "إننا نثق بأسلوب النشر لمادة الأرشفة، سواء عبر فقرات موسوعة الفولكلور الفلسطينى، أو بشكل المادة الفولكلورية الخام، فعندما تنشر المادة فإن ذلك يضمن بقاءها عبر وجودها فى كتب محفوظة

لدى القراء والمراكز العلمية ، وكذلك فإن تثبيت المادة بأسلوب الفيديو يضمن انتشارها وحفظها". وينهى نمر سرحان تقريره بقوله: "لم يأخذ أرشيف الفولكلور الفلسطيني شكل الأرشيف المتخصص الذى يتخذ من الوسائل التكنولوجية المعاصرة ما يعين على تخزين المعلومات، بل كان شكلاً من المكتبة العلمية والصوتية التى تهيئ المادة العلمية لفقرات من موسوعة الفولكلور الفلسطينى، وقد تداخل العمل فى الأرشيف والموسوعة بسبب الظروف الخاصة للعاملين فيهما، وبسبب ظروف الشعب عمومًا واحتمال التعرض للمصادرة فى ظروف قهرية.. نحن نعتبر أن الأرشيف هو الوسيلة وليس الغاية. الهدف هو نشر مميزات وملامح التراث فى كتاب أو سفر ضخيم يستوعب كل الأرشيف ، فى الوقت الذى تضيق فيه الأرض العربية عن حمل هذا الأرشيف" (٢٠) .

أرشيف الفولكلور السودانى

خلال فترة السبعينيات بدأت تظهر جهود جديدة فى مجال أرشفة المادة الفولكلورية على المستوى العربى، وفى السودان بصفة خاصة، كدراسة موسى آدم عبد الجليل وزملائه حيث أسهموا فى وضع دليل لتصنيف المادة الفولكلورية فى الميدان (٢١). وفى السودان أيضاً ظهرت تجربة نعدّها من التجارب الرائدة فى أرشيف الفولكلور ، وهى تجربة شعبة أبحاث السودان- شعبة الفولكلور- ويشير سيد حامد حريز رئيس الشعبة إلى أن شعبة أبحاث السودان نشأت باعتبارها شعبة من شعب كلية الآداب بجامعة الخرطوم عام ١٩٦٥، موجهة نشاطها إلى جمع التراث السودانى فى مختلف مجالاته ، كالشعر، والأغاني، والأحاجى، والأمثال ، والفنون اليدوية الشعبية ، والمصنوعات الصوفية والجلدية، وأشغال السعف والفخار . بهذا العمل تكونت نواة لأرشيف فولكلورى. وانقضت سبعة أعوام حافلة بالعمل لجمع التراث. وقد أصبحت هذه الشعبة منذ عام ١٩٧٢ معهداً للدراسات الأفروآسيوية، وتصدت لتنظيم المادة الفولكلورية فى ثلاثة فهارس، الأول: الفهرس المسلسل، وبه معلومات مختصرة عن الشريط، وعلى تسلسله يكون حفظ الأشرطة فى مواضعها. الثانى: فهرس الموضوعات ويحتوى تفصيلاً لكل محتويات الشريط من حيث موضوعات ، المادة المسجلة ، وهو للباحث الذى تهمة مادة الموضوع بصرف النظر عن قبيلة معينة. الثالث: فهرس القبائل، ويحصر أشرطة كل قبيلة، ويهم الباحث الذى يريد قبيلة بعينها، أو دراسة ظاهرة فى قبيلة محددة.

كما يشير حريز في المقدمة إلى أنه قد أنجز الفهرس الأول ، والعمل جار لإنجاز الفهرسين الآخرين . غير أن ما وقع تحت يدينا هو الجزء الأول فقط ، والذي يضم بيانات للمحتويات الرئيسية لـ ١٧١١ شريطاً بالمركز ، وتحوى بيانات كل شريط المعلومات التالية :

نموذج من الفهرس الأول :

م/د/أ/أ/١/١٣٢ (شلك). تاريخ كونجوك/عادات. وتاريخ الشلك السرعة: ٤,٧ : ٨/٧ : ١ (٢٢).

ومع أن الفهرسين الثانى والثالث هما الأكثر أهمية فى أرشفة المادة ، حيث يشيران إلى موضوع المادة وتصنيفها القبلى ، فهما لم يظهرأ حتى الآن - حسب علمنا - غير أن أهمية هذه التجربة تأتى من كونها تجربة عملية قد تمت بالفعل، ومن واقع المادة المجموعة وطبيعتها واحتياج الباحثين إليها ، فضلاً عن نشرها فى كتاب يتداوله الباحثون فى أى مكان للتعرف على مادة الأرشيف، وتحديد ما يحتاجون إليه منه ، دون الاضطرار إلى البحث داخل مكان مغلق . كما أن أهمية هذا العمل أيضاً مرتبطة بالخروج من حيز التنظير إلى مستوى التطبيق الفعلى.

وتجدر الإشارة هنا إلى أن أرشيف الفولكلور السودانى والفلسطينى قد بدأ فى فترة واحدة تقريباً - نهاية الستينيات ومطلع السبعينيات - وقد اتجه كل أرشيف إلى نشر مادته فى كتاب مطبوع ، غير أن الأرشيف الفلسطينى يعرض لنا المادة نفسها التى جُمِعَتْ ، فى حين يعرض الأرشيف السودانى بيانات حول المادة مع الإشارة إلى المكان الذى تحفظ فيه هذه المادة . كما نشير فى عجالة إلى أن المعلومات المطروحة عن المادة الميدانية فى الأرشيف السودانى هى بيانات فهرسية مبسطة ، ومع ذلك فهى تعطينا مكان الجمع والموضوع الذى جُمِعَ، ورقم الشريط وسرعته . وواضح من الاختصارات المستخدمة فى البيانات أن القائمين على العمل متمرسون فى أعمال الفهرسة والتوثيق فى هذا الوقت المبكر.

تجربة قطر فى عمل أرشيف الفولكلور

فى منتصف الثمانينيات، عقد مركز التراث الشعبى لدول الخليج العربية بالدوحة سلسلة ندوات التخطيط لدراسة التراث الشعبى لمنطقة الخليج والجزيرة العربية، وعقد المركز أربع ندوات هى: ندوة التخطيط لجمع وتصنيف ودراسة الأدب الشعبى (٤ - ٨ نوفمبر ١٩٨٤) - ندوة التخطيط لجمع وتوثيق الموسيقى والرقص الشعبى (١٥ - ١٩ ديسمبر ١٩٨٤) - ندوة التخطيط لجمع ودراسة العادات والتقاليد والمعارف الشعبية (١٢ - ١٧ يناير ١٩٨٥) - ندوة

التخطيط لدراسة الثقافة المادية والفنون والحرف الشعبية (٢ - ٦ فبراير ١٩٨٥).

وتعكس هذه الندوات قدرًا من الاهتمام بعمليات أرشفة المادة الفولكلورية وتوثيقها، ومناقشة القضايا المتعلقة بكل فرع من فروع علم الفولكلور. ويتابع مركز التراث الشعبي لدول الخليج العربية جهوده في إطار عمل أرشيف عربي موحد للفولكلور - بعد هذه السلسلة من الندوات العلمية - حيث عقد المركز حلقة متخصصة في التصنيف والفهرسة لمواد التراث الشعبي في الفترة منذ ٢٦ إلى ٢٨ أكتوبر ١٩٨٧، ناقش خلالها أربع أوراق عمل، الأولى قدمها الناصر البقلوطي الذي طرح فيها التجربة التونسية في مجال الثقافة المادية، كما تعرض للتصنيفات المستخدمة لديهم، ثم النظام الجديد الذي يجري العمل به آنذاك. والورقة الثانية قدمت من شهرزاد قاسم حسن التي تناولت مفاهيم التصنيف الموسيقى وإشكالاته التطبيقية. أما الورقة الثالثة فقد قدمها سيد حامد حريز الذي طرح تصنيفًا رقميًا لموضوعات العادات والتقاليد. والورقة الأخيرة من حسن الشامي تناول فيها فنيات العمل التصنيفي والفهرسي. وقد كانت هذه الأبحاث الأربعة تمثل بالفعل نقلة عملية ومفيدة في إطار الرؤية العلمية لتصنيف مواد الفولكلور وأرشفتها. وقد أدرك مركز التراث الشعبي بقطر هذه الأهمية، وأصدر عددًا من مجلة المأثورات الشعبية اشتمل على هذه الأبحاث الأربعة - سوف نشير إليها بعد قليل - ونعرض في هذا الإطار ما انتهت إليه حلقة المناقشة من نتائج وتوصيات، كان من بينها تشكيل لجنة متخصصة لاستخلاص نظام تصنيف موحد من الأوراق لكل محور من المحاور الأربعة (الثقافة المادية - الموسيقى - العادات والتقاليد - الأدب الشعبي)، وتأكيد دور المركز في الربط بين الجمع والتصنيف، وأن ينبه الجامعين الميدانيين الذين يتعاملون معه لنظام التصنيف الذي يتبعه أملاً في مده بالمعلومات التوثيقية التي يحتاج إليها. كما انتهت حلقة المناقشة أيضاً إلى أن يُشكل المركز مستقبلاً لجنة لمواءمة النظام المطروح مع الحاسب الآلي^(٣). ومن الضروري هنا أن نؤكد أن أهمية هذه النتائج وخصوصيتها العلمية مرتبطة باجتماع العناصر الثلاثة الأساسية في عمل أرشيف الفولكلور، والتي أشرنا إليها في بداية الدراسة، وهي: التصور العلمي والمنهجى للأرشيف - المادة الميدانية التي سيطبق عليها العمل - المؤسسة العلمية التي سيقوم عليها الأرشيف، إذ إن اجتماع هذه العناصر يدفعنا تلقائياً إلى التفكير العلمي والعمل، بعيداً عن النظريات غير المرتبطة بواقع المادة المراد

أرشفتها ، ومن ثم فإن اهتمام مركز قطر بالسعى إلى الربط بين الجمع والتصنيف يشير صراحة إلى نظام مؤسسى له تصور متكامل بين الجمع والتصنيف .

الاتجاهات المصرية فى تصنيف علم الفولكلور

شهدت الاتجاهات المصرية فى تصنيف العلم عدة اتجاهات مبكرة ، منها رؤية عبد الحميد حواس لمواد العلم ، والتي اعتمدت على سبعة مداخل رئيسية هى : المعتقدات - العادات والتقاليد - الأدب - الموسيقى - الرقص - فنون التشكيل - فنون المحاكاة^(٢٤) . وتلتها تجربة مشروع إعداد أدلة العمل الميدانى ، ومن ثم كان الهدف من تصنيف مواد العلم مرتبطاً بتلك التجربة التى أثبتت نجاحها على مدى العقود الثلاثة الماضية ، واتخذ هذا الاتجاه تصنيف العلم إلى ستة أقسام رئيسية هى : العادات الشعبية - المعتقدات الشعبية - المعارف الشعبية - الأدب الشعبى - الفنون الشعبية - الثقافة المادية . وتشير الدراسة إلى أن هذا التصنيف ليس نهائياً ، وأنه قابل للمناقشة والتعديل ، وبالفعل عدل إلى أربعة أقسام كما سيأتى شرحه^(٢٥) . أما صفوت كمال فقد أسهم فى هذه الفترة أيضاً - ١٩٦٨ - بدراسة رائدة أشار فيها إلى كثير من القضايا المرتبطة بالعناصر الفولكلورية ، ومن بينها مراحل جمع الظواهر الفولكلورية ، شارحاً لمراحل التصنيف ، وأرشفة المادة ، وإعداد الخرائط الفولكلورية ، كما أشار أيضاً إلى استخدام المادة التى فُرِزَت عناصرها فى أعمال فنية وثقافية^(٢٦) .

وفى منتصف السبعينيات يطرح محمد الجوهري فكرة التصنيف الرباعى للعلم ، وكان هذا التقسيم تطوراً عن المحاولة الأولى للتقسيم السداسى الذى بدأه مع دليل العادات والتقاليد الشعبية ، وكان التعديل الذى اقترحه يقسم العلم إلى : المعتقدات والمعارف الشعبية - العادات والتقاليد الشعبية - الأدب الشعبى - الثقافة المادية والفنون الشعبية . ثم يلخص تجربته فى تصنيف المادة الفولكلورية بقوله : " إننا نستطيع فى مصر أن نوفر على أنفسنا الكلام عن مشكلات تصنيف المادة المجموعة لدى الأرشفة ، فقد تحسبنا لهذه المشكلة وعملنا على مواجهتها فى الوقت المناسب وبالشكل الذى نعتقده مناسباً أيضاً"^(٢٧) . ومع أن هذه المحاولات تشير صراحة إلى إمكانية بداية عمل أرشيف الفولكلور المصرى ، فإنها ركزت فى واقعها العملى على أدلة العمل الميدانى . وإذا كان أرشيف الفولكلور يقوم فى الأساس الأول على هذه الأدلة ، فإن واقع أرشيف الفولكلور

نفسه لم يتم ، و بقيت الأدلة ونشطت حركة الجمع المنظم للمادة ، وغاب الأرشيف الذى يُعد واحداً من الأهداف الأساسية لتلك الجهود .

وفى مطلع الثمانينيات يقدم عبد الحميد يونس اقتراحاً جديداً لتصنيف موضوعات العلم فى دراسة تحت عنوان " الأرشيف : تصنيف المواد الفولكلورية" ، قدم فيها تصوراً منهجياً لعمليتى التصنيف والفهرسة لعناصر الفولكلور ، كما قدم اقتراحاً بالرموز التى يمكن استخدامها لكل نوع فولكلورى ، وأشار إلى أن التصنيف " قد يبدو أمراً سهلاً ، ولكن مواجهته قد أثبتت أنه عملية معقدة متشابكة ، لأن المواد الفولكلورية متلاحمة، ومن الصعب الفصل بين عناصرها . يضاف إلى ذلك أن العمل الميدانى نفسه يستوعب الوعى بالبيئة وخصائص المجتمع والاعتماد على الرواة . والموازنة بين تصنيف الكتب باعتبارها تسجيلاً للمعارف والجهود الإنسانية ، وبين ما يمكن أن نسميه بالوثائق الفولكلورية ، تثبت أن منهج التصنيف الببليوجرافى قد أصبح يقوم على تقسيم موضوعى على قدر كبير من التحديد والوضوح . أما تصنيف المواد الفولكلورية فهو حديث نسبياً، ولا يزال الدارسون يختلفون حول الأسس التى يقوم عليها التصنيف . ولكن ذلك لا يمنع المتخصصين فى جمع المواد الفولكلورية ودراستها من مواصلة بذل الجهد الإيجابى لتصنيف هذه المواد" (٢٨) . وقدم عبد الحميد يونس تصنيفه المقترح فى ستة أقسام على الوجه التالى : الأدب الشعبى - المعتقدات الشعبية - العادات والتقاليد - فنون الحركة والإيقاع والمحاكاة - الموسيقى - الفنون التشكيلية والحرف الشعبية .

وتتجسر محاولات التصدى لأرشيف الفولكلور بعد ذلك فى اقتراحات تصنيفات أخرى للعلم دون ربط الأمر بتجربة داخل مؤسسة يتسع فيها مجال الأرشيف من فكرة التصنيف إلى الفهرسة والتكشيف واختلاف الوسائط الفولكلورية ، كما حدث منذ البداية فى تجربة رشدى صالح والباحثين بمركز الفنون الشعبية ، أو تجربة شعبة أبحاث السودان . ونختتم هذا الجزء بما قدمه صلاح الراوى عام ٢٠٠١ من خلال تصوره لأجناس الثقافة الشعبية ، فيقول : "نحن نقسم ونصنف هذه الثقافة إلى أجناس نرى أنها تضم أنواعاً ونوعيات وعناصر ومفردات هذه الثقافة ، أولاً : القيم /التصورات والمعتقدات . ثانياً : الخبرات والمعارف . ثالثاً : العادات والتقاليد . رابعاً : الفنون : قولية ، موسيقية، حركية ، تشكيلية ، درامية . خامساً : تشكيل المادة" (٢٩) . ومع طرحه لتعريف كل موضوع على حدة ، فهو لم يقدم نماذج للأنواع أو النوعيات التى يمكن أن تندرج

تحت كل قسم ، كما يلاحظ استخدامه لمصطلح (تشكيل) فى القسمين الرابع والخامس من تقسيمه ، رغم تفريقه بين القسمين على أساس السمة الجمالية فى فنون التشكيل الشعبى ، والوظيفة النفعية فى تشكيل المادة .

الاتجاهات العربية فى تصنيف علم الفولكلور

وقد ظهرت عدة اتجاهات ومحاولات عربية طرح أصحابها بعض الرؤى العلمية ، من بينها ظهور بدايات مبكرة فى المغرب لاقتراح تصنيف موضوعات الفولكلور ، على نحو ما نجده فى رؤية عثمان الكعاك الذى صنف العلم إلى ثلاثة أقسام رئيسية ، الأول : قسم الحياة المادية، ويشمل: الأرض والمدينة - الغذاء والأطعمة - اللباس-المسكن- الأثاث- وسائل النقل. الثانى: قسم الحياة العقلية ، ويشمل شتى ضروب الحياة الشعبية من معتقدات وآداب شعبية وفنون موسيقية وجمالية ولهجات عامية .. إلخ . الثالث : قسم الحياة الاجتماعية ، ويشمل: عادات وتقاليد دورة الحياة^(٢٠) . كما نجد تصنيفاً آخر للكعاك فى كتابه "المدخل إلى علم الفولكلور" ، الذى يُقسم فيه العلم على النحو التالى: أ- الإنسان ومراحل تطوره : ميلاد- فطام- ظهور الأسنان- سقوط أسنان اللبن- الختان- الزفاف- الوفاة. ب- عوارض الإنسان: الزينة البدنية (الوشم) - الزينة (كالحلاقة والتمشيط والتخضيب.. إلخ) . ج - صحة الإنسان وما يُصيبه من أمراض وما يستخدمه الشعب لمعالجة هذه الأمراض. د- الإنسان والقوى الخارقة للطبيعة. هـ - الإنسان والقوى الطبيعية، كالنجوم والجبال والأنهار. و- الإنسان ولوازمه الخارجية: المسكن- اللباس- الطعام. ز- التطهير. ح - الإنسان والعلوم الشعبية ، كالتنجيم والطب الشعبى وعلوم السحر.. إلخ. ط - الإنسان والفنون الشعبية، كالموسيقى والرقص والتصوير والتمثيل. ي- الإنسان والأدب الشعبى، كالقصص والخرافات والأمثال والأحاجى .. إلخ . ك - الإنسان والعقائد الشعبية: كالطوطمية والأولياء والأوهام الشعبية (كالتفاؤل والتشاؤم) . ل - الإنسان والصناعات الشعبية^(٢١). وهذه المحاولات النظرية على الرغم من تداخلاتها الموضوعية ، فهى تعد من بواكير المحاولات التصنيفية للعلم، بعد التجربة المصرية التى ارتبطت مباشرة بالجانب التطبيقى على المادة الميدانية التى جُمعت بالفعل.

وفى إطار المحاولات العربية للبحث عن صيغة أخرى لتصنيف العلم ، نجد أن ما طرحه محمد على أبو ريان - ١٩٨٥ - لتصنيف المادة الفولكلورية جدير

بالتناول ، إذ حاول "وضع تصور أو فرض أولى لتصنيف ما يمكن أن تتدرج تحته سائر أنواع التراث الشعبى لدى الشعوب عامة فى سائر بقاع الأرض. أما أساس هذا التصنيف فهو وضع الأنواع الشعبية فى صورة تبدأ بالبسيط منها لتنتهى إلى ما هو معقد أو مركب ، أى إن تصنيف الفنون الشعبية سيبدأ من المركب ، حيث ندرس أولاً الأنواع الشعبية البسيطة ، ثم نتدرج منه إلى أن نصل لأكثر الأنواع تركيباً^(٣٢) . وعلى هذا الأساس قسم أبو ريان (فنون التراث الشعبى) إلى: أولاً : فنون شعبية بسيطة (وهى فنون من الدرجة الأولى ذات بعد واحد) ، وهى: اللهجات العامية - الفن التعليمى- الفنون القصصية الشفاهية - فنون الفطنة الشعبية اللفظية - الشعر العامى والزجل - الفن السمعى- الفن الحركى- الفن التشكيلى- فن النحت- الفن المعمارى . ثانياً: فنون شعبية مركبة (وتشتمل على أكثر من بعد واحد، ومن ثم فهى فنون من الدرجة الثانية) وهى: فنون السحر والعرافة والتنجيم - الفنون الطبية - فن المناسبات الطبية - فن المناسبات الدينية - الفنون الترفيحية. وواضح من هذا التصور تداخل بعض المفاهيم المرتبطة بالعلم مثل: الفنون الشعبية - التراث الشعبى- فنون التراث الشعبى، كما يتضح تداخل بعض الموضوعات المرتبطة بالحياة الاجتماعية والمناسبات الدينية وفنون التشكيل والعمارة. والفنون القصصية الشفاهية والفنون الترفيحية. وبصرف النظر عن تلك التداخلات التى قد نجدها فى تصنيفات أخرى، فإن اقتراح التصنيف يعرضه صاحبه لإتاحته للتطبيق العريض على التراث الشعبى للدول العربية عامة، ودول الخليج خاصة ، دون طرح تجربة عملية مسبقة لتجريب الاقتراح.

وبعد عام واحد من طرح أبى ريان لتصنيفه الشائى للفولكلور ، يعرض هانى العمد- الأردن ١٩٨٦ - لاقتراح تصنيف جديد يرى أنه يناسب المتغيرات السريعة التى يشهدها العالم العربى والعالم من حولنا، ويضيف قائلاً " لقد رأيت من المناسب أن يسير هذا التقسيم على تسعة أبواب رئيسية يتضمن كل باب عدداً من القضايا التى لها صلة مباشرة بالبواب الرئيسى، وقد يُطرح سؤال: لماذا زادت الأبواب إلى هذا القدر ، وما هى مبررات استخدام مثل هذا الرقم ، وأرغب فى البداية أن أذكر أن كثيراً من الباحثين قد تجاهلوا ثلاثة موضوعات رئيسية يشكل كل باب منها وحدة قائمة بذاتها ، وهذه الموضوعات هى: حَمَلَة التراث الشعبى ، تاريخ التراث ونقده ، المسح والإحصاءات. ومن ثم فقد جاءت القائمة المقترحة على هذا النحو: المعتقدات- العادات والتقاليد- الأدب- الموسيقى والفنون

الجميلة- الطب الشعبي- الصناعات والفنون اليدوية- حملة التراث الشعبي (تراجم)- تاريخ التراث ونقده- المسح والإحصاء- والواقع أن اشتمال تصنيف العمدة على تسع موضوعات على هذا النحو، يعود لسببين رئيسيين ، الأول : تأثره بمنهج تصنيف ديوى فى المكتبات. الثانى: أن التصنيف المقترح لا يرتبط بأرشفة المادة الميدانية ، لكنه مرتبط بإنشاء مكتبة فولكلورية متخصصة ، بدليل أن النماذج التى طرحها العمدة نماذج لتصنيف الكتب فقط ، منها على سبيل المثال:

الأغاني الشعبية فى قطر / محمد سليمان طالب الدويك :

رقم التصنيف هو : ٨٥٦٦ ، ٢٢

تحليل الرقم : ٣ الأدب - ٢ الأغاني - ٨ التاريخ والنقد - ٥٦٦٦ رقم قطر^(٣٣)

ويلاحظ أن استخدام رموز الأماكن فى هذه الخطة قريبه من خطة ديوى التى تعطى لقطر رقم ٥٦٩٣ فى الطبعة الجديدة^(٣٤).

الاتجاه نحو التصنيفات المتخصصة لعلم الفولكلور

ارتبط الاتجاه نحو تصنيف موضوعات متخصصة فى علم الفولكلور بظهور أدلة العمل الميدانى المتخصصة . ويمكننا استعراض هذه المرحلة - الاتجاه نحو التخصص - فى إطار الموضوعات المرتبطة بكل قسم على حدة على النحو التالى:

تصنيف المعتقدات والمعارف الشعبية

استمراراً لحركة الاهتمام بالجمع المنظم لعناصر المأثور الشعبى ، ظهرت فى عام ١٩٧٨ الطبعة الأولى من دليل المعتقدات الشعبية ، والذى شهد تصنيفاً مفصلاً وشاملاً إلى الموضوعات المعتقدات الشعبية، حيث اشتمل على ١٢٣ مدخلاً رئيسياً وفرعياً إلى موضوعات المعتقدات الشعبية، التى اتخذت ١٩ قسماً رئيسياً على النحو التالى: الأنطولوجيا الشعبية - المعتقدات والمعارف المتصلة بالحيوان- المعتقدات والمعارف المتصلة بالنبات- بالزمن- بالأحجار والمعادن- بالأماكن- بالإنسان- الطب الشعبى- الأحلام- السحر- الكائنات فوق الطبيعية- الأولياء- الألوان- الأعداد- الروح- الطهارة والنجاسة - أوائل الأشياء وأواخرها- الاتجاهات- النظر إلى العالم^(٣٥). وقد كان لنجاح التجربة الأولى فى دليل العادات والتقاليد الشعبية أثره فى نهوض فريق العمل بهذا الجزء الذى اشتمل على ٢٣٨٨ سؤالاً تم استخلاصها من التجارب الميدانية فى مجال المعتقدات والمعارف الشعبية.

تصنيف العادات والتقاليد

كان لدليل دورة الحياة الذى ظهر عام ١٩٦٩ دور مهم فى تقديم تصنيف مفصل وشامل لموضوع عادات دور الحياة ، من خلال الأسئلة المطروحة التى اشتملت على ٧١ مدخلا رئيسياً وفرعياً إلى موضوعات : دورة الحياة : الميلاد - الزواج - الوفاة . ومن ثم فقد قدم بداية علمية رصينة للتصنيفات الفرعية لموضوعات الفولكلور التى يقوم على أساسها عمليات الجمع والتحليل والأرشفة.

كما عرض سيد حامد حريز - ١٩٨٥ - رؤيته فى هذا المجال ، حيث قدم قراءة نقدية للتجارب السابقة فى تصنيف موضوعات العادات والتقاليد ، ثم اقترح تصنيفاً يقوم على "أن يكون الإنسان هو المحور الرئيسى ونقطة الانطلاق لهذا التصنيف ، على أن يربط التصنيف المقترح بين الإنسان (الفرد) ومجتمعه وبيئته ، فالصيغة المقترحة تتلخص فى ثلاثة محاور هى : الإنسان ، ومن حوله، وما حوله"^(٣٦) . وقد استعرض الموضوعات الفرعية لكل قسم على الوجه التالى:

(أ - الإنسان): العادات والتقاليد التى تتصل بالمواطن العربى - بنشأته - بختانه - بصباه - بمأكله - بمشربه - بملبسه - بمسكنه - بعمله - بأسفاره - بزواجه - برجولته - بكهولته - بشيخوخته - بمماته . (ب - الإنسان ومن حوله): عادات وتقاليد تربط بين المواطن وعائلته - وعشيرته - وقبيلته - وجيرانه - وأقرانه فى الدراسة - وزملائه فى العمل - وزملائه فى الرياضة - والقبائل المجاورة - والأقطار العربية - والعرب من غير بلده - وغير العرب (الأجانب). (ج - الإنسان وما حوله): العادات والتقاليد التى تتصل بدورة العام - بالحيوان - بالنبات - بالجمادات. وقدم حريز نماذج وافرة من مداخل فرعية أخرى فى المستوى الثالث من التصنيف المقترح، كما قدم نظاماً رقمياً محكماً للموضوعات العامة والفرعية، بحيث يكون النظام المقترح جاهزاً للتطبيق العملى، مشيراً إلى أن هذا التصنيف يحتاج إلى مزيد من التجويد على ضوء تجارب الباحثين العرب المهتمين بدراسة المأثورات الشعبية وآرائهم.

وفى إطار الاهتمام بالموضوعات المتخصصة للعلم أيضاً عقد مركز التراث الشعبى لدول الخليج العربية حلقة نقاشية حول تقرير مشروع جمع وتصنيف العادات والتقاليد المتعلقة بمرحلة الميلاد ، وذلك فى دولة قطر منذ ٢٧ إلى ٢٩ سبتمبر ١٩٨٨^(٣٧) .

تصنيف عادات الطعام وآداب المائدة

ويبرز فى إطار التصنيف الموضوعى القائم على أدلة العمل الميدانى تجربة علياء شكرى (١٩٩٢) فى تصنيف عادات الطعام ، حيث اعتمدت على عمليات الجمع الميدانى فى أكثر من مجتمع محلى على فترات زمنية متعددة منها - على سبيل المثال - القليوبية، الدقهلية، المنيا ، وقد تجمع تحت يدها آلاف البطاقات الميدانية والصور والرسوم التوضيحية .. إلخ ؛ الأمر الذى أتاح فرصة التصنيف الدقيق، كما أتاح حصراً علمياً لمداخل الموضوع الذى قسمته إلى تسعة عشر مدخلاً رئيسياً على النحو التالى: الوجبات ومواعيدها- أكالات المناسبات - الخبز- الحبوب و البقول- اللحوم- الطيور- والأسماك - الخضروات - طرق إعداد الطعام - طرق حفظ الطعام- الأواني و الأدوات - الفطائر- الحلويات- صناعة الألبان- المشروبات - معتقدات حول الطعام - آداب المائدة- الإتجار فى المواد الغذائية - التجديدات فى عادات الطعام وآداب المائدة (٢٨).

غير أن رؤية علياء شكرى فى تصنيفها لموضوع الطعام قد ارتبطت بعادات الطعام وآداب المائدة، والمدخل على هذا النحو يوحى بدراسة موضوعين تربط بينهما علاقة توازن وتداخل من ناحية الأهمية ، سواء الموضوعية أو الكمية ، فى حين نجد أن التقسيم الداخلى للدراسة ، والذى يحوى تسعة عشر موضوعاً، يتيح مدخلاً فرعياً واحداً فى ذيل القائمة - المدخل السابع عشر- تحت عنوان آداب المائدة . أما من ناحية المنهج المتبع فإن الاتجاه المصرى حول الارتباط بوحدة العناصر الشعبية سنجد مؤثراً فى تصنيف علياء شكرى ومن تلاها بعد ذلك، حيث نجد هنا حصراً وتصنيفاً لكل ما يخص الطعام ، سواء عادات أو معتقدات أو ثقافة مادية.. إلخ ، وإن كانت قد أشارت- صراحة- فى الفروع التسعة عشر إلى بعد واحد فقط هو: معتقدات حول الطعام (الموضوع السادس عشر).

تصنيف الأدب الشعبى

بدأت محاولات تصنيف الأدب الشعبى منذ عام ١٩٥٥ ضمن دراسات رشدى صالح (حول الأدب الشعبى ، وفنون الأدب الشعبى)، حيث صنف الأنواع الأدبية الشعبية إلى تسعة أقسام على النحو التالى: المثل - اللفز- النداء- النادرة - الحكاية - السيرة - التمثيلية التقليدية - الأغنية - الموال ، مع ملاحظة أنه ليس للترتيب علاقة بالأهمية (٣٩) . ثم نشر الداوقى بعد ذلك - ١٩٦٢ - تصنيفه للأدب الشعبى الذى أورده فى قسمين رئيسيين، الأول: الأدب الشعبى مجهول

المؤلف، ويشمل: الأساطير- القصص- الأمثال- الأغاني- الألغاز- البكائيات، وغيرها. الثانى : الأدب الشعبى معروف المؤلف ، ويشمل : فن السيرة الشعبية - الأدب الدينى^(٤٠).

وفى منتصف السبعينات يناقش الجوهري تصنيف رشدى صالح مشيراً إلى أنه لولا بعض التفاصيل الفنية الدقيقة لكان هذا التصنيف أوفى التصنيفات جميعاً ، وأصلحها للاستشهاد به عند جمع التراث الشعبى المصرى ، فهو من ناحية لا يفرق بدقة - وبشكل واضح - بين ثلاثة أنواع متقاربة بعض الشيء من مواد الإبداع الشعبى ، هى النكتة والنادرة والقصة الفكاهية ، وقدم الجوهري تصنيفاً مقترحاً لأهم الأنواع الأدبية الشعبية . والذى وضع أصلاً كجزء من الخطة المقدمة للمركز القومى للبحوث الاجتماعية والجنائية لمشروع بحث الفولكلور (موضوع : دليل العمل الميدانى لجامعى التراث الشعبى) ، واستوعب التصنيف الأقسام التالية : السير الشعبية (الشعرى منها والنثرى) - الأسطورة - الخرافة - الحكاية - الموال بأنواعه المختلفة (كالموال العادى والموال القصصى ... إلخ) - الأغاني بأنواعها المختلفة : (أ) حسب المناسبات المرتبطة بدورة الحياة (أغاني الميلاد ، أغاني الختان ، أغاني الخطوبة ، أغاني الزفاف ، أغاني الزواج ، أغاني البكائيات والمناسبات الدينية (الموالد ومولد النبى)، أغاني الحجيج (فى الذهاب والعودة) ، أغاني العمل (أغان منتظمة الإيقاع وغير منتظمة الإيقاع) (ب) حسب البيئات والجماعات البشرية المختلفة (كأغاني البدو: المجردة والغنيوة والشتيوة ومجرودة العصا ... إلخ) - المدائح الدينية والتخمير- الابتهالات الدينية - الرقى - الأمثال- التعابير والأقوال السائرة - النداءات- الألغاز- النكت والنوادر والقصص الفكاهية - الأعمال الدرامية : خيال الظل (صندوق الدنيا وخلافه) - الأراجوز- التمثيليات- مشاهد الحواة ونظائرها^(٤١).

ويعلق أحمد مرسى على تصنيف الجوهري للأدب الشعبى بأنه يصلح أساساً للبناء عليه^(٤٢)، وذلك ضمن تحليله لمجموعة من الدراسات التى أوردت حدود الأدب الشعبى. ويشير أحمد مرسى إلى منهجه فى عرض تلك الدراسات بقوله: "إننى سوف أستخدم هنا منهجاً تحليلياً يركز أساساً على وجهات نظر الدارسين والجامعين العرب للأدب الشعبى، محاولاً اكتشاف وجوه اتفاقهم ، ومظاهر اختلافهم فى النظر إلى الميدان، واضعاً فى الاعتبار أن هؤلاء الدارسين والجامعين لم يكونوا منفصلين أو بعيدين عن الدراسات والمناهج العالمية الخاصة بدراسة المأثورات الشعبية (الفولكلور) عامة، والأدب الشعبى خاصة"^(٤٣).

وفى عقد الثمانينيات ظهرت اقتراحات جديدة فى تصنيف موضوعات الأدب الشعبى ، ونشير هنا إلى تصنيف عاتق بن غيث البلادى الذى أورد فى تصنيفه للأدب الشعبى سبعة أقسام رئيسية هى: الشعر بأقسامه- القصة بأنواعها- الأمثال- العادات والتقاليد- أسلوب التعبير- العلوم الشعبية - اللهجات ، غير أن الملفت هنا هو إيراد لموضوع العادات والتقاليد ضمن موضوعات الأدب الشعبى ، مما يشكل لديه وجهة نظر مغايرة للتصنيف العام والسائد لعلم الفولكلور^(٤٤) .

تصنيف الأمثال الشعبية

ذخرت الدراسات العربية أيضاً بمئات الدراسات حول جمع الأمثال الشعبية وتصنيفها - نحو ٣٠٠ دراسة^(٤٥) - غير أننا سننتخب هنا ثلاث دراسات ارتبطت كل منها باتجاه مستقل فى تصنيف الأمثال الشعبية :

الدراسة الأولى : ظهرت عام ١٩٧٨ لصفوت كمال وبشر الرومى ، حيث صنّف الأمثال الكويتية إلى ١٨١ موضوعاً تبعاً لمضرب المثل ، بدأت ب: الاجتهاد- الإحسان - الاختيار- آداب المائدة- الإدراك ... وانتهت ب: الوفاء - الوفرة - اليسر^(٤٦) . وتعود أهمية هذا العمل إلى ارتباطه بفكرة التواصل الثقافى فى الأمثال العربية ومناهج دراستها ، ثم تطبيق منهج التصنيف على مادة ميدانية جُمِعت ، مع الأخذ فى الحسبان أن المادة هنا هى أساس التصنيف ، حيث بلغت نحو ٢٢٩٣ مثلاً كويتياً قورنت بآلاف الأمثال العربية الأخرى .

الدراسة الثانية : ظهرت عام ١٩٨٧ لرجب النجار ، الذى عرض من خلالها لمنهج تصنيف الأمثال فى كتاب التمثيل والمحاضرة للشعالبى ، حيث عرض للحقول الدلالية للأمثال ، والتي اتخذت الموضوعات الدلالية التالية :

الحقل الرئيسى الأول : من الأقوال الصادرة عن طبقات الناس ، وذوى المراتب المتباينة ، والصناعات المختلفة وما قيل فيهم ، وذكر ما لهم وما عليهم ، ووصف أحوالهم.

الحقل الرئيسى الثانى : فيما يكثر التمثيل من جميع الأشياء .

الحقل الرئيسى الثالث : أحوال الإنسان وأطواره .

الحقل الرئيسى الرابع : فى المحاسن والممادح ومكارم الأخلاق .

الحقل الرئيسى الخامس : فى ذكر المقايح ومساوئ الأخلاق .

الحقل الرئيسى السادس : فى فنون شتى وأنحاء مختلفة الترتيب .

وقد أعد النجار تصنيف الثعالبي في جداول تبرز الموضوعات الفرعية للحقول ، والتي بلغت أكثر من مائة موضوع ، مع الإشارة إلى رقم كل حقل ورقم الصفحة ، مضيفاً إليها موضوعات حقول جزئية اقترحها النجار للفروع الموجودة عند الثعالبي (٤٧).

ويشير منهج صفوت كمال ورجب النجار إلى الارتباط بالجذور العربية في تصنيف الأمثال ، وهو اتجاه يوضح مدى الاهتمام الذي لاقته الأمثال من العلماء العرب الأولين ، كما يوضح إمكانية الارتباط بمنهج عربي في التصنيف ، نحن في حاجة ماسة إلى الكشف عنه في موضوعات الفولكلور الأخرى .

الدراسة الثالثة : ظهرت عام ١٩٩٢ لإبراهيم شعلان ، الذي وضع معجماً للأمثال الشعبية المصرية اعتمد فيه على التصنيف الموضوعي التالي: الريف - التجارة والعمل - طوائف وفئات اجتماعية - الأسرة المصرية وتوابعها - العادات والتقاليد - المعتقدات والغيبيات - الطبقات - متفرقات . وأردف تحت كل قسم رئيسي ما يناسبه من الموضوعات الفرعية (٤٨).

تصنيف الألفاظ الشعبية

وفي منتصف الثمانينيات ظهر تصنيف مهم لرجب النجار من واقع عمله الميداني للألفاظ الشعبية الكويتية ، وتأتى أهمية هذا التصنيف في كونه المحاولة العربية الأولى للتصدي لهذا العمل ، فضلاً عن مساهمته للاتجاهات العالمية في تصنيف الألفاظ ، وفضلاً عن ندرة الدراسات العربية في موضوع الألفاظ بصفة عامة - نحو ٣٠ دراسة فقط منذ عام ١٩٤٠ حتى عام ٢٠٠٠ (٤٩) . وقد أورد النجار تصنيفه في معجم الألفاظ الشعبية الكويتية ، بعد مقدمة علمية شرح فيها منهجه في أسلوب جمع المادة والتصنيف المقترح ، ويقول : "لعل أفضل منهج مقترح للتصنيف Classification يمكن تطبيقه على الألفاظ الشعبية العربية - عموماً - وهي في مراحل جمعها الأولى، هو تصنيف محتوى الإجابة Content of the answer لا تصنيف الشكل أو البناء Structure، وهو ما أخذ به الباحث في هذا الكتاب . كما أخذ أيضاً في تصنيفه الموضوعي هذا بنظرية المجالات أو الحقول الدلالية Semantic Fields في تقسيم الموضوعات اللغزية ، أي محتوى الأجوبة ، إلى موضوعات جزئية بحسب مجالاتها أو اتجاهاتها الدلالية ، فبعد أن انتهى الباحث من جمع المادة اللغزية ، وضع لحصرها قائمة بمفردات الأجوبة والحلول Solution . ودعنا نسمى هذه الأجوبة والحلول "العناصر اللغزية

الموضوعية" ، ثم قام بعد ذلك - فى أول محاولة عربية من نوعها - بتصنيف هذه العناصر (المفردات) بحسب المجالات أو المفاهيم التى تتناولها ، ثم شرع فى ترتيبها داخل كل مجال أو حقل على أساس تقريعى تسلسلى أو تدريجى Hierarchical . وقد وضع الباحث فى حسبانته أيضاً التصنيف الدلالى الذى اقترحه معجم Greek New Testament باعتباره أشمل التصنيفات التى قدمت حتى الآن ، وأكثرها منطقية ، ويقوم على الأقسام الأربعة التالية: ١ - الموجودات ٢ - الأحداث ٣ - المجردات ٤ - العلاقات . وتحت كل قسم نجد أقساماً أصغر، ثم يقسم كل قسم إلى أقسام فرعية. وهكذا^(٥٠). كما أضاف النجار عدداً آخر من الأقسام الرئيسية ، تجسيدا لبعض الموضوعات المحورية فى الألفاظ الشائعة فى الكويت ، وهى : ألفاظ المعتقدات الدينية - الألفاظ العبثية - الألفاظ اللغوية والحسابية ، ومن ثم فقد جاء التصنيف مكوناً من سبعة أقسام أو مجالات أو حقول رئيسية تضمنت بدورها ١٢٢ حقلاً أو مجالاً أو قسمًا فرعيًا .

تصنيف نصوص العليل

وفى عام ١٩٨٢ ظهرت دراسة عبد الحليم حفنى الفائزة بجائزة المجلس الأعلى للفنون والآداب تحت عنوان المراثى الشعبية: العديد.. والتى قسم فيها موضوعات العديد إلى تسعة وثلاثين موضوعاً ، منها : عديد المرض - العديد على الرجال - عديد الأطفال - عديد المرأة التى مات كل أولادها - عديد اليتامى - عديد الشباب - عديد المحروق - عديد السجن - عديد الشكوى من الزمان^(٥١). وقد لفت هذا التصنيف الانتباه إلى ثراء هذا النوع الأدبى ، وهو يعد - حتى الآن - مرجعاً أساسياً عند التصدى للبحث أو التعديل أو الإضافة للموضوعات المرتبطة بالعديد .

تصنيف موضوعات الموسيقى الشعبية وأرشفتها

شهد العقدين الأخيرين من القرن العشرين نشاطاً ملحوظاً فى الاهتمام بقضايا تصنيف موضوعات الموسيقى والآلات الموسيقية الشعبية وأرشفتها فى أكثر من بقعة عربية، نبدأها هنا بتجربة شهرزاد قاسم التى عرضت فى بحثها المعنون "مفاهيم التصنيف الموسيقى وإشكالاته التطبيقية" لأرشيف قسم الموسيقى الشعوب فى متحف الإنسان بباريس ، وتصنيف الفارابى للآلات الموسيقية ، ونظام ساخس - هونبستل فى تصنيف الآلات الموسيقية ، كما شرحت نماذج البطاقات المستخدمة فى توثيق الموسيقى الشعبية بباريس وبغداد ، وقد اعتمد نموذج التوثيق العراقى على تطويع نظام ساخس - هونبستل فى خطوطه العامة ،

مع الأخذ بنظر الاعتبار محاولات التصنيف الأخيرة التي تقوم بها اللجنة الدولية للمتاحف وللمجموعات الآلات الموسيقية التابعة للمجمع الدولي للموسيقى ، وقد شمل التصنيف أكثر من مائة مدخل فرعى ، جاء التقسيم الرئيسى لها على النحو التالى :

الآلات القارعة : عن طريق تصادم جزئياتها بعضها ببعض - عن طريق القرع أو الضرب - عن طريق الاهتزاز الذى يسبب تراطم الأجزاء المكونة للآلة .

الآلات الجلدية : تُستخرج الأصوات عن طريق الضرب المباشر باليد أو بالمشرب - عن طريق الضرب غير المباشر - عن طريق الاحتكاك خلال عملية الدوران .

الآلات الهوائية : يتولد الصوت من خلال احتكاك الآلة بالهواء - عن طريق النفخ .

الآلات الوترية : الأوتار موازية للصندوق (فصيلة السيتار) - الأوتار تُشد بين الصندوق والذراع موازية ل كليهما^(٥٢) .

وتأتى أهمية هذا العمل فى كونه يقدم رؤية متكاملة لأرشفة الآلات الموسيقية الشعبية ، ولم تتوقف الباحثة عند مجرد اقتراح تصنيفى للتجريب ، بل إنها قدمت اقتراحاً طُبِّقَ بالفعل ، واتخذ مكانته وارتباطه باتجاهات عالمية راسخة فى المجال ، وقد أضافت وعدلت ما يناسب المواد العربية ثم طبقته فى العراق . وتشير شهرزاد قاسم إلى الوضع الراهن لأرشفات الفولكلور العربية بقولها : "إن العشرات من السفرات الميدانية التى قامت بها مؤسسات مختلفة فى الوطن العربى ، والتى كانت حصيلتها مئات الأشرطة ، غير صالحة للتصنيف والأرشفة ، بسبب الانعدام الكلى للمعلومات التوثيقية الأساسية التى يجب أن ترفق إلى الشريط". ثم تضيف قائلة : "إن الاعتماد على ذاكرة الجامع وتأجيل تثبيت المعلومات الأولية على القسائم المرفقة بالشريط غالباً ما يؤدي إلى ضياع الكثير من المعلومات بصورة نهائية لإمكانية خذلان الذاكرة وتراكم أو اختلاط المعلومات فيها ، أو لأن الجامع قام بالتسجيل لغرض محدد لا علاقة له بالتوثيق أو البحث العلمى^(٥٣) ". وهذه النقطة هى ما أشرنا إليها فى دراسات سابقة لنا من أن الجمع الميدانى بغرض تزويد المادة للأرشفة يختلف - منهجياً - عن الجمع لأغراض أخرى ، حيث إننا فى حالة الأرشفة نقوم بالوظيفة الأساسية التى ينبغى أن نعامل بها المادة بعد مرحلة الجمع مباشرة ، ونقصد بها التوثيق العلمى للمادة.

ونشير فى هذا الإطار أيضاً لدراسة متخصصة أخرى ظهرت فى نهاية عقد الثمانينيات - ونوقشت بمصر - حول تصنيف مقامات الموسيقى الشعبية وتحليلها فى شرق السودان وغربه باعتبارها مادة خام للتأليف ، وهو اتجاه متطور فى موضوع التصنيف الموسيقى الذى ارتبط بمنطقة بعينها ، وبغرض محدد وهو التأليف الموسيقى بصفة عامة ^(٥٤) .

وفى مصر - وفى منتصف التسعينيات - صدر الجزء السادس من دليل العمل الميدانى لجامعى التراث الشعبى بإشراف محمد الجوهري للباحث محمد عمران ، الذى أعد فى هذا الجزء دليلاً للدراسة العلمية للموسيقى الشعبية ، وقدم تصنيفاً لموضوعات الموسيقى الشعبية فى القسم الثالث من الدراسة ، اعتمد فيه على خبراته الميدانية من ناحية ، وعمله السابق بأرشيف مركز دراسات الفنون الشعبية من ناحية أخرى ، وقدم محمد عمران للمحاولات السابقة فى تصنيف موضوعات الموسيقى ، والتي بدأت فى عام ١٩٢٢ ، متمثلة فى تقرير لجنة الموسيقى الشعبية فى المؤتمر الأول للموسيقى العربية الذى أورد نحو اثنين وعشرين موضوعاً للأغنية الشعبية . وقد سجل منهجه فى تصنيف الموسيقى الشعبية بقوله إن "معيارى مناسبة الأداء فى صفة المؤدى يمكن أن يصلحاً معاً أساساً لحصر المادة التى يمثلها النشاط الموسيقى الواقعى . أما الاسم الاصطلاحي للنوع أو للشكل الموسيقى فلن نعتمد عليه كأساس للحصر ، وإنما سوف نورده فى إطار المعيارين الآخرين" ^(٥٥) .

وقد جاءت القائمة المقترحة على النحو التالى : الموسيقى المرتبطة بمرحلة الطفولة - المرتبطة بالعرس - المرتبطة بحالات الوفاة - المرتبطة بالعيدين لدى البالغين - بالتسحير فى رمضان - بالحج (عند غير المحترفين) - بجماعات الطرق الصوفية - بالأعياد الدينية المسيحية - بالتقديس (زيارة القدس) - بموالد الأولياء والقديسين - بالاحتفال بشم النسيم خارج النطاق الدينى - بالقمر (عند البالغين) - بمجالات السمر - بالقصص الدينى - بقصص المداحين - بالسير - بالماويل القصصية - بالأعمال الحرفية - بالجماعات المنظمة للزار - بعروض الفرجة - أداء فئات معينة من المؤدين المحترفين - الموسيقى المرتبطة بالآلات والأدوات الموسيقية ^(٥٦) .

وقد ضمت القائمة ٢٤ قسمًا رئيسيًا ، و١٥٧ قسمًا فرعيًا كان الحصاد النهائى لها فى دليل العمل الميدانى ١٠٨٢ سؤالاً . وعند قراءة هذه القائمة نجد

أنها تقدم رؤية يمكن قبولها في إطار ما أطلق عليه الباحث (حصر وترتيب) موضوعات الموسيقى الشعبية ، وهو اصطلاح قد يتماس مع مفهوم التصنيف ، لكنه لا يعنى تصنيفاً بالضرورة ، إذ إن الباحث قد جمع المعايير المرتبطة بالتصنيفات التي سبقته وقدمها لنا في صورة رعوس موضوعات موسيقية ، فعبارة الأخذ بمناسبة الأداء في صفة المؤدى ، تعنى في الواقع الأخذ بمنهجين في إطار واحد بمفهوم الحصر لا مفهوم التصنيف ، وهو ما جعل معيار الاسم الاصطلاحي للنوع أو للشكل الموسيقى مكرراً في كثير من الموضوعات ، وعلى سبيل المثال فإن موضوع الموال (المواويل القصيرة) ورد في كل من الموسيقى المرتبطة بمجالات السمر والموسيقى المرتبطة بالمغنى البدوي، كما ورد موضوع الموال أيضاً في الموسيقى المرتبطة بالمشد الديني الصييت، وتكرار الموضوع أو العنصر في أكثر من مكان في خطة التصنيف هو من الأمور الطبيعية ، غير أن المنهج العام يحتم معالجة ذلك بالإشارة في مواضع التكرار تلك للربط بينها ، أو اتباع أسلوب الإحالات للإشارة العابرة بين مناطق الاتفاق أو الاختلاف أو التكرار. هناك أيضاً ملاحظة أخرى في القائمة المقترحة ، وهي تحول بعض الموضوعات من الحصر الموسيقى إلى حصر بعض النصوص المرتبطة بالأنواع الأدبية ، كما ورد في ثبت أسماء القصص الشعبي الذي يقنيه المشد الصييت وقصص المدائح التي يقنيها مداح الطار- وهي متشابهة في موضوعاتها- دون الإشارة إلى ذلك . ومع إدراكنا أن الارتباط بين النص الأدبي والموسيقى في هذا المجال هو ارتباط لا يقبل القسمة ، فإننا نشير فقط إلى أهمية رصد وتوثيق اختلاف الأنواع الأدبية - أو اتفاقها - وعلاقة ذلك بالموضوع الموسيقى ، فعلى سبيل المثال تعرف القائمة القصص الديني بأنه يتكون من منظومات شعرية مطولة تغطي موضوعاتها سير الأنبياء والرسل والصحابة وغيرهم ، كما تعرف قصص المدائح بأنها منظومات شعرية مطولة تتفرد كل منظومة منها بمعالجة حدث معين يدور حول شخصية من الشخصيات الشائعة في الثقافة الشعبية. ومع تقارب التعريفين - بخاصة بعد الاطلاع على النماذج المطروحة - فإننا لم نجد تكشفاً أو إحالة مرجعية بينهما . يبقى في النهاية الإشارة إلى توحيد المصطلح المستخدم في الحصر والترتيب ، على سبيل المثال فإن القائمة تعرض في الفهرس الموضوع التالي : الموسيقى المرتبطة بالآلات والأدوات الموسيقية ويتفرع عنها : آلات الموسيقى الشعبية وأدواتها ، في حين نجد أن تقسيم الدليل في الداخل يعرض للموضوعين في قسمين مستقلين ، أما في شرح الباحث

للمنهج المتبع فى الحصر فهو يعرض لأربعة موضوعات مستقلة فى نهاية القائمة رغم تداخلاتها فى مواضع أخرى هى : الموسيقى المرتبطة بالآلات والأدوات الموسيقية (الصيغ الموسيقية الآلية) - آلات الموسيقى الشعبية وأدواتها (أنواعها وأسرارها وفصائلها) - أدوات لإحداث الصوت خاصة بلعب الأطفال - التكوينات الآلية (الفرق الموسيقية) . إن توحيد المدخل الموضوعى المقترح هنا هو أمر فى غاية الأهمية بالنسبة إلى التصدى لموضوعات متخصصة فى العلم .

تصنيف الثقافة المادية وفتون التشكيل الشعبى

وفى مجال الثقافة المادية تبرز دراسة الناصر البقلوطى "نحو تصنيف منهجى لعناصر الثقافة المادية فى الوطن العربى" ، والذى قدم خلالها للتعريفات والتصنيفات العالمية فى مجال الثقافة المادية منتهياً إلى تصنيف مقترح لعناصرها قائلاً: " نخلص - إذن - إلى تبويب أولى لأهم عناصر الثقافة المادية ، بالاعتماد على مقياسين كنا تطرقنا إليهما ، وأوضحنا مدلولاتهما ، وقد وقع اعتبارهما إما بصفة فردية أو بصفة مزدوجة : الأول مادية ويتعلق بالمادة الخام المستعملة وبتقنيات الصنع ، والثانى وظيفى ، ويهم الدور الذى يقوم به الشئ فى نطاق تلبية حاجيات الإنسان الأساسية ، هذا إذا سلمنا بأن البيئة والجنس (رجال/نساء) هما أطر عامة تصنف داخلياً عند الاقتضاء ، وتدرس من خلالها مواد الثقافة المادية . أما الخطوة الثانية فتتمثل فى تصنيف داخلى - إن صح التعبير - لكل مادة مستقلة بالاستناد إلى المقاييس المذكورة آنفاً . وانطلاقاً من الأبواب التى نكون قد أثبتناها مسبقاً . وسنكتفى هنا بالطبع بتقديم بعض الأمثلة . نبوب عناصر الثقافة المادية الشعبية إلى ثلاثة أبواب عامة :

١- باب منتجات الفنون الحرفية ، ويضم المنسوجات والخزف والخشب والمعادن والجلد والمواد الخوصية .. الخ

٢- باب وظيفى ، ونرتب فيه الأزياء والمساكن وأوانى التغذية ، وفى هذه القطاعات نلاحظ تداخل الحرف كالنسيج والخياطة والطرز بالنسبة للملابس ، وصناعة الخزف والنحاس بالنسبة لأوانى الأكل . ففيما يتعلق بأدوات التغذية نلاحظ ازدواجاً بين البابين الأول والثانى ، وكذلك بين الأصناف التى تتبعها (الخزف والنحاسيات ، المأكلى) . ويمكن منهجياً تناول الأشياء من الزاويتين الحرفية المادية أو الوظيفية أو الاثنين معاً .

فبالنسبة لعملية الحفظ لابد من التصنيف المادى ، وفيما يخص الدراسة أو العرض المتحفى فالزاويتان مقبولتان .

٣ - الباب الثالث مزدوج : مادي / وظيفى ، ويضم الأدوات الحرفية والآلات مرتبة قطاعياً ، كأدوات الزراعة والنجارة والبناء وآلات الموسيقى^(٥٧) . وقد لخص البقلوطى منهجه فى التصنيف فى الجدول التالى:

المقاييس	الأبواب
المادة والتقنية	١ - المنسوجات - المواد الخزفية - المواد الجلدية - المواد الخوصية - المواد المعدنية - المواد الزجاجية - المواد الخشبية .
الحاجة والوظيفة	٢ - اللبس - المسكن - المأكل - النقل .
الوظيفة / المادة	٣ - الأدوات الحرفية والآلات .

وفى إطار تصنيف الثقافة المادية أيضاً ، وفى ظل حركة الدفع العلمية لأدلة العمل الميدانى ، فقد نشر فى مطلع التسعينيات الجزء الخامس من دليل العمل الميدانى لجامعى التراث الشعبى من إعداد عبد المجيد عفيفى ومحمد الجوهري، وقدم عفيفى خبرته الميدانية فى جمع الثقافة المادية وتصنيفها من خلال ستة أقسام التالية هى: أدوات الزراعة - الفنون الشعبية - الحرف والصناعات الشعبية - المسكن الريفى ومنقولاته - الزى الريفى - الطعام وأدوات تناوله. ويشير محمد الجوهري إلى هذا التصنيف بأنه "ليس خالياً من المنطق ، فقد اختار صاحبه العناصر المادية فقط فى هذه الموضوعات ، بمعنى أنه فى دراسته للطعام اهتم بالأدوات التى تستخدم فى تناوله (دون اهتمام بعادات تناول الطعام وآداب المائدة). وفى دراسته للموسيقى الشعبية اهتم بالآلات الموسيقية دون الاهتمام على الإطلاق بتسجيل الألحان وكتابة النوتة ، وتسجيل نصوص الأغاني، ومناسبات إلقائها.. إلخ . وهكذا فى بقية موضوعات الرقص ، والأزياء، وغيرها.. ولا يصح أن نقبل هذا الاعتداء على وحدة الموضوع تحت أى مبرر، كالتخصص ، أو طبيعة الخلفية الدراسية والثقافية للباحث" .. ويستطرد الجوهري فى مناقشة المعايير العلمية والتخصصية فى منهجية التصنيف قائلاً: "وهكذا، وبعد كل هذه المناقشات التى أوردناها ، رأينا أن نستبعد من دليل رجب عفيفى موضوعات: الفنون الشعبية - الزى الريفى - الطعام وأدوات تناوله، ومعنى ذلك أننا نتمسك بكل دقة بالموضوعات الثلاثة التى وردت تحت الفقرة

الرابعة من القسم الرابع من الدليل ، وهذا التقسيم الذى التزمنا به فى إعداد كافة أجزاء الدليل . وأذكر القارئ على عجل : القسم الرابع من دليل العمل الميدانى لجامعى التراث الشعبى وعنوانه : الثقافة المادية والفنون الشعبية ، يضم : الموسيقى الشعبية - الرقص الشعبى - فنون التشكيل الشعبى - عناصر الثقافة المادية، وتشمل هذه الفقرة: أ - أدوات العمل الزراعى. ب - الأدوات والمعدات المنزلية. ج - الحرف والصناعات الشعبية . وهذه العناصر الثلاثة - بالإضافة إلى دليل دراسة القرية - تمثل أقسام هذا الدليل^(٥٨).

تصنيف الأزياء الشعبية وتوثيقها

فى إطار تصنيف الأزياء الشعبية وتوثيقها نشير هنا إلى ما طرحه إبراهيم حسين فى دراسته التطبيقية على أزياء الحياة اليومية والعمل بالوادي الجديد ، ودراسة ملامح التغير فيها، حيث صنفَ الزي إلى أربعة أنماط : أزياء الحياة اليومية للرجال - أزياء الحياة اليومية للنساء - أزياء الحياة اليومية للصغار (دون سن البلوغ) - أزياء العمل (للرجال والنساء) ، وقدم فى دراسته تجربة عملية فى التوثيق والتسجيل بالرسم الدقيق يدوياً باستخدام الحاسب الآلى . وقد واجهت التجربة بعض العثرات التى يمكن تلخيصها الآن مع التطور التكنولوجى باستخدام الحاسب ، فالفترة التى أجرى فيها الباحث تجربته فى التوثيق - قبل عام ١٩٩٢ - حاول فيها "مسايرة تطور أساليب البحث والتسجيل العلمى ، إذ قام بتجربة الاستفادة من الإمكانيات المتاحة لجهاز الكمبيوتر فى دراسة وتحليل وتسجيل الوحدات الزخرفية المكونة لزخارف الأثاث النسائية المطرزة .. وقد استعان فى ذلك بصديق له يمتلك جهاز ماركة ماكينتوش .. لكن تبين أن الجهاز متاح أحياناً يكون دقيقاً فى تكوين بعض الوحدات الزخرفية ، مثل العرائس على صدر الثوب ، فى حين أنه لا يعطينا التمثيل الحقيقى ، أو درجة الدقة المطلوبة فى زاوية الميل أو غرزة التطريز وخلافه .. ويوصى الباحث بأهمية اختيار الأجهزة المناسبة فى دراسة ورصد وتسجيل مثل هذه الأعمال الفنية الدقيقة خاصة ونحن بصدد محاولة أرشفة وتصنيف مادتنا الفولكلورية^(٥٩) . ومع ظهور عشرات البرامج والأجهزة المتطورة فإن توصية الباحث الآن باتت سهلة المنال حال ما توافرت لنا الخبرات البشرية المدربة على أعمال التوثيق والأرشفة المشار إليها . واستمراراً لتيار توثيق عناصر الأزياء الشعبية يطرح جودت عبد الحميد يوسف - ١٩٩٤ - فى دراسة له تجربته فى توثيق وحدات متنوعة من الزخارف الجدارية للنوبة ، وتوثيق عناصر الزي الشعبى بواحة سيوة مطالباً بعمل دراسة تسجيلية بجميع وسائل التصوير الفوتوغرافى المتاحة ، تنتهى بإعداد أرشيف تسجيلى كامل بالصور الملونة وبالرسوم، يمكن أن يكون مرجعاً للنوبة وللواحة فى الحفاظ على

العناصر الشعبية والاستفادة منها في التطبيقات العملية وإعادة الإنتاج^(١٠).

الاتجاه المكنزى في تصنيف علم الفولكلور

الاتجاه المكنزى في الفولكلور مصطلح مرتبط بتصنيف المادة الفولكلورية باستخدام ما توافر لدينا في علم المكنز ، وهو الاتجاه الذى تبنيتُهُ في عرض تصورى لتصنيف العلم والموضوعات والعناصر المكونة له . والغرض من هذا الاتجاه هو إحداث أرشيف فولكلورى متخصص، ومن ثم فهو يُعنى بأدق التفاصيل وعلاقاتها الترابطية والهرمية ، وكان التقسيم الذى اعتمدناه في المكنز يقوم في خطوطه العامة على ستة مجالات هي : الفولكلور (عام) - المعتقدات والمعارف الشعبية - العادات والتقاليد - الأدب الشعبى - الفنون الشعبية - الثقافة المادية. وقد استقدنا في التقسيمات الفرعية لتلك المجالات من عملنا في بليوجرافيات الفولكلور في السنوات الخمس الأخيرة (انظر الفصل التالى) . وقد يبدو منذ الوهلة الأولى أن هذا التصنيف لم يأت - في خطوطه العامة - بالجديد ، غير أن الاتجاه المكنزى الذى أشرنا إليه ، هو الذى قمنا بتفعيله وتطبيقه على هذه الأقسام الستة ، ليصبح لدينا ما يقرب من ٨٠٠٠ واصفة موضوعية لعناصر الفولكلور ، لكل منها علاقاتها التشعبية والترابطية والهرمية بالواصفات الأخرى. وهو ما سنشرحه جلياً ضمن حديثنا عن مكنز الفولكلور في الفصل التالى .

ثالثاً: الفولكلور في المكنز وخطط التصنيف ورؤوس الموضوعات

وفى إطار محاولاتنا معرفة المصطلحات المرتبطة بالفولكلور في بعض المكنز وخطط التصنيف العربية أو المترجمة ، ورؤوس الموضوعات ، اخترنا بعض المصادر التى لها مناهجها العلمية والتقنية فى التوثيق ، ومنها على سبيل المثال ما ورد في مكنز جامعة الدول العربية ، والذي ينقسم إلى ١٨ قسمًا موضوعيًا يحمل الأرقام (من ١٠ حتى ١٨) ، ويشمل موضوعات عربية عامة ، مثل : الشئون السياسية والقانون والتسلح والأوضاع الاقتصادية والصناعة والنقل والزراعة والصحة والتربية .. إلخ . ويقع قسم الثقافة من بين هذه الموضوعات تحت رقم ١٤ . ويتفرع عن هذا القسم ١١ موضوعاً فرعياً حول: الحضارة والتطور الثقافى والتراث الثقافى والسياسة الثقافية والإبداع الثقافى واللغات والمطبوعات والتوثيق والترفيه والديانات. أما موضوع الفولكلور فيقع ضمن القسم الفرعى "التراث الثقافى"، الذى يشمل بدوره موضوعات: الآثار الإسلامية- الآثار المسيحية - الأدب الشعبى - الأغاني الشعبية - الأناشيد الوطنية - التاريخ الشفاهى - التراث الشفاهى - الفولكلور.

ويعرّف مكنز الجامعة في التبصرة التوضيحية مصطلح فولكلور بأنه "دراسة كافة المواد المنقولة شفهيًا بكافة أنواعها وتجميعها وتصنيفها وتفسيرها"^(١). أما الواصفات ذات العلاقة مع مصطلح فولكلور فيحصرها في الموضوعات التالية :
التقاليد الشعبية - السحر - علم الأساطير - الموسيقى الشعبية - الميثولوجيا الإفريقية . وقد تتبعنا واصفات آخر في مكنز الجامعة فوجدناها ذات صلة وثيقة بموضوعات الفولكلور ، رغم عدم الإشارة إلى تلك العلاقة صراحة، ومنها :
التقاليد الشفهية - التقاليد المكتوبة - الحكم والأمثال - الزى - الهدايا - الحرف اليدوية .

كما تتبعنا بعض المصطلحات التي وجدنا أنها تقتصر على مجالات محددة ، مثل مصطلح "متاحف" الذي ارتبط بمتاحف التاريخ الطبيعي فقط .. وهكذا .
ويلاحظ من مجمل رصدنا لتلك الواصفات أن سياقاتها مرتبطة بالبناء العام للمكنز والهدف منه ، إذ يحوى موضوعات عامة ومتفرقة في شتى المجالات .
ومن ثم فقد جاءت واصفات الفولكلور عامة ومتسعة هي الأخرى ، بل إن موضوعى الفولكلور والأدب الشعبى عوملا من منظور تاريخى ، حيث رُصدوا وسط موضوعات : الآثار والأناشيد الوطنية والتاريخ . كما أن علاقة مصطلح "فولكلور" بالموضوعات المناظرة له ، لم نجد فيها سوى مصطلحات : الأغاني والموسيقى والسحر ، كل في قسم منفصل بذاته .

أما مكنز "أليكسو" ، وهو المكنز العربى الثلاثى اللغة للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ALECSO ، فقد جاء في موقعه المتميز على الإنترنت بأنه يحوى قائمة مفردات مضبوطة صالحة للتكشيف والاسترجاع في النظم التوثيقية المحوسبة . وهو ثلاثى اللغة : عربى إنجليزى فرنسى ، وعُرب عن مكنز اليونسكو Unesco Thesaurus بمساعدة الدكتور محمد فتحى عبد الهادي والأستاذ صلاح الدين بن عيسى ، وقام المهندس محمد بن جراد بحوسبة المحتوى . ويغطي المكنز معظم حقول المعرفة التي تدخل في نطاق اهتمام اليونسكو والأليكسو ، وهي سبعة حقول :

١- التربية . ٢- العلم . ٣- الثقافة . ٤- العلوم الاجتماعية والإنسانية .

٥- المعلومات والاتصال . ٦- السياسة والقانون والاقتصاد ٧- الدول وتجمعات الدول .

وقد رصدنا كثيراً من الواصفات الفولكلورية أيضاً بهذا المكنز؛ حيث سجل مجموعة واصفات ضمن موضوع الفنون الذي اتخذ رقم (٤٥ ، ٣) ، وانتخبنا منها الواصفات ذات العلاقة بموضوع الفولكلور، وجاءت على النحو التالى: الآثار الفنية- الأيقونات- الفن الدينى- الفن الشعبى- الفن العامى (وهي الترجمة التى

اعتمدها المكنز للمصطلح الإنجليزى Folk art والفرنسى (Art Populaire).

وأورد مكنز أليكسو إشارات إلى بعض الواصفات المرتبطة بالحرف اليدوية ، حيث اعتمد المكنز مصطلح الحرف اليدوية (بدلاً من الفنون اليدوية أو الحرف الصغرى)، واشتمل على : فنون النسيج - السجاجيد. أما موضوع الثقافة فقد اشتمل على كثير من الواصفات ذات العلاقة ، مثل : أنماط الحياة - الأوضاع الثقافى - البيئة الثقافية - الثقافات التقليدية - الثقافة الجماهيرية (استخدم هذا المصطلح فى المكنز كبديل عن "الثقافة الشعبية" - الحياة الثقافية - الحياة اليومية ، أما مصطلح الطب التقليدي فقد جاء ضمن موضوعات العلوم الطبية (تحت رقم ٢,٨٠ بدلاً من الطب الشعبى).

وإذا تتبعنا قوائم رعوس الموضوعات العربية ، ستواجهنا بعض المصطلحات المرتبطة بالفولكلور أيضاً ، على نحو ما نجده فى قائمة رعوس الموضوعات العربية الكبرى ، وتعد القائمة من المصادر المرجعية فى توثيق الثقافة العربية . وقد ضمت مجموعة من رعوس الموضوعات المرتبطة بنواحي الفولكلور بمنهج واع ودقيق اقترب من درجة الشمول لبعض موضوعات العلم . والقائمة مرتبة ألفبائياً، وأمکننا استخلاص بعض رعوس الموضوعات ذات العلاقة المباشرة بالفولكلور ، وجاءت على الوجه التالى : آداب الحديث - آداب الرقص - آداب السفر - آداب السلوك - آداب السلوك العسكري - آداب السلوك للرجال - آداب السلوك للنساء - آداب المائدة - الأعياد - أغانى الحرب - الأمثال العامية - أمثال القرآن - الضيافة - العادات والتقاليد - الفكاهة - الفن الشعبى (وتحليل القائمة هذا المصطلح إلى استخدام رأس الموضوع "فولكلور") - فولكلور - القصص الفكاهى - المجاملات - الموسيقى الدينية - النكت^(٦٢) . وتلفت القائمة الانتباه إلى موضوع آداب السلوك مرة أخرى باعتباره محوراً فى كثير من الموضوعات. أما الدكتور فتحى عبد الهادى فقد أعد قائمة رعوس موضوعات عربية متخصصة تحت عنوان "قائمة رعوس الموضوعات العربية فى العلوم الاجتماعية" ، وقسم فيها العلوم الاجتماعية إلى عشرة أقسام ، وخصص قسمًا مستقلاً لموضوع الفولكلور ، وهو القسم الثالث من القائمة.

وفى مجال خطط التصنيف العالمية يطالعنا تصنيف ديوى العشرى بكثير من المصطلحات الفولكلورية . وقد حرصنا هنا على الكشف عن موضوعات الفولكلور فى هذا التصنيف^(٦٣) ، للوقوف على موضوعات الفولكلور ومكانتها من المعرفة البشرية بصفة عامة ، حيث يقسم ديوى المعرفة البشرية إلى عشرة موضوعات رئيسية على النحو التالى :

عموميات	000
الفلسفة	100
الأديان	200
العلوم الاجتماعية	300
اللغات	400
العلوم البحتة	500
العلوم التطبيقية	600
الفنون	700
الآداب	800
التاريخ - الجغرافيا - التراجم	900

وعند البحث في كشاف الخطة عن موضوع الفولكلور سنجد أنه يحمل الرقم ورأس الموضوع التاليين : 390 : العادات والتقاليد - آداب السلوك - الفولكلور. ويتدرج الرقم (390) عن الرقم (300) في التصنيف العام للخطة ؛ أى إن موضوعات الفولكلور هي فرع من العلوم الاجتماعية التى تحوى القانون والاقتصاد والاجتماع ... إلخ . غير أن التنقيب في فروع المعرفة الأخرى في كشاف ديوى أظهر موضوعات أخر ذات علاقة بعلم الفولكلور ، وبخاصة في مجالات الطب (كالعلاج الشعبى)، والفنون (كالموسيقى الشعبية والألعاب والرقص الشعبى والدراما)، ومن ثم فقد جاءت موضوعات الفولكلور في خطة ديوى العشرية على النحو التالى:

العادات والتقاليد - آداب السلوك - الفولكلور	390
الزى والمظهر الشخصى	391
العادات المرتبطة بدورة الحياة والحياة اليومية	392
العادات الجنائزية	393
العادات العامة	394
آداب السلوك	395
الفولكلور	398
العادات والطقوس المرتبطة بالحرب	399
العلاج الشعبى	615.88
الموسيقى التقليدية	781.6
الألعاب المنزلية: الألعاب الاجتماعية ؛ الأحاجى	787.61
ألعاب المهارات المنزلية	794
ألعاب الحظ ، ألعاب الكوتشينة	795
العروض التمثيلية	797

ولسنا هنا فى مقام نقد تصنيف موضوعات الفولكلور كما وردت فى خطة ديوى ، إذ إن هذا التصنيف مرتبط بعلوم المكتبات ، واهتمامنا لا ينصب على تصنيف الكتب قدر اهتمامنا بتصنيف موضوعات العلم فى إطاره الخاص المرتبط بمادته الميدانية ، بيد إن هذه الحقيقة لا تغنى عن الاستفادة من نظرة علم المكتبات لعلم الفولكلور ؛ حيث أن هناك بعض الأطر التصنيفية التى وردت عند ديوى يمكن الاستفادة بها فى مجال تصنيف المادة الميدانية ، ومن أمثلة تلك الاستفادة النقاط التالية :

أولاً : إن موضوع آداب السلوك Savoir-vivre الذى أشرنا إليه فى التصنيفات السابقة ، قد احتل فى تصنيف ديوى جزءاً من التصنيف الرئيسى لموضوعات الفولكلور ، وهو ما يؤكد الاهتمام برصد هذا الموضوع على المستوى العالمى ، ومن ثم فإن إلقاء الضوء عليه سيتيح مجالاً جديداً لتفسير بعض الظواهر الفولكلورية بعد الوقوف على فروعها المختلفة ، واختباره ميدانياً لعمل الأدلة اللازمة له .

ثانياً : الاهتمام بتفصيل موضوعات دورة الحياة بإضافة مرحلتى المراهقة والرشد اللتين تسبقان الخطبة والزواج ، مما يجعلنا نلتفت إلى المراحل العمرية التى تتوسط مرحلتى الميلاد / الزواج فى دورة الحياة ، وهو ما حاولنا تتبعه فى دراسة كلود سيجنول .

ومن المهم أن نؤكد مرة أخرى أن موضوعات الفولكلور التى وردت فى النماذج السابقة ، قد جاءت ضمن سياقات موضوعية عامة غطت معظم فروع المعرفة البشرية تقريباً ، ومن ثم فقد جاءت مصطلحات الفولكلور شديدة العمومية أيضاً ، ومتناثرة فى عدة مواقع ، وهو ما جعلنا ننتبه لأهمية إعداد مكنز للفولكلور، وتطبيقه فى الوقت الراهن .

الفصل الثاني

أدوات توثيق
المادة الموثقة

فانك
الملك

ترتبط عملية توثيق المادة الفولكلورية بعدد من الأدوات الأساسية ، يأتي في مقدمتها بيبليوجرافيات الفولكلور ، إذ لا يمكننا البدء في عملية التوثيق للمادة الميدانية في الأرشفة قبل الوقوف على ما أنجز في أدبيات العلم ، وهو ما اتبعه عالم مثل فان جنيب في محاولته الرائدة لتوثيق الفولكلور الفرنسي المعاصر ودراسته. ثم يأتي بعد ذلك مكنز الفولكلور بوصفه أداة رئيسية في عملية التوثيق، وهو يلخص في منهج علمي تجارب التصنيف التي عرضناها ، حتى يمكننا الدخول في مرحلة التطبيق ، وأن يكون لكل عنصر فولكلوري في مصر رقم دال عليه ، يمكن استدعاؤه من أية بقعة في العالم ، وهو ما اتبعته الأرشفات العالمية الحديثة والقائمة على النظام الرقمي . أما الأداة الثالثة فهي قاعدة البيانات التي تشكل بناء الأرشفة ، والتي تستوعب مواد المكنز ، ومحتويات البيبليوجرافيات، وغيرها من مواد مسموعة ومرئية وصوتية ومدونة .

أولاً: بيبليوجرافيات الفولكلور

يعرف المفهوم السائد الآن لمصطلح بيبليوجرافيا Bibliography بأنه " فن إعداد قوائم بالإنتاج الفكري في موضوع بعينه تحقيقاً لأغراض معينة" (١٤) ، ومن المهم هنا الإشارة إلى أن وظيفة البيبليوجرافيا تأتي في أكثر من مرحلة من مراحل إعداد المادة الفولكلورية على النحو التالي : المرحلة الأولى : مرحلة الإعداد المكتبي قبل النزول إلى الميدان ، حيث تفيد البيبليوجرافيا في معرفة الموضوع الذي سنجمعه، فضلاً عن معرفة المراجع التي تعرض لمنطقة الجمع . المرحلة الثانية : مرحلة الأرشفة ، حيث نضيف البيانات المرجعية المرتبطة بالمادة التي جمعناها. والمرحلة الثالثة هي مرحلة تحليل المادة بعد أرشفتها ، حيث نستعين بفقرات من هذه المراجع لتوثيق الدراسة التي نقوم بتحليلها .

وفي إطار تاريخ علم الفولكلور سنجد اهتماماً واضحاً بعمل البيبليوجرافيات المتخصصة في المجال ، وفي مقدمتها : "مصادر دراسة الفولكلور العربي" التي أشرف عليها محمد الجوهري ، وصدرت طبعتها الأولى عام ١٩٧٨ ، وهي من

أوائل الببليوجرافيات العربية المتخصصة في مجال الفولكلور على المستوى العربي ، حيث اشتملت على كل ما كُتب في مجال الفولكلور ومصادره باللغة العربية تأليفاً أو ترجمة حتى عام ١٩٧١ على اتساع الوطن العربي . كما ضم الإطار النوعي للببليوجرافية : الكتب - الدوريات المتخصصة - المخطوطات - كتب التراث - الرسائل الجامعية - بحوث المؤتمرات - التقارير والنشرات . واعتمد المشرف على التصنيف المتبع في أدلة العمل الميداني لجامعي التراث الشعبي مع توظيفه وفقاً لما جُمع من مواد ، أما أسلوب الوصف فقد اتبع القواعد الأنجلو - أمريكية للفهرسة الوصفية ، مع مستخلص لمحتويات المادة . وفي إطار الببليوجرافيات المتخصصة في المجال أيضاً هناك الببليوجرافية المشروحة لكاتب السطور حول "المأثور الشعبي والطفل" ، والتي صدرت عام ١٩٩٨ ، والتي اشتملت على كل ما كُتب حول فولكلور الطفولة في مصر باللغة العربية تأليفاً أو ترجمة في الفترة منذ عام ١٩٣٠ حتى عام ١٩٩٦ . أما التحديد النوعي فقد اقتصر على : الكتب ، ومقالات مجلة الفنون الشعبية ، والأطروحات الجامعية . وقسمت الموضوعات إلى عشرة أقسام رئيسية مرتبطة بالأطفال وحكاياتهم وألعابهم والمراحل المرتبطة بدورة حياتهم . أما أسلوب الوصف فقد اتبع القواعد الأنجلو - أمريكية للفهرسة الوصفية ، مع عمل مستخلص لكل بطاقة ، وكشافين للمؤلفين والكلمات الدالة .

وفي مجال المستخلصات الفولكلورية ، صدر المجلدان الأول (إشراف محمد الجوهري) ، والثاني (إعداد محمد الجوهري ، وإبراهيم عبد الحافظ ، ومصطفى جاد) من الفولكلور العربي : بحوث ودراسات (٢٠٠١) . وقام هذان العاملان على انتخاب الدراسات الرائدة في مجال علم الفولكلور وتقديمها بشروح مفصلة ، وكان أساس الاختيار قائماً على التنوع الزماني والمكاني على المستوى العربي ، كما راعى القائمون على العملين تنوع الأوعية ، حيث ضمت : الكتب - الأطروحات الجامعية - المقالات العربية والمترجمة - أبحاث المؤتمرات .. إلخ . وسيصدر المجلد الثالث من هذا العمل خلال هذا العام .

وعلى مستوى الإصدارات العربية في مجال ببليوجرافيات الفولكلور ، ظهرت الببليوجرافية المشروحة حول "التراث الشعبي في دول الخليج العربية" ، تحرير وتصنيف أحمد عبد الرحيم نصر (١٩٩٣) ، وتشمل الببليوجرافية ما نشر باللغة العربية ، أو ما ترجم إليها في مجال التراث الشعبي حتى عام ١٩٨٧ بالنسبة إلى

البحرين وقطر والكويت ، وحتى عام ١٩٨٨ بالنسبة إلى الإمارات والسعودية. وقد اعتمدت الببليوجرافية على عدد من المصادر لجمع مادتها، فضلاً عن عدد من الدوريات العربية التي بلغت نحو ثلاثين دورية.

وهناك كثير من الببليوجرافيات على اتساع الرقعة العربية لا يسعنا حصرها في هذا المجال ، مثل ببليوجرافيا الفولكلور السوداني، الصادرة عن شعبة الفولكلور بمعهد الدراسات الإفريقية والآسيوية (١٩٨٢) ، فضلاً عن ببليوجرافيات صادرة بالإمارات والبحرين والكويت والأردن .. إلخ ، وتشير جميعها إلى أن المجال الببليوجرافي في علم الفولكلور يشهد ازدهاراً غير مسبوق.

ببليوجرافيا الفولكلور العربي

سنعرض هنا لأحدث الأعمال الببليوجرافية في مجال الفولكلور على المستويين المحلي والعربي من حيث الشمول وطبيعة العرض ، والتي صدرت تحت عنوان : "الإنتاج الفكري العربي في علم الفولكلور : قائمة ببليوجرافية" (٦٥) ، وقد صدرت طبعتها الأولى (٢٠٠٠) ، وستصدر طبعتها الثانية خلال هذا العام (٢٠٠٥) ، وقد تأسست الببليوجرافية على مجموعة من المعايير ، في مقدمتها المجال الزمني ، والذي رأينا أن يبدأ بعام ١٩٤٠ ، باعتبار أن فترة الأربعينيات قد شهدت بداية الريادة الحقيقية - من الناحية الأكاديمية - في علم الفولكلور، حيث ظهرت خلال هذه الفترة أطروحة سهير القلماوي عن ألف ليلة وليلة، وأطروحة عبد الحميد يونس عن الظاهر بيبرس، ودراسة فؤاد حسنين على عن قصصنا الشعبية. وينتهي المجال الزمني عند مطلع عام ٢٠٠٠. أما المجال الجغرافي فقد تحدد برصد الإنتاج الفكري العربي المنشور داخل الوطن العربي ، في حين ارتبط التحديد اللغوي بكل ما هو المنشور باللغة العربية تأليفاً وترجمة وجمعاً، ونقصد بالأخير هنا المواد الفولكلورية التي عكف أصحابها على جمعها ميدانياً ، وقُدمت كمادة إبداعية موثقة، مثل الحكايات الشعبية ، ونصوص الأغاني والمواويل والأمثال .

أما التحديد النوعي للببليوجرافية فقد اتسع لأوعية المعلومات التي تشترك جميعها في كونها مطبوعة ومنشورة، ومن ثم فهي متاحة للباحثين، حيث استبعدنا أوعية المعلومات غير المطبوعة لصعوبة الحصول عليها . ويأتى في

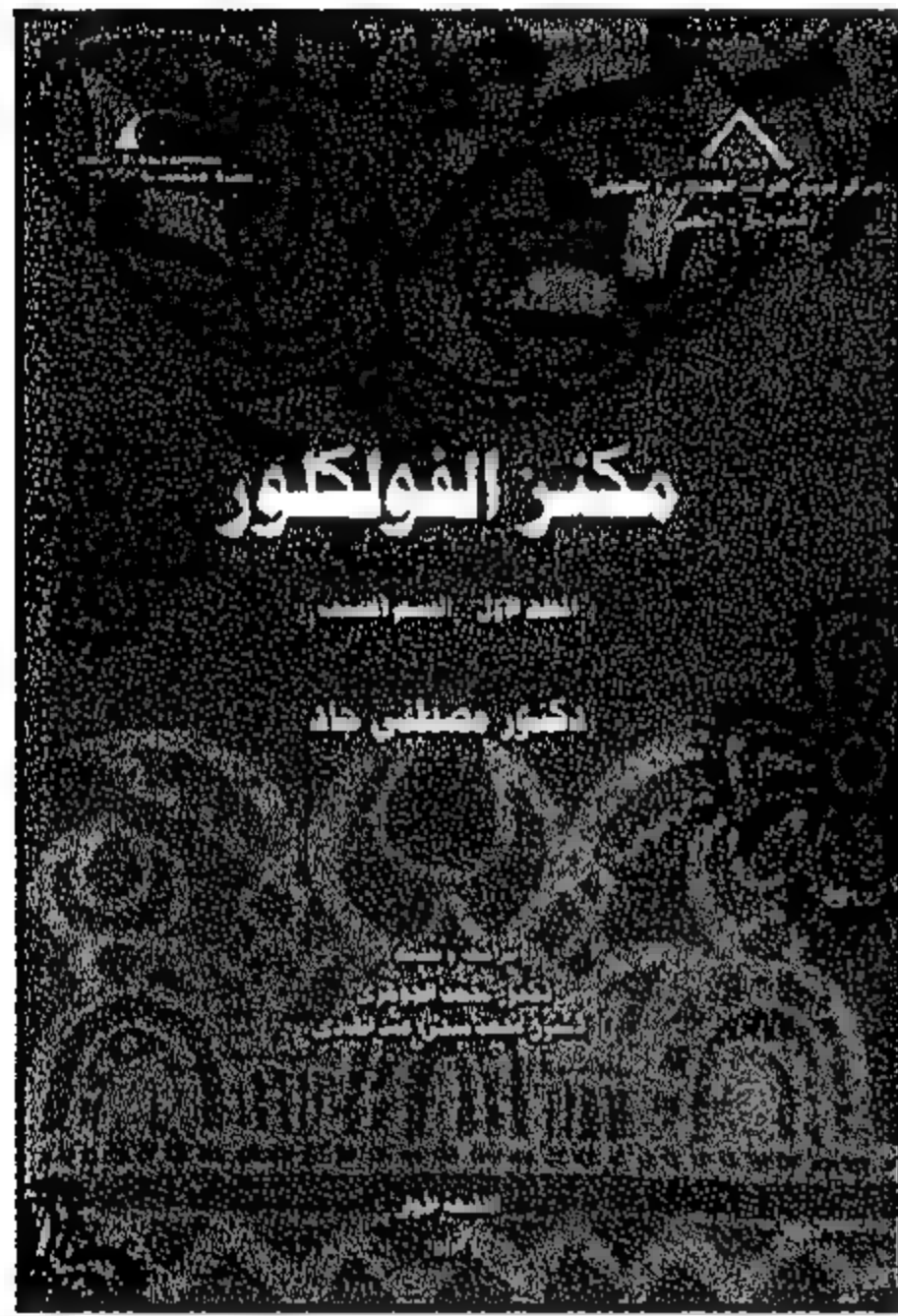
مقدمة ذلك الكتب ، حيث تغطي الببليوجرافية الإنتاج الفكري المطبوع من الكتب، سواء أكان أصحابها من داخل الوطن العربي أم من خارجه . مع الإشارة إلى أنه لم يكن من الممكن تغطية جميع الكتب التي تحوى أعمالاً إبداعية ، سواء فردية مستلهمة أو شعبية مجهولة المؤلف . وعلى سبيل المثال، فإن دراسة عبد الحميد يونس عن السيرة الهلالية تدخل فى الببليوجرافية، فى حين استبعد نص السيرة الهلالية نفسه. وكذلك الحال بالنسبة إلى دراسة سهير القلماوى عن ألف ليلة وليلة . كما غطت الببليوجرافية مجموعة من الدوريات العلمية المتخصصة فى مجال الفولكلور، إلى جانب بعض الدوريات المتخصصة فى الأدب والنقد وعلم الاجتماع، حيث قمنا برصد الدراسات الفولكلورية التى وردت بها . وقد بينت تجربة جمع المادة من الدوريات مدى اهتمام هذا النوع من أوعية المعلومات برصد مواد الفولكلور وتحليلها على المستوى العربي فى الدوريات المتخصصة ، كما كشفت أيضاً عن تعثر بعض الدوريات وظهور أخرى فى بقعة جديدة من الوطن العربي، فى مقابل اختفاء بعض الدوريات ، تماماً. وهذه قضية سنعاود البحث فيها ، والوقوف على دوافعها وإطارها العلمي فى دراسة مستقلة. وقد شملت الدوريات المتخصصة التى غطتها الببليوجرافية مجلات : الفنون الشعبية (مصر) - التراث الشعبى (العراق) - المأثورات الشعبية (قطر) - الفنون الشعبية (الأردن) - وازا (السودان) - الحداثة (لبنان). وهناك كثير من الدوريات الأخرى على المستوى العربي التى استعانت بها الببليوجرافية، أوردنا لها ثبوتاً فى نهاية الببليوجرافية. كما اهتمت الببليوجرافية برصد الإنتاج العلمي الفولكلورى المرتبط بالأطروحات الجامعية : الماجستير والدكتوراه فى مختلف الجامعات والمعاهد المصرية والعربية.

وقد اتبع القائمون على الببليوجرافية الترتيب الموضوعي المصنف لكل المواد، بصرف النظر عن أشكالها، وذلك لملاءمة احتياجات الباحثين، ولتحقيق الأهداف التى قصدنا إليها من هذا العمل . وقد اعتمدنا على تقسيم موضوعات الفولكلور إلى ستة أقسام جاءت على النحو التالى: الفولكلور (عام) - المعتقدات والمعارف الشعبية - العادات والتقاليد الشعبية - الأدب الشعبى - الفنون الشعبية - الثقافة المادية. كما اعتمد الوصف الببليوجرافى للبيانات على قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية فى أحدث طبعاتها، مع إضافة بعض التعديلات التى وجدنا أنها ضرورية. وقد راعينا فى عملية الوصف الببليوجرافى عدم تسجيل الأطروحات

الجامعية التي نُشرت في كتب ، مع الإشارة إلى ذلك في تبصرة في نهاية البطاقة. وإضافة بيان (جامع) للشخص الذي جمع مادة ميدانية (حكاية أو أغنية... إلخ).

واتبع فريق العمل في أسلوب تنظيم الببليوجرافية نظام الترقيم المسلسل للبطاقات ، حيث بلغ الحجم الإجمالي للعمل ٦٦٠٧ بطاقات. كما تم عمل كشف المؤلفين والباحثين الذين وردت أسماؤهم في الببليوجرافية، حيث رُتبت الأسماء ترتيباً ألفبائياً ، وسجل أمام كل منها رقم البطاقة أو البطاقات الخاصة بكل اسم. وتجدر الإشارة أننا اعتمدنا الاسم الذي عُرف به الكاتب أو الباحث بالنسبة إلى الأسماء العربية ، مثال : أحمد على مرسى : الاسم الأشهر (أحمد مرسى) . أما الأسماء الأجنبية، فقد اعتمدنا اسم العائلة في الترتيب الألفبائي ، مثال : إدوارد وليم لين . ، يُسجل : (لين ، إدوارد وليم) .

ثانياً: مكنز الفولكلور Thesaurus of Folklore



إن أكثر التعريفات تداولاً وشهرة بين المتخصصين في علم المعلومات لمفهوم المكنز هو التعريف الذي اعتمدته المنظمة الدولية للتوحيد القياسي International Standardization Organization ، والذي يشير إلى أن "المكنز من حيث الوظيفة هو وسيلة ضبط للمصطلحات ، وتُستخدم للترجمة من اللغة الطبيعية للوثائق من قبل المكشفين أو المستفيدين إلى "لغة نظام" أكثر تقييداً (لغة توثيق، لغة معلومات) . والمكنز من حيث البناء هو لغة مضبوطة وديناميكية تتكون من

المصطلحات المتصلة ببعضها البعض دلاليًا وهرميًا ، وتغطي أحد حقول المعرفة^(٧) . ويضيف محمد فتحى عبد الهادى تعريفاً شاملاً لمفهوم المكنز قائلاً: " المكنز هو قائمة بالواصفات وعلاقاتها التكافؤية والهرمية والترابطية، ويكون ترتيب وعرض الواصفات وعلاقاتها بما يخدم بكفاية وفاعلية في تحليل محتوى أوعية المعلومات واسترجاعها" ^(٦٦) .

نستطيع في هذا الإطار أن نضع أول تعريف علمي لمكنز الفولكلور ، وهو :
"قائمة بالواصفات المرتبطة بالتراث والمأثور الشعبي وعلاقاتها التكافؤية
والهرمية والترابطية ، ويكون ترتيب وعرض الواصفات وعلاقاتها بما يخدم
بكفاية وفاعلية في تحليل محتوى المادة الفولكلورية ، وتستخدم واصفات المكنز
في تكشيف واسترجاع عناصر الظواهر الفولكلورية بوسائطها المتعددة". وقد
اجتهدنا على مدى السنوات الخمس الماضية في إنشاء هذا المكنز الذي صدر
المجلد الأول منه في أثناء كتابة هذه السطور، وسيصدر المجلد الثاني في مطلع
عام ٢٠٠٦^(١٧) ، ليكون أول مكنز عربي في مجال الفولكلور ، وليمثل حجر
الأساس لأرشيف الفولكلور القومي على أسس علمية وتقنية تسير الاتجاهات
العالمية الحديثة . وقد حان الوقت لأن يكون في المنطقة العربية مكنز متخصص
في الفولكلور على غرار المكنز العالمية والعربية ، مثل مكنز اليونسكو ، ومكنز
الجامعة العربية الصادر عن مركز التوثيق والمعلومات بجامعة الدول العربية ،
ومكنز الصور الإثنوجرافية Ethno photo الفرنسي .. حان الوقت لأن يكون لكل
عنصر فولكلوري عربي رقم في أرشيف قومي متقدم ، وأن تكون للحديث عن
حماية الفولكلور مرجعية نستند إليها ، إذ كيف نحمل تراثنا الشعبي دون أن
يكون لدينا منهج في الحفظ والتوثيق والاسترجاع ؟

وقد نوقش مشروع المكنز في عدة مؤتمرات ومنتديات علمية ، كان أولها
اشتراكننا ببحث حول الموضوع في المؤتمر الذي أعده قسم المكتبات والمعلومات
بكلية الآداب جامعة القاهرة بعنوان "خمسون عاماً على تخصص المكتبات
والوثائق والمعلومات في مصر : تحديات الواقع وآفاق المستقبل" ، في الفترة من
٢ إلى ٤ أكتوبر ٢٠٠١ . وكانت الجلسة التي نوقش فيها البحث حافلة بشراء علمي
وحماسة من الحضور . وكان هذا المؤتمر بمثابة الضوء الأخضر لي بأن ما أقوم
به من خطوات لبناء هذا المكنز يسير المناهج العلمية الحديثة في علم المكنز ،
فضلاً عن حاجة علم الفولكلور في الوقت الراهن إلى مكنز متخصص . كما
نوقشت الأفكار المطروحة في المكنز بعد ذلك ضمن "السيمينار" الأسبوعي الذي
يرأسه محمد الجوهري (٢٠٠٢) ، ودعا إليه الأساتذة والخبراء والمتخصصين في
علم الفولكلور والاجتماع والأنثروبولوجيا ليدلوا بدلوهم في هذا المشروع . وكانت
حصيلة هذا اللقاء دفعة جديدة ضاعفت من الثقة في العمل ونتائجه . كما كلفني
الأستاذ صفوت كمال - خبير الفولكلور - بإلقاء محاضرة علمية حول "مكنز
الفولكلور" بالجمعية المصرية للمأثورات الشعبية (٢٠٠٣) . ومن حسن الحظ أنني
كنت قد طبعت نسخة (بروفة) من المكنز في إحدى مراحل المراجعة ، وكانت
هذه الندوة شديدة الثراء من حيث تناولها لعشرات الأسئلة والقضايا المرتبطة

بمنهج التصنيف ، وأسلوب الوصف ، وكيفية عرض المادة الفولكلورية على الإنترنت ، وطرحها على قرص ممغنط وكيفية ذلك .. إلخ . وقد أثمر هذا اللقاء أيضاً مزيداً من الخبرة وقوة الدفع الجديدة في رحلة البناء . كما استرشدنا إلى جانب الندوات والمؤتمرات العلمية بخبرات أساتذة الفولكلور والخبراء في المجال - كل ، في تخصصه - لمناقشة بعض الواصفات وموقعها من التصنيف العام ، وكانت استجاباتهم أكثر من رائعة .

وقد فجرت المناقشات العلمية بيننا جميعاً حول المكنز عشرات القضايا الخاصة بضبط المصطلحات وتصنيف العلم ، وبلغت مستوى راقياً من الخبرة وتبادل المعرفة ، كما أكدت الحاجة الملحة إلى خروج هذا المكنز حتى يتوافر أساس مبدئي يمكن البناء عليه في المستقبل . وكان نتاج ما سبق حصيلة رائعة من التوجيهات وخبرات أفاد منها الباحث في عمل المكنز ، أضف إلى ذلك التدريبات العملية لطلبة المعهد العالي للفنون الشعبية بأكاديمية الفنون ، وقسم الأنثروبولوجيا والفولكلور بكليتي البنات بجامعة عين شمس والآداب بجامعة حلون . ومع الوقت بدأ مصطلح "مكنز الفولكلور" يتردد في الأوساط العلمية والتعليمية ، وزالت عنه بعض الغيوم والالتباسات ، وأصبح المناخ مهيئاً لاستقبال المكنز ، سواء في مجال علم الفولكلور ، أو علم المعلومات .

ونستطيع في هذا الإطار أن نقف على مجموعة من المحاور الأساسية التي تكشف لنا مراحل إعداد مكنز الفولكلور ، ومراحل تطوره ، والاستفادة من بعض التجارب العربية والعالمية في بنائه ، وتتلخص تلك المحاور في معرفة : الغرض من إنشاء المكنز - خصائص لغة الاسترجاع - جمع مصطلحات مكنز الفولكلور - القسم المصنف والقسم الرئيسي للمكنز - الرموز المستخدمة - اختبار المكنز . وبهذه في هذا المجال استعراض تلك المحاور في إطار ما قمنا به في إعداد مكنز الفولكلور والأسس التي اتبعناها في كل مرحلة من مراحل إنشائه :

١ - الغرض من إنشاء المكنز

يرتبط الغرض من إنشاء مكنز الفولكلور بعدة مراحل يأتي في مقدمتها تحديد المجال الموضوعي للمكنز ، ثم معرفة نوع الإنتاج الفكري الذي نريد توثيقه ، ومعرفة و حجمه ، وكذا النظم المتبعة في اختزان المعلومات وطبيعة المستفيدين الذين سيتعاملون مع المكنز ، وسنعرض لتلك المراحل في السطور التالية :

١ - ١ المجال الموضوعي : يقصد بالإطار الموضوعي ، تصنيف موضوعات الفولكلور ، وقد فصلنا في هذه النقطة في الفصل السابق . وسوف

نعرض في الجزء الخاص بتصنيف واصفات المكتز وتسجيلها للمنهج الذي اتبعناه في التصنيف ، والذي استخلصناه من واقع تطور عمليات الجمع والتحليل والتكشيف خلال عدة سنوات ، كما سنعرض للقائمة العامة والفرعية ونموذج من موضوعات المستوى الثالث في نهاية هذا الجزء لتبيان المجال الموضوعي الذي نقصده .

١ - ٢ نوع الإنتاج الفكري : أنشئ هذا المكتز بحيث يغطي أوعية المعلومات : المكتوبة والمسموعة والمرئية والمصورة ، وإيجاد العلاقات المنطقية بينها ، وهو طموح مشروع في ظل الإمكانيات التكنولوجية المطروحة الآن ، فضلاً عن طبيعة المادة الفولكلورية ذات الوسائط المتعددة . وإذا كان موضوع الفولكلور يمثل فرعاً موضوعياً ضمن تصنيفات المعرفة العشرة ، فإن هذا التحديد - أو التضيق الموضوعي - يؤكد أيضاً مشروعية التوسع في أوعية المعلومات التي نتعامل معها ، ومن ثم فإن مكتز الفولكلور يغطي الأوعية التالية : أولاً : الأوعية المسموعة ، وتشمل المادة الميدانية المسجلة على وسائط صوتية : كاسيت - ريل - أقراص ممغنطة .. إلخ . ثانياً : الأوعية المصورة ، المادة المصورة على كروت أو شرائح (سلايدس) أو أفلام ديجيتال . ثالثاً : الأوعية المرئية ، ويُقصد بها شرائط الفيديو كاسيت المصورة ميدانياً أو التي حُفظت على أقراص ممغنطة أو أفلام ديجيتال . رابعاً : الأوعية المدونة ، وتشمل : الكتب - الدوريات المتخصصة - الأطروحات الجامعية - أبحاث المؤتمرات - المخطوطات .. إلخ . ونحن نملك - على هذا النحو - مكتزاً يستفيد منه أرشيف الفولكلور المتكامل الذي يحوى جميع الوثائق الفولكلورية بأشكالها المختلفة ، فضلاً عن أرشيفات الفولكلور التي تحوى نوعاً واحداً من الوثائق ، مثل أرشيفات الصور ، وأرشيفات المادة الصوتية .. إلخ ، وهي أمور مرتبطة بنمو المجموعات داخل الأرشيف العام أو الخاص .

١ - ٢ حجم الإنتاج الفكري : يضعنا حجم الإنتاج الفكري ، على النحو الذي تعرضنا له في تحديد نوع أوعية المعلومات ، أمام إنتاج ضخم يستوعب إنشاء عمل قاعدة معلومات متخصصة ، لا سيما إذا كان المجال الببليوجرافى يبلغ وحده نحو ٧٠٠٠ وعاء بأشكاله المختلفة خلال الفترة منذ عام ١٩٤٠ حتى عام ٢٠٠٠ (انظر الجزء الخاص بالببليوجرافيا في الجزء السابق) . أما

الأوعية المسموعة - وهي تمثل العمود الفقري لعلم الفولكلور - فهي تستوعب آلاف الساعات المسجلة التي تشمل جميع موضوعات الفولكلور مما تحفل به المراكز المتخصصة ، مثل : مركز دراسات الفنون الشعبية^(٦٨)، ومركز البحوث الاجتماعية والجنائية ، وأطلس الفولكلور . أما المواد المجسمة والمتحفية فهي تتضاعف إذا حصرنا المتاحف المهمة بالمجال، مثل متحف مركز دراسات الفنون الشعبية ، والمتحف الزراعى، ومتحف الجمعية الجغرافية ، ومتحف النوبة، والمتحف السيناوى ، ومتحف سيوة.. إلخ^(٦٩) ، هذا فضلاً عن المجموعات الخاصة لدى المهتمين برصد الظواهر الفولكلورية المصرية ممن تعد مقتنياتهم عادة على قدر كبير من الأهمية . غير أن الأساس الأول في حجم المادة ، ومن ثم تحديث المكنز ، هو استنهاض حركة الجمع الميدانى على أساس منظم بغرض التوثيق العلمى . وغنى عن القول بأن هناك كثيراً من الظواهر الفولكلورية التى لم تُجمع حتى الآن ، وهناك ظواهر تحتاج إلى الجمع في أسرع وقت ممكن قبل اندثارها ، إلى جانب الظواهر التى جُمعت ، وفي حاجة إلى الجمع مرة أخرى للوقوف على ملامح التغير فيها .

١ - ٤ المستفيدون : يقوم نظام المكنز على استخدام المستفيدين له بأنفسهم وفق برنامج الاسترجاع الذى شاركنا في إعداده، وسيأتى الحديث عنه بعد قليل ، غير أننا نشير هنا إلى أن جمهور المستفيدين من مكنز الفولكلور يتسع لعدة تخصصات واهتمامات ، على رأسهم : الباحثون في مجالات الفولكلور (بفروعه المختلفة) والأنثروبولوجيا والأدب والفنون واللغة والتاريخ، إلى جانب المبدعون في جميع المجالات ، والإعلاميون ، ومتخذو القرار السياسى في الوطن (حيث تعد المادة الفولكلورية مؤشراً دقيقاً لرصد ردود الفعل الجماهيرى إزاء أمور وموضوعات معينة في مرحلة معينة) .

٢ - خصائص لغة الاسترجاع

أما الأمور التى تتعلق بخصائص لغة الاسترجاع والمكنز، فتتمثل فى أربعة محاور هى : طبيعة اللغة وتخصيصها - مستوى الشمول - مستوى الربط المسبق - بناء المكنز^(٧٠).

٢ - ١ طبيعة اللغة وتخصيصها : تعتمد لغة المكنز على لغة الكشف الخاصة بالعلم - وهي المستخدمة في الدراسات البحثية (اللغة المضبوطة)، إلى جانب بعض المصطلحات الفولكلورية التي يستخدمها المجتمع في إطار الظاهرة الفولكلورية. وينبغي ملاحظة أن لغة النظام أحياناً ما تنطبق عليها الخاصيتان معاً : الحرة والمضبوطة، ومنها على سبيل المثال: الحنة - الدخلة - الفخار - الزار - التميمة . وجميعها مداخل يستخدمها الناس في الممارسات الشعبية، وفي الوقت نفسه هي المداخل العلمية التي تدخل في نظام المعلومات والأبحاث العلمية. أما المداخل مثل : الأدب الشعبي - الثقافة المادية - المعتقدات المرتبطة بالنبات - أوائل الأشياء وأواخرها - الاتجاهات، فهي مداخل مرتبطة بلغة النظام . ولقد اجتهدنا قدر المستطاع في العمل على استقرار لغة المكنز على مستوى مناسب للتطبيق ، بالمراجعة الدورية، والمتابعة الدقيقة لمصطلحات المكنز في مراحل إعداداته المختلفة.

٢ - ٢ مستوى الشمول : يرتبط مستوى الشمول بعدد المصطلحات الذي يحدد لكل وثيقة في نظام الكشف ، وهو ما يؤثر في عمليتي الكشف والاسترجاع . والمكنز - كما سبقت الإشارة - يحوى مواد تتدرج من الموضوعات الرئيسية إلى أصغر (عنصر) في الظاهرة أو الموضوع الفولكلوري، ويحوى أربعة مستويات من الشمول : الأول : المستوى الرئيسى ويحتوى ٦ واصفات، وهى الموضوعات الستة التى اعتمدناها فى تصنيفنا للفولكلور. الثانى: الموضوعات التى تنفرع عن المستوى الرئيسى مباشرة ، وتحوى ٧٩ واصفة. أما المستويان الثالث والرابع فيمثلان الواصفات الفرعية التى تشكل عناصر الظواهر الفولكلورية وعلاقاتها الموضوعية ، وهى التى تمثل بناء المكنز عامة، والتى بلغت فى القسم المصنف من المكنز نحو ٤٦٧٧ واصفة، فى حين تجاوزت الـ ٨٠٠٠ واصفة فى القسم الرئيسى ، ويتفاوت نصيب كل موضوع فى عدد الواصفات الخاصة به ، ومن ثم نصيب كل وثيقة فى الكشف والاسترجاع .

٢ - ٣ مستوى الربط المسبق : المقصود بالربط المسبق هو "خلق مصطلح كشاف يعبر بدقة عن الموضوع، فهو فى حد ذاته يُعبر عن العلاقات الموجودة

في هذا الرأس، وهو ما يُعرف بالربط المسبق Pre-coordination. أى إن ضم أو ربط المفاهيم المنفصلة يتم في وقت الكشف، كما في كثير من الفهارس البطاقية التي تستخدم رموز الموضوعات^(٧١). وهو أيضاً الربط بين الموضوعات المختلفة، والذي يُطلق عليه في لغة البرمجة "الارتباط التشعبي" أو "الارتباط النصي"، وهو ما حاولنا رصده في معظم واصفات المكنز.

٢ - ٤ بناء المكنز: يستوعب بناء المكنز كشف كل موضوع فرعى على حدة، ومعرفة جميع الواصفات المرتبطة به في شكلها الهرمي، ثم يُعاد ذلك في قائمة أخرى ألفبائية. وهناك بطبيعة الحال تعليمات عامة لاستخدام الواصفات وعلاقاتها بعضها ببعض سيشار إليها في الفقرات التالية. وكان البناء على هذا النحو ينمو ويتشعب تدريجياً كلما انضمت واصفات جديدة، كما تعقدت العلاقات بين الواصفات حتى أصبح المكنز كياناً مترابط البناء يمكن الاعتماد عليه في عمليات الكشف.

٣ - جمع مصطلحات المكنز

تطلب جمع مصطلحات مكنز الفولكلور اتباع إحدى الطريقتين، الأولى: جمع المصطلحات من مصادر متعددة، سواء من المعاجم وغيرها من المطبوعات، أو من المتخصصين الموضوعيين. الثانية: جمع المصطلحات تجريبياً على أساس كشف مجموعة ممثلة من الوثائق التي تغطي المجال الموضوعي.

ويسمى بعضهم الطريقة الأولى بطريقة "اللجنة"، حيث يتولى عدد من الخبراء جميع المصطلحات من المصادر المختلفة، ثم يختارون المصطلحات المفضلة، وينشئون العلاقات المتبادلة بين المصطلحات، وما إلى ذلك. وتطبق هذه الطريقة بصفة عامة على المجالات العريضة التي تتضمن موضوعات متعددة. أما الطريقة الثانية فإنها تسمى الطريقة "التحليلية" أو "التجريبية"، وهي تتضمن تحليل المحتوى الموضوعي للإنتاج الفكري، واختيار المصطلحات من الإنتاج الفكري نفسه، وهي تفضل بصفة خاصة في المجالات الموضوعية المتخصصة^(٧٢).

ولقد قام مكنز الفولكلور في الأساس الأول على الطريقة التحليلية، حيث اعتمد تكشف المصطلحات على أوعية المعلومات التي تشمل الإنتاج الفكري الفولكلوري، إذ إن الفكرة الأساسية تقوم على أن مجموعة الواصفات بالمكنز لها ما يعادلها من وثائق مسموعة ومرئية ومجسمة، غير أننا اعتمدنا أيضاً على طريقة جمع المصطلحات من المصادر الميدانية والمدونة لسببين رئيسيين، الأول: أن تلك المصادر تدخل ضمن الوثائق التي سنعتمد على المكنز في عمليات الكشف، والثاني: أن تلك المصادر تنفرع إلى نوعين:

أ - نوع هو عبارة عن مادة فولكلورية خالصة، مثل إحدى السير الشعبية أو الحكايات أو الأمثال... إلخ.

ب - والنوع الثاني هو دراسات حول المادة الفولكلورية جمعها أصحابها من الميدان؛ أو اعتمدوا على مادة فولكلورية جُمعت من الميدان، وموثقة في أحد الأوعية المسموعة أو المرئية أو المجسمة أو المصورة.

ومن ثم فإن الاعتماد على جمع مصطلحات المكنز من المصادر الميدانية الموثقة، أو كشف الوثائق الفولكلورية المسموعة أو المرئية أو المجسمة، يُعد من الخطوات الأساسية، إلى جانب جمع المصطلحات من مصادر أخرى باتباع طريقة اللجنة، " فغالباً ما يحدث نوع من الدمج بين الطريقتين معاً عند التطبيق العملي^(٧٣). أما المصادر التي أمكننا الاعتماد عليها في الحصول على الواصفات فهي: قوائم المصطلحات - خطط التصنيف - أدلة العمل الميداني - الموسوعات وقواميس المصطلحات - الأطالس - الكشافات ونشرات الاستخلاص. وإلى جانب هذه المصادر لجأنا أيضاً إلى فحص الإنتاج الفكري أو الكشف الفعلي للوثائق، حيث اعتمدنا على جمع المصطلحات المتخصصة التي اقترحها الباحثون في الفولكلور، كلٌّ، في مجاله.

كما لجأنا إلى فحص أسئلة المستفيدين وآراء الخبراء. وكانت للخبرة الشخصية دورها في هذا المجال، حيث أسهم كاتب السطور على مدى نحو عشر سنوات (١٩٨٩ - ١٩٩٩) في نمو مجموعات مكتبة مركز دراسات الفنون الشعبية، وتعرف بشكل مباشر على نوعية الأسئلة التي يطرحها المستفيدون على اختلاف انتماءاتهم: باحثون - طلبة - هيئة تدريس - مبدعون - إعلاميون. ولم يقتصر تعاملنا على المكتبة المتخصصة فقط، وإنما أيضاً امتد

إلى الوسائل السمعية والبصرية والمتحفية خلال تلك الفترة . ومن ثم فإن إضافة مصطلحات مرتبطة بأسئلة المستفيدين واتجاهاتهم الفكرية من الأمور التي تحسبنا لها جيداً ، وعملنا على تسجيلها منذ مطلع التسعينيات من القرن الماضى. وجدير بالذكر هنا أن أسئلة المستفيدين في معظمها مرتبطة بالسؤال عن عنصر موضوعى ، "وهو ما كشفت عنه دراسات استخدام الفهرس ، والتي تشير إلى أن النسبة الغالبة من الاستخدامات إنما تنجح نحو البحث الموضوعى ، أى تبحث عن مادة علمية في موضوع معين، بصرف النظر عن مؤلفيها أو عناوينها، أو أى اعتبار آخر" (٧٤) .

وقد قمنا فى إطار تصنيف الواصفات وتسجيلها بعمل تجرية تطبيقية بجمع مصطلحات موضوع الأولياء من نحو عشرة مراجع متخصصة ، فضلاً عن الاطلاع على عدة مواد ميدانية مسموعة شاركنا فى جمعها ، خضعت القائمة خلالها لعمليات حذف وتبديل وتعديل ، حتى استقرت فى النهاية على نحو موضوعى رأيناه أفضل الطرائق فى تكشيف المصطلحات ، وجمع واصفات المكنز. وتقوم هذه الطريقة على رصد المصطلحات فى شقين رئيسيين ، الأول: جمع المصطلحات التى تتدرج تحت الموضوع المختار ، ثم الشروع فى تصنيفها فى موضوعات تتدرج من العام إلى الخاص . ويقوم الشق الثانى على أساس ربط كل موضوع فولكلورى بغيره من الموضوعات الأخرى . مثال : يقع موضوع الأولياء ضمن القسم الأول من موضوعات الفولكلور ، وهو قسم "المعتقدات والمعارف الشعبية" الذى تتفرع عنه أيضاً موضوعات : الأنطولوجيا الشعبية - الحيوان - النبات - الزمن - الأحجار والمعادن - الأماكن - الإنسان - الطب الشعبى - الأحلام - السحر - الكائنات فوق الطبيعية - الألوان - الأعداد - الطهارة والنجاسة - أوائل الأشياء وأواخرها - النظرة إلى العالم . فإذا تعاملنا مع موضوع الأولياء على هذا النحو الذى بيناه ، فإنه سيشمل العلاقات التالية :

الرصد الأول : الموضوعات الفرعية لموضوع الأولياء من العام إلى الخاص.

الرصد الثانى : علاقة موضوع الأولياء بغيره من موضوعات الفولكلور، مثل :

- معتقدات ومعارف شعبية - طب شعبى (اللجوء إلى الأولياء للعلاج).
- عادات وتقاليد - زواج (زيارة أضرحة الأولياء ليلة الزفاف).
- أدب شعبى - حكايات (الحكايات الشعبية المرتبطة بالأولياء) .
- فنون شعبية - موسيقى شعبية (الإنشاد فى الحضرة الصوفية).

وقد نتج من هذه التجربة اتساع القائمة الأساسية لموضوع الأولياء، ويمكن رصدها في القائمة الألفبائية التي تجمع أشلاء الموضوع الواحد من جميع أقسام المكنز الرئيسية والفرعية ؛ لتدرج تحت مدخل واحد في ترتيب ألفبائي، ومن ثم فإن القائمة الألفبائية لموضوع الأولياء ستشمل واصفات أكثر اتساعاً من القائمة المصنفة، وهكذا في باقى الموضوعات . وعند الانتهاء من جمع الواصفات وتصنيفها على هذا النحو في موضوعات الفولكلور الأخرى ، ظهرت الحاجة إلى تصنيف جديد لموضوعات الفولكلور يقوم على الأقسام الستة التي أشرنا إليها ، وهى : موضوعات الفولكلور العامة - المعتقدات والمعارف الشعبية - العادات والتقاليد - الأدب الشعبى - الفنون الشعبية - الثقافة المادية . وكان القسم الخاص بموضوعات الفولكلور العامة ، نتاجاً للعمل في بيليوجرافيات الفولكلور في الآونة الأخيرة ، والذي أظهر الحاجة إلى إنشاء قسم يعالج موضوعات النظريات والموسوعات ، ومؤسسات الفولكلور ، وقضايا الاستلham والأرشيفات ، وغيرها .

٤- القسم المصنف والقسم الرئيسى للمكنز

استعنا ببرنامج تزويد على الحاسب الآلى في عملية تسجيل المصطلحات ، ومن خلال البرنامج راجعنا الواصفات عدة مرات ، وبخاصة عند تعرف موضوعات أو وثائق جديدة . ونشير هنا إلى أن المكنز ينقسم إلى قسمين :

القسم المصنف : ويشمل الواصفات الفولكلورية حسب التصنيف الموضوعى لها، وهي ستة موضوعات رئيسية على نحو ما عرضنا منذ قليل . وهو يتبع التقسيم الهرمى للموضوعات من العام إلى الخاص إلى الأكثر خصوصية . كما رتبنا الموضوعات العامة والخاصة في كل قسم ترتيباً منطقياً . ويفيد هذا القسم في تعرف موضوعات العلم والعلاقات الموضوعية بين الأقسام والفروع .

القسم الرئيسى : ويشمل الواصفات الفولكلورية الموجودة بالقسم المصنف فضلاً عن الواصفات غير المستخدمة . ورتب هذا القسم ترتيباً ألفبائياً يمكن القارئ بالتوثيق من الحصول على الواصفة المناسبة للعنصر الذي يوثقه ؛ إذ يشمل كل العلاقات التي تربط بين المصطلح ونظائره في القسم نفسه وفى الأقسام الأخرى .

ومن ثم فإن القسم الرئيسى ضعف القسم المصنف تقريباً، وحافل بكثير من الشروحات والرموز لكل مصطلح . ويُستخدم القسمان في توثيق المادة الفولكلورية،

وتكثيفها وبخاصة القسم الرئيسى الذي يُمكن الكشف من الوصول إلى الوصفة المناسبة بسهولة ؛ مهتدياً بالرموز الدالة التى سنعرض لها في الفقرة التالية .

٥ - الرموز المستخدمة

اتبعنا في استخدام رموز المكنز المنهج المتداول في المكانز العالمية والعربية ، وقد تزيد هذه الرموز أو تقل تبعاً لوظيفة كل مكنز والفرض منه ، ومن ثم فقد جاءت الرموز في مكنز الفولكلور على النحو التالى :

(ت و) : تبصرة توضيحية Scope note يذكر فيها شرح مختصر للمصطلح، أو طريقة استخدامه.

(م ع) : المصطلح الأعرض Broader Term ، أى أعم أو أعلى من المصطلح المذكور .

(م ض) : المصطلح الأضيق Narrower Term ، أى أكثر تخصصاً من المصطلح المذكور .

(م ت) : المصطلحات المتصلة Related Term التى تشير إلى الترابط أو الاتصال بين واصفتين أو أكثر .

(س ل) : أى مستخدم لـ Used for ويرمز إلى المصطلحات المستعملة أو المساوية لعنى مصطلح آخر .

(ا س) : بمعنى استخدم Use ، ويرمز إلى المصطلحات غير المستخدمة (لا-واصفات) حيث يشير إلى استعمال مصطلح آخر مستخدم ، مثال :

اسم المولود

(ا س) : تسمية الوليد

تسمية الوليد 3-01.13

(ت و) : تسمية الوليد بأسماء معينة قبل الولادة أو بعدها ، والعادات المرتبطة بانتخاب الاسم ، ومصادره، وطبيعة الأسماء .. إلخ

(م ع) : الوليد

(م ض) : أسماء الأولياء

أسماء الدلع

الأسماء الشائعة

الأسماء القريبة

أسماء القديسين

كليات الأسماء

موعد تسمية المولود

(م ت) : تبادل أسماء الخطيبين

الحلم بالمولود

الطفل الأول

الوشم بالكلمات

(م ل) : اسم المولود

وتجدر الإشارة إلى أن هذه الرموز لن تستخدم في القسم الأول (المصنف) ، باستثناء الرمز الخاص بالتبصرة التوضيحية (ت و) ، في حين تستخدم جميع الرموز بشكل أساسي في القسم الثاني الرئيسى (الألفبائى) . وقد اتبعنا النظام الهرمى في الترميز الرقمى لكل مصطلح وحرصنا على ألا يزيد الرمز الرقمى على أربعة مقاطع حتى لا يتسبب طول الرقم في البعد عن مدلوله . كما حرصنا على إتاحة مساحات رقمية فارغة بين الواصفات لإمكانية الإضافة مستقبلاً دون أن يخل ذلك ببناء المكنز ، ويبين المثال التالى أسلوب الترميز الرقمى للواصفات:

الأحذية البالية 24.03. 15-2

- 2 : يشير إلى موضوع المعتقدات والمعارف الشعبية ، وهو الموضوع الثانى ضمن أقسام الفولكلور الستة التى أشرنا إليها، وقد آثرنا أن يكون بالأسود الثقيل (Bold) ويعقبه الرمز (-)، حتى يسهل التمييز بين الموضوعات الستة في الفولكلور.
- 15 : يرمز إلى موضوع المعتقدات المرتبطة بالسحر .
- 24 : يرمز إلى المعتقدات المرتبطة بالمعتقدات السحرية .
- 03 : يرمز إلى المعتقدات حول الأحذية البالية .

٦- اختبار المكنز

من الطبيعى - ما دما قد اخترنا أسلوب تكشف الوثائق لجمع المصطلحات كأداة رئيسية في المكنز - أن يكون ذلك اختباراً مباشراً لأداء المكنز، والوقوف على قوة الواصفات المختارة ومنطقيتها، وبيان صحتها واستجابتها لنظام المعلومات. وقد قمنا على مدى عامين متتاليين باختبار واصفات المكنز بعد الانتهاء من بنائه العام في أكثر من مرحلة بطريقتين ، الأولى : توثيق المواد الميدانية التى جمعناها ميدانياً في كثير من المحافظات والمراكز والقرى المصرية بالقاهرة والفيوم والعريش ومطروح (واحة سيوة) وقنا والقلوبية والجيزة .. إلخ ، والثانية : تكليف طلبة المعهد العالى للفنون الشعبية، وطالبات قسم

الأنثروبولوجيا والفولكلور بكلية البنات بجامعة عين شمس، وطلبة كلية الآداب بجامعة حلوان (ضمن مادة أرشيف الفولكلور التي تقوم بتدريسها) ، بجمع عناصر في مجالات الفولكلور المختلفة ، واستخدام المكنز في توثيقها وتكثيفها، وكانت النتيجة مطمئنة إلى حد بعيد ، حيث كان الهدف الأساسي هو اختبار مدى استيعاب واصفات المكنز للمادة الميدانية والمدونة من ناحية ، واقتراح واصفات جديدة للمواد التي لم نجد واصفات لها من ناحية أخرى . وعلى هذا النحو اطمأن ضمير الباحث إلى كفاءة المكنز - مبدئيًا - على استيعاب المادة الميدانية . وأعقبت ذلك مراجعات متعددة قمنا بها ، حيث أجريت عشرات التعديلات الخاصة بضبط الواصفات ، وأسلوب ترقيمها ، وعلاقاتها المتشعبة.

نموذج من القسم المصنف للمكنز

الأقسام الستة الرئيسية

- (1) الفولكلور - عام
- (2) المعتقدات والمعارف الشعبية
- (3) العادات والتقاليد
- (4) الأدب الشعبي
- (5) الفنون الشعبية
- (6) الثقافة المادية

الأقسام الفرعية

(١) الفولكلور - عام

- 1-01 علم الفولكلور
- 1-03 الجمع الميداني
- 1-05 أرشيف الفولكلور
- 1-08 بيبليوجرافيات الفولكلور
- 1-09 معاجم الفولكلور
- 1-13 مؤسسات الفولكلور
- 1-16 دوريات الفولكلور
- 1-18 حملة المأثورات الشعبية
- 1-20 أعلام الفولكلور
- 1-21 شخصيات في التراث الشعبي
- 1-25 الفولكلور والإعلام
- 1-30 مؤتمرات الفولكلور
- 1-50 مهرجانات الفنون الشعبية
- 1-60 استلهام الفولكلور

الفولكلور التطبيقي	1-70
حماية التراث الشعبي	1-77
نتائج البحث الفولكلوري	1-80

(٢) المعارف والمعتقدات الشعبية

الأنطولوجيا الشعبية	2-01
الكائنات فوق الطبيعية	2-03
الروح	2-05
الإنسان	2-07
الأولياء والقديسون	2-09
الحيوانات	2-10
الطيور	2-11
الحشرات	2-12
النبات	2-13
الطب الشعبي	2-14
السحر	2-15
الأحلام	2-17
الأماكن والاتجاهات	2-21
الأحجار والمعادن	2-27
الزمن	2-33
الأعداد والأرقام	2-35
الأوائل والأواخر	2-37
الطهارة والنجاسة	2-41
الألوان	2-44
النظر إلى العالم	2-50

(٣) العادات والتقاليد

عادات الميلاد	3-01
عادات الزواج	3-02
عادات الموت	3-03
الأعياد الإسلامية	3-07
الأعياد القبطية	3-11
الأعياد القومية	3-13
المواسم الزراعية	3-15
العادات اليومية	3-17
العلاقات الأسرية	3-19
آداب السلوك	3-21
عادات الطعام	3-25
الأسواق الشعبية	3-27
عادات السفر	3-29

المسكرات والرحلات	3-31
القانون العرفي	3-33

(٤) الأدب الشعبي

الأساطير	4-01
الحكايات	4-03
السير الشعبية	4-05
الملاحم الشعبية	4-06
الشعر الشعبي	4-09
الأغاني الشعبية	4-11
الأمثال	4-15
الألغاز	4-17
الفكاهة	4-21
التعابير والأقوال السائرة	4-23
نداءات الباعة	4-25
المعاطلات اللسانية	4-31
الأدعية	4-33
الرقى والتعاويذ	4-35

(٥) الفنون الشعبية

الموسيقى الشعبية	5-01
الرقص الشعبي	5-02
الألعاب الشعبية	5-03
الدراما الشعبية	5-07
التشكيل الشعبي	5-09

(٦) الثقافة المادية

الحرف الشعبية	6-01
المهن الشعبية	6-02
العمارة الشعبية	6-05
الأدوات المنزلية	6-09
أدوات المائدة	6-11
أدوات الطهي	6-13
أدوات الزراعة	6-21
الفلاحة	6-31
الأسلحة	6-51

نموذج (مختصر) من القسم المصنف لأداب السلوك (3-21)

3-21 آداب السلوك

(ت و : يستخدم للأداب والسلوك المتبعة في علاقة الفرد بمن حوله ، والعلاقات بين الجماعات بعضها ببعض ، كما هو موضح في القائمة التي يمكن تزويدها بمدخل أخرى مستقبلاً ، وهناك كثير من قواعد السلوك وآدابها قد عولجت في أماكنها من المكتز ، كالعلاقة بين الخطيبين ، والعلاقات بين الجماعات في مناسبات دورة الحياة والأعياد والاحتفالات على اختلافها .إلخ).

3-21.01 السلوك الحسن

3-21.03 السلوك السيئ

3-21.05 التعبير عن الأشياء

(ت و : يستخدم لفنون التعبير عن الأشياء والمواقف المختلفة - حفظ اللسان - اللباقة..إلخ)

3-21.07 الضيافة

3-21.07.01 دعوة الضيوف

(ت و : يستخدم لدعوة الضيوف في الحالات العادية - المناسبات - طريقة الدعوة - أسباب الدعوة - الضيوف الذين يأتون دون سابق دعوة .. إلخ)

3-21.07.05 استقبال الضيوف

3-21.07.07 إكرام الضيف

(ت و : يستخدم أيضاً لعلاقة القرب أو البعد بالضيف)

3-21.07.09 الضيف العائلي

(ت و : الضيف من العائلة)

3-21.07.11 الضيف الصديق

3-21.07.13 الضيف الثقيل

3-21.07.15 الضيف البعيد

(ت و : الضيف القادم من بلد بعيد)

3-21.07.17 الضيف الغريب

3-21.07.41 مبيت الضيف

3-21.07.51 توديع الضيف

3-21.09 آداب الدعوة

(ت و : يستخدم للأداب المتبعة في دعوة الآخرين ، وأسبابها ووسائلها ، وآداب القبول والرفض ، مثال الدعوة إلى التزهر - الدعوة للسينما - إلى زيارة صديق .. إلخ ، سجل دعوة الضيف في المنزل في الضيافة ، والدعوة إلى الطعام في آداب المائدة) .

3-21.11 آداب التقبيل

(ت و : يستخدم لسلوك وطريقة الاستقبال بين الأفراد باستخدام التقبيل - تقبيل اليد أو الوجنتين أو الكتفين أو الشفاة - وكذا الأحضان ، ونوع العلاقة بينهم ، مثال : تقبيل المرأة للمرأة ، للطفل ، للرجل - والرجل للرجل .. إلخ)

- 3-21.11.01 تقبيل الوالدين
- 3-21.11.03 تقبيل الكبار
- 3-21.11.05 تقبيل المرأة
- 3-21.11.07 تقبيل الرجل
- 3-21.11.11 تقبيل الأطفال
- 3-21.11.21 تقبيل رجال الدين
- 3-21.11.31 تقبيل اليد
- 3-21.11.33 تقبيل الرأس
- 3-21.11.37 التقبيل عن بعد
- 3-21.11.51 تقبيل الأشياء
- 3-21.11.61 تقبيل المقدسات
- 3-21.11.71 تقبيل الأماكن
- 3-21.00.77 قبلة يهوذا
- 3-21.11.81 قبلة الحياة
- 3-21.11.91 تقبيل الحيوانات

3-21.13 آداب الحديث

(ت و : يستخدم لفن الحوار - نبرة الصوت في التعبير-الحوار بين الرجل والمرأة - الرجل والرجل - الكبير والصغير ..إلخ) ، وكذا صيغة المخاطبة ، مثال : حضرتك - سيادتك - أنت - صيغ المفرد ، الجمع ..إلخ، وكذا مناسبات استخدامها وتغييرها- الكلمات التي ينبغي أن يقال في المواقف المختلفة ..إلخ)

3-21.15 آداب التحية

(ت و : يستخدم للسلوك المرتبط بالتحية واستقبالها ، مثال : استقبال التحية بالوقوف لكبار السن - التسليم باليد - أو التحية برفع اليد فقط..إلخ . سجل أيضًا : عبارات التحية المتداولة في حالات الإرسال أو الرد ..إلخ)

- 3-21.15.01 التسليم باليد
- 3-21.15.03 رفع اليد
- 3-21.15.05 الوقوف للتحية
- 3-21.15.07 التحية الجماعية
- 3-21.15.09 تحية العابر
- 3-21.15.11 تحية الرجل
- 3-21.15.13 تحية المرأة
- 3-21.15.15 تحية الطفل
- 3-21.15.19 تحية الصباح
- 3-21.15.21 تحية الظهيرة
- 3-21.15.23 تحية المساء
- 3-21.07 آداب الزيارة
- 3-21.19 الجيرة
- 3-21.19.01 حقوق الجيرة
- 3-21.19.03 النياحة عن الجار

- 3-21.19.05 علاقات الحارة
 3-21.19.07 شفعة الجار
 3-21.19.09 زيارة الجار
 3-21.19.11 جيران المنزل
 3-21.19.21 الجيران الأقارب
 3-21.19.31 مزاح الجيران
 3-21.19.37 شجار الجيران
 3-21.19.41 المعايرة بين الجيران
 3-21.19.43 الفيرة بين الجيران
 3-21.19.45 شماتة الجيران
 3-21.19.51 الجيران الموظفون
 3-21.19.61 الجيران الحرفيون
 3-21.19.65 الجيران العمال
 3-21.21 المظهر الخارجي
 3-21.23 اللائق وغير اللائق
 3-21.27 احترام المواعيد
 3-21.29 السلوك المتدين
 3-21.31 آداب الأماكن العامة
 3-21.31.01 آداب المنتزهات العامة
 3-21.31.11 آداب التجوال في الشارع
 3-21.33 آداب الأماكن المقدسة
 3-21.35 آداب العمل
 3-21.39 آداب الشراء
 3-21.41 آداب البيع
 3-21.43 آداب التدخين
 3-21.45 التعريف بالشخصية
 3-21.47 آداب العلاقات
 3-21.47.01 العلاقات العائلية
 3-21.47.11 العلاقات الشخصية
 3-21.47.21 علاقات الصداقة
 3-21.47.31 العلاقات العاطفية
 3-21.47.41 العلاقات الطبقية
 (ت و : العلاقة بين الطبقات الاجتماعية المختلفة : الفنى
 والفقر - إلخ)
 3-21.47.61 علاقات المهنة الواحدة
 (ت و : كالحانوتية والحلاقين - إلخ)
 3-21.47.71 العلاقات مع الغرباء
 3-21.49 آداب المجاملة
 3-21.65 آداب المائدة

ثالثاً : قاعدة معلومات مواد الفولكلور

لسنا بحاجة إلى الإشارة إلى أن نظام اختزان المعلومات يعتمد بصفة أساسية على النظام الإلكتروني ، سواء لوصفات المكنز نفسه ، أو قواعد البيانات التي ستعتمد عليه ، وذلك بوضع برنامج مخصص لحفظ المادة واسترجاعها ، مع الأخذ في الحسبان حقيقة أن المادة تحتوى في معظمها على الوسائط المتعددة ، حيث إن جميع الوصفات تعتمد مباشرة على الحاسب الآلى في عمليات الإضافة والرصد ، وهو بسيط لا بديل له في الوقت الراهن . ولا جدال في أن استخدام الحاسب في إعداد المكنز قد وفر علينا عمليات كتابية وروتينية كثيرة ، كما أنه قلل من الأخطاء إلى حد كبير . وقد قمنا مع فريق العمل بقسم التراث الشعبى بالمركز القومى لتوثيق التراث الحضارى والطبيعى التابع لمكتبة الإسكندرية ، بتصميم برنامج متخصص يحوى واصفات المكنز لإتاحة تطبيقه ، بحيث يتسنى إخراج هذا البرنامج على أقراص مغلطة (سى دى) ، يمكن أية مؤسسة متخصصة في مصر أن تستخدمه في عمل أرشيفها الخاص ، ومن ثم يكون لدينا نظام موحد في التكشيف الرقمى لاستدعاء المعلومات الفولكلورية . ومن الإنصاف هنا أن نشيد بالجهد العلمى والتقنى لفريق المركز ، وبخاصة المهندسة وفاء القصاص التى أسهمت بخبراتها فى مجال البرمجيات لعمل قاعدة معلومات قائمة على هذا المكنز ، والأستاذ أحمد حسونة الذى تابع الاختبارات العملية لإدخال المادة الميدانية بقاعدة المعلومات ، وقد توافرت لفريق العمل حالة من التناغم الخلاق والروح الجماعية التى قلما تتوافر فى مكان آخر .

وسيقوم المركز بنشر البرنامج مع المجلد الثانى من المكنز مع شرح لطريقة استخدامه ، كما سيقوم بالمبادرة الأولى فى تطبيق هذا المكنز ، بحيث يُختبر باستخدام حواسيب إلكترونية ذات قدرات عالية وفائقة السرعة ، مثل برنامج Oracle 9I الذى يتيح استيعاب ملايين العناصر المدونة والمصورة والمرئية ، واسترجاع المادة الفولكلورية من جميع الأوجه (الموضوع - المكان - الزمان - جامع المادة - الإخبارى .. إلخ) ، فضلاً عن إنشاء موقع متخصص على شبكة الإنترنت يتيح للمستخدمين فى أى مكان فى العالم الاستفادة من المادة الفولكلورية ، كما يتيح لهم تزويد المكنز ببعض المواد أو الوصفات التى يرغبون فى التعامل معها . وتأسست فكرة البرنامج على مبدأ أن يقوم المستفيد من مكنز

الفولكلور باسترجاع المادة عن طريق طرح الأسئلة التي قد تتباين بدورها بين العام والخاص والأكثر خصوصية . وعلى سبيل المثال ، قد يطلب المستفيد مواداً على هذا النحو :

- المواد التي تدور حول العادات والتقاليد (وهو موضوع رئيسي تدرج تحته مئات الموضوعات) .
- المواد التي تدور حول الاحتفالات الشعبية (وهو أحد موضوعات العادات والتقاليد).
- المواد التي تدور حول احتفالية شهر رمضان (وهو أحد موضوعات الاحتفالات الشعبية).
- المواد التي تدور حول الأغاني المرتبطة بشهر رمضان (وهو أحد موضوعات الموسيقى الشعبية).
- أغنية وحوى يا وحوى (وهي إحدى أغنيات شهر رمضان).
- فانوس رمضان (وهو أحد موضوعات فنون التشكيل الشعبي).

ولعل الأسئلة الدقيقة المباشرة في الموضوع المراد البحث عنه هي أكثر الأسئلة التي تحتاج إلى إجابات في مركز الفولكلور، ومن ثم فإن درجة التفصيل فيه سوف تصل إلى قمته ، إذ نحن بصدد مركز يحوى مواداً تدرج من الموضوعات الرئيسية إلى أصغر (عنصر) في الظاهرة أو الموضوع الفولكلوري، إلى جانب رصد جميع المداخل - غير المستخدمة - والتي قد يفكر فيها المستخدم، حيث نحيله إلى المدخل المستخدم من خلال الرمز المتعارف عليه (اس). وإذا كان منهج الإدخال والاسترجاع يقوم على تعرف المادة موضوعياً (مثلاً: أغاني التهنين 4-11.01.07)، فهو يتيح أيضاً تعرفها جغرافياً (أغاني التهنين في القليوبية)، وزمنياً (أغاني التهنين في القليوبية في التسعينيات). ويتسع العمق الزمني للمادة الفولكلورية بحيث يستوعب المواد التراثية (مثال : عادات الزواج في القرن السادس عشر). كما يرتبط البرنامج بعرض المادة في وسائطها المتعددة: نصوص- صور- مادة فيلمية - مادة صوتية، مع إمكانية إتاحة طبع نسخة من المادة التي يريد الباحث الاحتفاظ بها . ولست بحاجة إلى الإشارة إلى اتساع البرنامج لكثير من المداخل التوثيقية ، كبيانات الرواة والإخباريين ، وبيانات الجامعين، وبيانات مدخل المادة ، والبيانات التي تتيح مادة بيلوجرافية عن الموضوع المراد البحث فيه... وهكذا. ولا يستغرق الحصول على المادة الفولكلورية على هذا النحو- في مرحلة الاسترجاع - سوى ثوان معدودات. أما مرحلة إدخال المادة على الحاسب فهي التي تحتاج إلى جهود مضمّنية وعمل متواصل من التدريب، على توثيق المادة، وإجراء عمليات الاستخلاص والتكشيف والتدوين فضلاً عن العمليات التقنية المرتبطة بالوسائط المتعددة ، وجمعها تحتاج إلى كتيبة عمل فدائية للنهوض بأرشيف الفولكلور .

وتجدر الإشارة إلى أن استخدام قاعدة المعلومات وتفعيلها بأرشفة الفولكلور مرتبطان بثلاثة موارد رئيسية هي : الموارد المالية - الموارد البشرية - التجهيزات اللازمة . وترتبط الموارد المالية هنا بتطبيق نظام المعلومات ، وكيفية تجميع المواد الفولكلورية التي ستدخل الأرشفة، سواء عن طريق الجمع المباشر، أو الاستساخ ، أو التصوير ، في مكان واحد ، هو أرشفة الفولكلور ، فضلاً عن نفقات النسخ وإعداد المكان والأدوات، وهي أمور تحتاج إلى تمويل مؤسسي حكومي. أما الموارد البشرية فتستطيع القول بأن المؤسسات الفولكلورية في مصر قد أفرزت أجيالاً قادرة على العمل في مجال البحث الفولكلوري وأرشفة وتوثيق المادة ومنها : خريجو المعهد العالي للفنون الشعبية ، الباحثون بمركز دراسات الفنون الشعبية ، الباحثون بأطلس الفولكلور المصري، الجامعون الميدانيون بقصور الثقافة، خريجو أقسام الفنون والآداب والاجتماع بالجامعات المصرية والعربية .

ولقد أسهمنا بقدر من الجهد في تدريب الباحثين والدارسين في بعض هذه المؤسسات ، وليس من الصعب انتخاب مجموعة مميزة من هذه القاعدة البشرية العريضة لتدريبها على العمل في نظام المعلومات الفولكلوري ، وأعمال الأرشفة والتصنيف . أما المحور الأخير في إطار الحديث عن موارد النظام فهو المرتبط بالتجهيزات اللازمة للمكنز وتشغيله ، إذ إن توفير التجهيزات اللازمة لنظام المعلومات قد يكون أكثر ارتباطاً بقضية الموارد المالية . فإعداد نظام للمعلومات ومركز متخصص - أرشفة - للفولكلور، يحتاج إلى كثير من الأجهزة اللازمة لبدء العمل : أجهزة الكمبيوتر - طابعات ملونة وعادية - مساحات ضوئية - أجهزة تسجيل وتصوير رقمية - وحدة مونتاج - وحدة جمع ميداني... إلخ. وجدير بالذكر أن تحديد مكان مناسب لهذا الأرشفة يعد على رأس أولويات تجهيز نظام المعلومات . ويرتبط هذا كله بميزانية ضخمة تقوم عليها الدولة للبدء بصورة قوية في عمل مركز معلومات قوى للفولكلور المصري .

ونأمل أن تقدم قاعدة المعلومات هذه أول محاولة قائمة على أساس علمي في فكشف المادة الفولكلورية بوسائطها المتعددة ، وبذلك نكون قد بدأنا الخطوات الأولى في إعداد نواة علمية لقاعدة معلومات قوية للمأثورات الشعبية المصرية والعربية، كما يمكننا القول إننا بدأنا بالفعل خطوات راسخة في مشروع أرشفة الفولكلور الوطني.

الفصل الثالث

مناجح توثيق المادة الموروثية



إذا كانت مرحلة الجمع الميداني مرتبطة بالأساليب والأدوات العلمية المعروفة التي أشرنا إليها ، وإذا كانت مرحلة التحليل مرتبطة بالمنهج والنظريات العلمية المعروفة أيضاً ، فإن مرحلة الأرشفة هي التي توجه أسلوب الجمع الميداني للمنطقة أو الموضوع الذي يحتاج إليه الأرشفة ، كما أنها تقدم العناصر الفولكلورية المتداخلة مع مرحلة التحليل . فنحن داخل المؤسسة الفولكلورية لا نقوم بعمليات جمع ميداني دون أن ننظر داخل الأرشفة لنقف على احتياجاته ، وعند جمع المادة ينبغي أن تخضع للتحليل المبدئي قبل أرشفتها ، وعند الانتهاء من الأرشفة تكون المادة في حالة تسمح بالتحليل المرتبط بالنظريات والمنهج التي من شأنها استخلاص الوظائف والنتائج .

وأرشفة الفولكلور يختلف كثيراً عن أرشفة التوثيق ، فأرشفة الفولكلور يقوم - على نحو معين - بحفظ عناصر التراث الشعبي والمهارات الشعبية التي تنتقل عن طريق الذاكرة ، على حين يقتصر أرشفة التوثيق على حفظ المواد المنشورة في صورة منشورة أو منسوخة ، أو مطبوعة . فأرشفة الفولكلور يحصل على مادته من مصادر متنوعة ، أما أرشفة التوثيق فيحصل عليها من مصدر واحد فقط ^(٧٥) . وأرشفة الفولكلور هو المكان الذي تحفظ فيه المادة الميدانية وما شاكلها من صور افتراضية للثقافة culture constructs أو المجتمع ، إذ إن نص الحكاية ، والصورة الفوتوغرافية لراويها ، ووصف أولئك الذين يستمعون إليها ، أو وصف حفل زفاف ، أو تحديد خطوات بناء منزل والمواد الداخلة فيه - مثلاً - ما هي إلا محاولات لتقديم صور افتراضية تمثل الواقع الحقيقي للقص أو الزواج أو البناء كما يظهر في سلوك الناس في حياتهم اليومية . وكلما كانت هذه الصورة دقيقة متصلة بسياقها المعيشي ازداد اقترابها من الأصل ، وارتفعت درجة تمثيلها له ^(٧٦) . ويتضح من ذلك أن مفهوم الأرشفة قد اتخذ دلالات أوسع من الوظيفة الأصلية له ، والتي ارتبطت دائماً بالوثائق الورقية ، فعند الحديث عن أرشفة الفولكلور فإن مصطلحات مثل الوثائق الصوتية أو المرئية أو الصورة أصبحت ذات دلالة مهمة إلى جانب الوثيقة المكتوبة.

ويرتبط جمع المادة الميدانية بغرض حفظها بالأرشفة بالتعرف بداية على المادة الموجودة بالفعل داخل الأرشفة حتى يتسنى لنا تحديد ماهية المادة التي نريد جمعها وإضافتها ، ومن ثم فإن عملية الجمع هنا تتخذ مسارين رئيسيين ؛ الأول : جمع مادة غير موجودة بالفعل داخل الأرشفة . الثاني : تحديث مادة

جُمِعَتْ من قبل ، للوقوف على التغيرات التى طرأت على هذه المادة ورصد استمراريته ، أو انحصارها ، أو تبدل وظائفها . ومن هنا فإننا نؤكد دومًا أن الباحث الذى يجمع مادة بفرض حفظها فى الأرشيف ، يختلف - منهجيًا - عن الباحث الذى يجمع مادة بفرض عمل بحث فى موضوع ما ، فالأخير يهدف يجمع مادة تخدم أغراض بحثه فقط ، فى حين يهدف الأول إلى جمع مادة فى إطار نظام أشمل لجمع العناصر الفولكلورية ضمن خطة موضوعية مسبقا لهذا الفرض . غير أننا نريد أن نؤكد هنا أن مرحلة الأرشيف تمثل فى ذاتها أحد مناهج التحليل ، بشرط اتباع مناهج علم المعلومات فى الحفظ والعرض والاسترجاع ، ومن ثم فإن عمليتى التحليل والأرشيف يمكن أن تكونا مرحلة واحدة فى حالة اندماج وتداخل لا يمكن الفصل بينهما ، وسنعرض هنا لمراحل توثيق المادة الفولكلورية التى تأتى على النحو التالى :

أولاً : استخلاص العناصر الممثلة للمادة

يعرف مفهوم الاستخلاص Abstract فى علم المعلومات بأنه "التحليل من أجل تقديم أهم ما تشتمل عليه الوثائق من معلومات مناسبة . والاستخلاص لغة: استخراج الوثائق لشيء ما . والاستخلاص اصطلاحًا : فن استخراج أكبر قدر من المعلومات المناسبة من الوثيقة ، والتعبير عنها بأقل عدد من الكلمات^(٧) . وفى مجال علم الفولكلور فإن الوثائق المشار إليها هى المادة الفولكلورية الميدانية ، ومن ثم فإن استخلاص العناصر الممثلة للمادة هو القراءة المتعمقة للمادة الميدانية ، ثم رصد ما تحويها هذه المادة من عناصر بحيث تعبر بصورة علمية عن مضمون ما جاء على لسان الإخبارى .

وأولى مراحل توثيق المادة الفولكلورية بعد جمعها ميدانيًا ، هى مرحلة الاستخلاص . وعند التصدى لهذه العملية ينبغى مراعاة أن استخلاص العناصر يشمل جميع ما ورد على لسان الإخبارى ، وليس العناصر الرئيسية فقط كما هى الحال فى منهج أرنى تومسون ، أى إن المعلومات التى ترد فى العناصر الشارحة توازى المعلومات التى وردت على لسان الإخبارى تمامًا . وهو ما جعلنا نؤكد عبارة العناصر الممثلة وليس العناصر الرئيسية . وهذا الأسلوب يحتاج بداية إلى خبرة عالية بالمادة الفولكلورية التى جُمِعَتْ من الميدان ، فضلًا عن الخبرة فى استخلاص العناصر التى تشمل تلك المادة ، إلى جانب صياغة منهج موحد مكتوب يتفق عليه العاملون بالأرشيف ، يشرح أسلوب التعامل مع المادة الميدانية وتحويلها إلى عناصر ممثلة ، إذ نوثق الأفكار التى تشتمل عليها المادة الفولكلورية ، بحيث ينتج لدينا نص مواز للمادة الميدانية . وسوف نستفيد من هذا المنهج فى إطار علم الفولكلور بالتدرّب على عمل استخلاصات للمادة الفولكلورية ، بحيث تتخذ شكل النصوص الممثلة للمادة كما سيأتى شرحه .

ومن المهم الإشارة إلى أن لكل نص ميداني الأسلوب الذي يناسبه في الكشف، ومن ثم فإن مواد العادات والمعتقدات بصفة عامة هي أكثر المواد التي يتناسب معها أسلوب الاستخلاص ، أما مواد الإبداع الشعبي (كالحكاية والمثل والغز والموال .. إلخ) فهي توثق كما وردت على لسان الإخباري^(٧٨). واستخلاص المادة الميدانية يمر بعدة خطوات داخل أرشيف الفولكلور على النحو التالي:

- جمع المادة الميدانية باستخدام أدوات الجمع الميداني ومناهجه .
- سماع الشريط أكثر من مرة ، والتعاشي مع المادة بفرض فهم الإطار العام الذي تحويه .
- تفريغ المادة الصوتية - باستخدام المناهج المخصصة لذلك - حيث تفرغ المادة كما هي دون تدخل أو تعديل أو حذف في نص الإخباري ، اللهم إلا إذا كانت هناك بعض الإشارات التوضيحية التي تكشف جلاء النص ، ومخارج الحروف .. إلخ ، كما يلاحظ أهمية استخدام علامات الترقيم بين العبارات حتى يسهل قراءتها .

وسنقدم في هذا الإطار مثالاً تجريبياً يشرح كيفية تحويل النص الميداني إلى عناصر ممثلة باستخدام أسلوب الاستخلاص :

١ - تفريغ المادة الميدانية (مثال حول عادات الطعام)

(طبعاً في تلت (ثلاث) وجبات : الفطار والغدا والعشا ، لكن يعنى ما تقدرش تقول مواعيد معينة لكل وجبة ، وإلى موجود أهو بيتاكل . لكن إحنا يوم الجمعة بنكون كلنا قاعدين .. بنحب مثلاً نشترى الصبح فول ونعمله فى البيت مع السلطات والبصل ، وبنسلم كلنا عيلة واحدة يعنى ، ويبقى له طعم تانى ، وممكن نعمله بالزيت الحار . وطبعاً الشاى لازم بعد أى أكل : فطار أو غدا أو عشا . أما فى الأعياد فعندك مثلاً فى العيد الصغير الصبح لازم نشترى ملوحة ورنجة ونعملها بالزيت والليمون مع البصل والخل ، ودا يبقى الغدا بتاعنا أول يوم العيد ، لأن الواحد بيكون زهقان من أكل الطبخ بتاع رمضان . لكن العكس بقى فى العيد الكبير بنحب نشوح اللحمه وناكلها بالعيش ، وطبعاً الفطار يببقى فته ، وممكن نشوى اللحمه فى البيت بيكون أخويا عارف كويس الحكاية دى وهو اللي ييشوى ، وخصوصاً لما يكون عندنا حد) .

٢ - استخلاص المادة وتصنيفها باستخدام المكنز

تأتى بعد ذلك مرحلة استخلاص العناصر الفولكلورية وتصنيفها، حيث تفرز بدقة وتوضع فى الإطار الموضوعى الخاص بها ، وفقاً للنظام المنهجى الذى يعتمد عليه الأرشيف فى تصنيف المادة . ويمكننا تعريف التصنيف بأنه "مبدأ عام لترتيب الأشياء فى نظام منطقي وفقاً لدرجات التشابه ، وفى مجاميع يسهل الوصول إليها . ولأن كلاً من هذه المجاميع لا تقف وحدها منعزلة عن المجموعات الأخرى ، فإن نظم التصنيف يجب أن تكشف عن العلاقات التى تربط بين المجموعات المتباينة المصنفة ، وإذا كانت نظم التصنيف تتطرق من مفاهيم عامة

قد تشترك فيها النظم المختلفة، فإنها تختلف عن بعضها في أمرين : في المعيار الذي تعتمد عليه في الانطلاق . وفي درجة التوثيق المرفق بالمادة ، والتي ترتبط بالغرض من التصنيف" ^(٧٩) وعلى هذا النحو نختار هنا الواصفات - رؤوس الموضوعات - التي تعبر عن المادة التي استُخلصت :

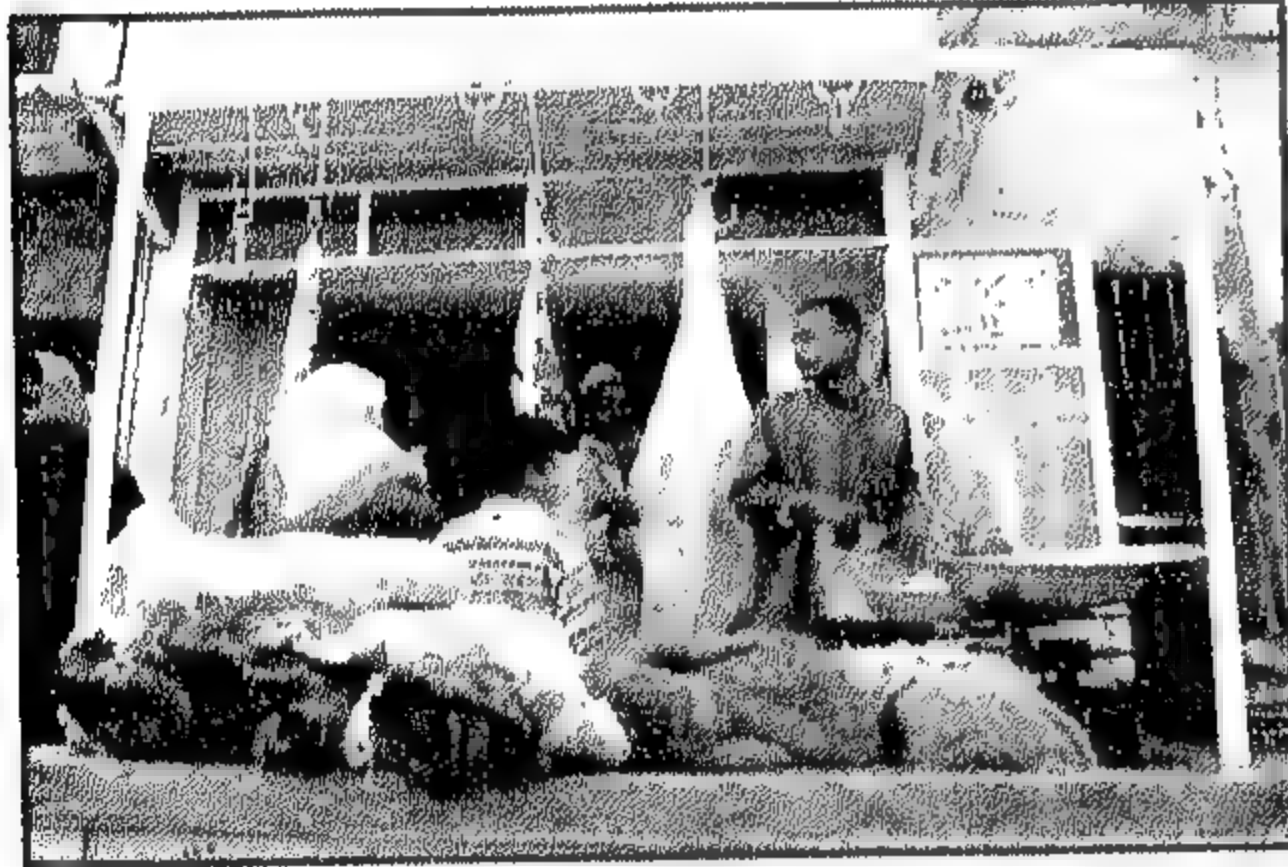
● عدد الوجبات 3-25.01.01 : وجبات الطعام هي ثلاث وجبات رئيسية هي: الإفطار - الغداء - العشاء

● مواعيد الوجبات 3-25.01.05 : موعد تناول الوجبات ليس هناك تحديد ثابت لها ، ويتناول كل شخص ما هو موجود في البيت من طعام .

● وجبة يوم الإجازة 3-25.01.15 : يوم الإجازة - الجمعة - تشتري الأسرة الفول وتعدّه في المنزل ، وأحياناً يُضاف الزيت الحار ، إلى جانب السلطات والبصل ، حيث تجتمع الأسرة حول الطعام الذي يكتسب مذاقاً خاصاً .

● تناول الشاي 3-25.01.01 : الشاي من المشروبات الأساسية بعد وجبة الطعام

● أكالات عيد الفطر 3-25.45.61 : عيد الفطر - العيد الصغير- تشتري الأسرة فيه الملوحة والرنجة ، حيث تُعد منزلياً بإضافة الزيت والليمون ، إلى جانب البصل المنقوع في الخل، وتكتمل بذلك وجبة الغداء في أول أيام العيد . ويعد هذا نوعاً من التغيير للوجبات التي لا تؤكل خلال شهر رمضان.



● أكالات عيد الأضحى 3-07.41.09 : العيد الكبير يفضل فيه إعداد اللحم بطريقة التشويح ، حيث يؤكل بالخبز ، وعادة ما تكون وجبة الإفطار من الفتة . أحياناً ما يقوم أحد أفراد الأسرة - الأخ مثلاً- بشي اللحم في المنزل، وبخاصة في حالة وجود الضيوف.

وإذا أضفنا إلى هذه المادة العناصر المصورة بالفيديو والمسجلة صوتياً، والصور الفوتوغرافية ، إلى جانب بيلوجرافيا شارحة لموضوعات الطعام، فإن هذا الأسلوب من شأنه أن يقدم المادة إلى الباحث جاهزة لمرحلة التحليل العلمي مباشرة دون عناء البحث في مكونات الظاهرة ، ويلاحظ أهمية رصد عناصر المادة بدقة وأمانة علمية لا تحتمل أية أخطاء ، فضلاً عن أن رصد المادة في صورة عناصر على هذا النحو هو الأسلوب الأكثر تناسقاً في إعداد برنامج معلومات يساير الاتجاهات العالمية في الرصد والتحليل . وتجدر الإشارة إلى أننا نرصد أيضاً تضارب البيانات التي قد تأتي على لسان الإخباري . وفي النهاية نجمع كل البيانات في صورة عناصر مرتبة وجاهزة ، ثم يأتي دور الباحث الذي يحلل ويقارن ويتابع ليستخلص نتائجه.

ثانياً، توثيق المواد ذات الوسائط المتعددة

إذا كنا قد تحدثنا في الجزء السابق عن استخلاص المادة المدونة وتصنيفها، أو المادة الصوتية التي تحولت إلى نص مدون، فإن المواد المصورة، سواء بالفيديو أو الكاميرا، لها تقنياتها المختلفة التي تناسبها، وهي من أشق العمليات في الإعداد لاستخلاصها، إذ يضيق المجال هنا عن الاستفاضة في طرائق استخلاصها، غير أننا نشير إلى أن أهم الخطوات في إعداد المادة المرئية هي استخدام تقنيات المونتاج ضمن برامج (الأدوب بريميمير) Adobe PhotoShop، وضبط الصور الفوتوغرافية ضمن برامج (الفوتو شوب) PhotoShop، وتقنيات الصوت ضمن برامج (الويف) wave.

وتعد المادة المصورة من المواد الأساسية والمهمة في وسائل عرض عناصر المأثورات الشعبية ضمن منظومة الوسائط المتعددة، ويكاد يكون لكل موضوع فولكلوري جانبه المصور الذي يضيف له بعداً جديداً في العرض. ومع أن التصوير مرتبط دائماً بالعناصر التشكيلية والثقافة المادية والحرف الشعبية، فإننا نرى أن معظم الممارسات الفولكلورية ترتبط دوماً بالعنصر المصور.

وتحتاج عملية إعداد المادة المصورة بداية إلى حرفة تقنية في التقاطها، بحيث تمثل الموضوع المراد التعبير عنه، وقد سبقت الإشارة إلى تجربة مكنز الإثوفوتو بياريس، والتي من شأنها تحليل عناصر الصورة بحيث نستطيع استخراج عناصر احتفالية وتشكيلية وموسيقية.. إلخ في الصورة الواحدة بغرض الاسترجاع، ومن ثم فإن المواد الفوتوغرافية والفيديو يحتاجان إلى عمليات فرز دائم لاستخلاص المادة الجديرة بدخول الأرشيف، عملاً بمبدأ انتقاء المواد العالية الجودة من حيث الوضوح، والعالية القيمة من حيث كونها تعبر عن موضوع له دلالة في إضافة عناصر المأثور الشعبي وشرحها، إذ إن أي وسيط نستعين به إن لم يُضفَ جديداً إلى النص الميداني بصفة عامة، فلا حاجة لنا إليه في الأرشيف. هذا بالنسبة إلى المادة التي صورناها حديثاً، ويمكن تصويرها مرة أخرى. أما المواد الفولكلورية التي صورت في عقود قديمة، فإنها تدخل برامج المعالجات للوسائط المتعددة للحفاظ عليها وإتاحتها، إذ من الصعب تصويرها مرة أخرى. ويمكننا تطبيق هذه القاعدة على جميع الوسائط المتعددة^(٨٠). وبعد أن تتجمع لدينا المواد المصورة والمرئية والمسموعة، يمكننا تصنيفها باستخدام المكنز تمهيداً للبحث والتحليل.

تحليل عناصر شاشة المعلومات

تعد هذه المرحلة أهم الخطوات في إعداد المادة للعرض على الشاشة، حيث نضع فيها تصوراً لكل بطاقة (شاشة) معلومات ستقابلنا على جهاز الكمبيوتر عند الانتقال إليها.. وهذا يعنى في الواقع عمل تصور لمئات الشاشات التي سترد في



النموذج المقترح ، ويشمل هذا التصور عمل
التالى:

- تحديد كم ونوع المعلومات المراد وضعها بالشاشة.
- تحديد التقسيم الداخلى الخاص بهذه المعلومات .
- التعامل مع كل وسيط على أنه وحدة مستقلة ينبغي تحديد موقعها من الشاشة.
- تحديد التعامل مع الشكل العام للشاشة من منظور جمالى .

وحتى نقوم بهذه التحديدات فإنه ينبغي إعداد شجرة معلومات الفولكلور، على النحو الذى عرضناه، ولعل أول ما ينبغي الالتفات إليه فى البداية هو الوقوف على كم المعلومات الخاصة بكل شاشة .

وهناك بدّهيات قد تجاوزها العلم ، ولسنا فى حاجة إلى التفصيل فيها ، مثل توثيق البيانات التاريخية ، ومكان التسجيل ووقته، وبيانات الإخبارى الذى جمعنا المادة منه ، ونراعى هنا تدوين جميع البيانات المتاحة من هذا الإخبارى ، إذ إنها جزء مكمل لعملية تحليل المادة فى النهاية ، حيث إن بيانات مثل : سن الإخبارى ، ومكانته الاجتماعية ، وطبيعة عمله ، معلومات تعطينا مؤشراً مهماً للوقوف على طبيعة المادة التى يدلى بها هذا الإخبارى للباحث . وهناك نماذج مطبوعة وجاهزة لملء بيانات الإخبارى منشورة فى ملاحق أدلة العمل الميدانى ، وينبغى أن نتخذ مكانتها اللائقة بشاشة المعلومات ، حيث يمكننا استدعاء المادة بمكان جمعها ، أو تاريخ الجمع ، أو اسم الإخبارى أو الجامع ، إلى جانب الاستدعاء الموضوعى والتحليل .

ثالثاً: تطبيقات

و سنعرض فى الجزء التالى بعض التطبيقات العملية التى تكشف عن مناهج توثيق عناصر الفولكلور باستخدام الوسائط المتعددة والأدوات والمراحل التى أشرنا إليها .

(١) توثيق بعض العناصر الفولكلورية بمحافظة قنا

سنعرض هنا نموذجاً من المادة الميدانية التى أُعدت بأسلوب الاستخلاص ، حيث نلاحظ العلاقة بين لغة الإخبارى ولغة الاستخلاص ، وقد جمعنا هذه المادة ضمن بعثات مركز دراسات الفنون الشعبية إلى محافظة قنا (عام ٢٠٠٠) ، وكان الموضوع الرئيسى للبعثة حول المظاهر السحرية فى المعتقد الشعبى^(٨١) . وقد ارتبط منهج الجمع الميدانى للمادة الفولكلورية بمحافظة قنا بجمع وتصنيف

بعض العناصر التي يحتاج إليها أرشيف المركز ، بغرض تقديم نموذج جاهز للأرشيف يمكن الاعتماد عليه في الأبحاث العلمية الموسعة ، وعمليات الجمع الشامل للموضوعات المطروحة فيما بعد. وقد اعتمدت خطة الباحث في البداية على اختيار موضوع محدد، وهو المظاهر السحرية؛ نظراً إلى أن هذا الموضوع يحقق فرصة جمع أكبر قدر من العناصر المتنوعة، والتي تتفرع في علاقات متشابكة مع موضوعات الفولكلور الأخرى في العادات والتقاليد والأدب الشعبي والفنون الشعبية والثقافة المادية ، فضلاً عن فروع المعتقدات الشعبية الأخرى، كالأولياء ، والأعداد، والاتجاهات، والألوان.. إلخ ، غير أن ظروف البعثة فرضت التعامل مع الميدان في نطاق أكثر اتساعاً، نظراً إلى عدم تمكن بعض الزملاء من السفر- في أكثر من تخصص- كفنون التشكيل الشعبي، والحرف الشعبية، والعادات والتقاليد، والأدب الشعبي، ومن ثم فقد حرص الباحث على تغطية بعض الموضوعات في بعض هذه التخصصات ، على أن ترتبط بالمنهج نفسه الذي وضعه الباحث ، وهو إعداد مادة مصنفة للأرشيف كنموذج يمكن الاعتماد عليه في عمل بحث علمي موسع، سواء في عمليات جمع مستقبلية، أو تحليل منهجي للعناصر التي فرزناها على النحو المبين. وقد جاءت الموضوعات التي جمعناها على النحو التالي: السحر- الأولياء - الأعداد- الألوان- الاتجاهات- الأزياء- الحرف والمهن. وعلى الرغم من تعدد الموضوعات التي جُمِعَتْ فإنها ترتبط في معظمها بعناصر مشتركة ، مثل عنصر الألوان في السحر والأزياء والطرق الصوفية ، فضلاً عن أن موضوع التفاؤل والتشاؤم الذي يُعد من الموضوعات الأساسية في عمليات الجمع في تلك البعثة ، من الموضوعات الثرية التي حرص الباحث على تتبعها ورصد علاقاتها بكثير من الموضوعات الأخرى في المعتقد الشعبي ، كالحَيوان ، والإنسان ، والأدوات، والأماكن، والأيام .. إلخ. وقد اعتمدنا في جمع عناصر المادة وتصنيفها على أدلة العمل الميداني في الموضوعات المشار إليها، وهو جزء من المنهج المقترح الذي يؤكد العلاقة بين أدلة الجمع، وتصنيف وعرض وتحليل المادة بالأرشيف.

١-١ المعتقدات المرتبطة بالسحر

العمليات السحرية 2-15.27

- الربط والفك 2-15.27.09 : من أكثر الأشياء المستخدمة في العمليات السحرية، وبخاصة بالنسبة إلى العريس أو العروس، حيث يستخدم القائم بالعملية أثر العريس- على سبيل المثال- ويمثل جزءاً من جلبابه أو ملاءة سريره ليربطه ليلة الدخلة. ويُطلق على الشخص القائم بالربط اسم الشيخ، كما أن القائم بفك الربط أيضاً يُطلق عليه الشيخ. أما العريس فمن الممكن أن يتحصن لنفسه قبل الزواج فيذهب إلى أحد شيوخ الطرق ليفك له الربط قبل وقوعه.



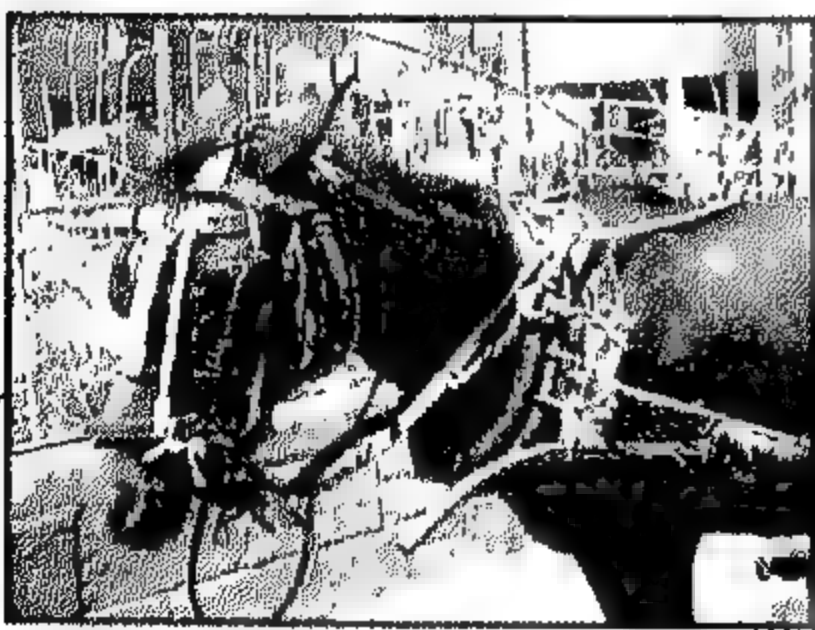
- التوقف عن العمل 2-15.27.11: فى حرفة الفخرائى ، توقف الحرفى عامًا كاملاً عن العمل دونما سبب ، إلى أن لجأ إلى أحد المشايخ لعمل مصالح - عمل - حيث اكتشف أن أحدهم كان قد عمل له عملاً فى الفاخورة.

التفاؤل 2-15.33

- أقدام 2-15.33.3 : إقدام هو الشخص المولود حديثاً، وقدم السعد هو التوفيق من عند الله، ويرتبط بالطفل الذى يكون قدومه سعيداً على أبيه وأمه. والأعتاب من عتبة المنزل، وفى قصة سيدنا إبراهيم، العتبة: الزوجة.

- الأشخاص 2-15.33.07: عند الارتباط بالزوجة يزيد رزق الزوج عشرة جنيهات فيقال لها قدم السعد. كما يطلق على الشخص الذى يأتى البيت ويأتى معه الخير إنه قدم السعد، وهناك شخص مشهور بالبركة. وبالنسبة إلى المولود الجديد، هناك من يكون قدمه "ناشف"، ويرتبط بذهاب الرزق (يقال قدم الفقر)، وهناك ولد قدمه بخيت أو بنت بخيت (يقال قدم السعد)، وهو عادة ارتباط قدوم الطفل بحدث سعيد - زواج مثلاً - أو انقضاء مصلحة ما. ومولد طفل يوم عيد - عيد الميلاد مثلاً - يعد من الأيام المباركة التى تدعو إلى التفاؤل بقدوم هذا الطفل .

- أيام الأحد والخميس 2-33.31: من الأيام التى يتفاعل بها الناس عند الدخلة أو عقد القران، ولدى المعتقد المسيحى يعد يوم الأحد من الأيام التى يتفاعل بها المسيحيون عند إجراء الزواج. ومن الممكن - لظروف قهرية - أن يتم الزواج يوم الخميس. وهو اليوم المفضل - البديل - ليوم الأحد، مع استبعاد جميع أيام الصيام. ويُعتقد أن يوم الأحد مرتبط بخلق الله للعالم فى ستة أيام، وأنه استراح فى اليوم السابع (الأحد) ، ولذا فهو من الأيام المحببة ويستبعد فيها العمل بالنسبة إلى المسيحيين. ويرمز إلى يوم الأحد بيوم القيامة. ولدى المسلمين يوم الخميس من الأيام المفضلة للدخلة لأن صباحيته الجمعة، ويوم الأحد للدخلة ، لأن صباحيته الإثنين ، ويُقال : أكثر من الصلاة على الرسول - صلى الله عليه وسلم - ليلة الخميس ويوم الجمعة.



- حصان 2-15.33.11 : ذو النخلة الدائرية خلف أذنه هو حصان بخيت إلى أبعد الحدود . والحصان ذو العلامة البيضاء فى عرقوب قدمه اليمنى يعنى أنه سريع. والحصان - فى رواية أحد الإخباريين - يرتبط دومًا بالأشياء الخيرة. وفى رواية أخرى أن أصل كلمة خيل هى خير ،

وهناك مهر أو حصان يجد صاحبه أسفله مالا أو ذهباً ، ويُقال إنه حصان ممسوس تركيبه الملائكة، وإذا أشاع صاحبه هذا السر ، لن يجد هذا المال أو الذهب. ويُقال: إذا كان جارك عنده حصان افتح عليه طاقة.

- حداية 2-15.33.12 : صوت الحداية - لو سكسكت - فوق المنزل يعنى التفاؤل بقدوم شخص عزيز من السفر، أو خطاب، أو مال.
- عصفور 2-15.33.12: براز العصفور- الحمام- على الملابس تفاؤل بشراء كسوة جديدة.

• التعابير اليومية - الأدعية 4-33 :

- إنشالله تكونى علينا مبروكة بالعمارة والتمارة (أى تتجب أولاد مثل النخلة المثمرة والتمارة من الثمار) وجيزة النصارة (أى مثل زواج المسيحين الذى يصعب فيه الطلاق) ، وهى عبارة تردها أم العريس للعروس يوم الزفاف .

- ارزقنا خير هذا اليوم وخير ما فيه .

- اللهم صلى على النبی .

- بسم الأب والابن والروح القدس قصدنا بابك يا رب



التشاؤم

• حذاء 2-15.34.73 : الحذاء المقلوب مصدر تشاؤم ويجب عدله لأن وضعه مقلوباً حرام ، ويعود السبب إلى أن كون الحذاء مقلوباً يعنى أن نعل الحذاء موجه إلى السماء ، فى حين ينظر الله إلى الأرض ، ومن ثم فهو مكروه أو حرام.

• غريال 2-15.34.73 : دحرجة الغريال فى البيت مصدر تشاؤم ؛ لأن ذلك نذير موت أحد أفراد المنزل ، ولذلك يمنع الطفل من دحرجة الغريال .

• حمار 2-15.34.73 : رؤية تعثر الحمار فى الشارع فى أثناء حملة لشيء ما يعد نذير شؤم ، كما أن صوت الحمار نذير شؤم ، ونقر الحمار ينبغى أن يرد عليه بالبصق ، ورزاز الحمار نذير شر ، وينبغى أن يمرر عليه بريق الإنسان لإخفائه ، ويُفضل إطفاء السيجارة فى مكان رزاز الحمار.

• أمثال حول التشاؤم 4-15.15.09

- أم قويق لو فيها خير ما كانش فاتوها الصيادين .

- بيت الحزين معلم بطين .

- كبوا القهوة من عماهم وقالوا الخير جاهم .

- وشها يقطع الخميرة من البيت .

إبطال السحر 2-15.27.01

• الأزياء : ارتداء الأزياء الداخلية المقلوبة من الممارسات السحرية لدى المسلمين لدرء الحسد، في حين يُعد من الممارسات غير الواردة في المعتقد المسيحي.

• الماء : يُرش مكان وقوع الطفل على الأرض ، حتى يكون ألم الوقعة بارداً عليه . وفي يوم الجمعة التالي للحادثة يُطلب من الجيران حبة غلة بَسلة (قمح - ملح - أرز - ذرة - حنة.. إلخ)، وتقوم إحدى السيدات بحرقها جميعاً ، ويُخزنها الطفل، ويُرش مكان الوقوع ببعض الماء ، وهذه الممارسة تزيل الألم وتذهب الشياطين.

ومن خلال عرض المادة على هذا النحو نتوقف عند بعض الملاحظات :

أولاً : هذه المادة لا تمثل سوى ثلاث دقائق فقط تم توثيقها وتصنيفها من التسجيلات الصوتية .

ثانياً : مع أن الموضوع الرئيسي هو المظاهر السحرية فإن طبيعة المادة الفولكلورية وتداخل العناصر قد جعلنا نربط بين المظاهر السحرية وموضوعات الفولكلور الأخرى: الزواج- الألوان- الأولياء- الأزياء- الحيوان- الميلاد- العديد- الطعام- الزمن- الحرف- الأيام- الأزياء.

ثالثاً : هذه المادة جُمِعَتْ من عدة مراكز في محافظة واحدة لعدد من الإخباريين، والفرض النهائي من توثيق المادة هو جمعها على هذا النحو من محافظات مصر ومراكزها وقراها تمهيداً لعمل التصنيف الجغرافي لكل ظاهرة وبعدها الزمني، حتى يتسنى لنا المقارنة بين الظواهر المختلفة من خلال مآثراتنا الشعبية .

رابعاً : يمثل النموذج نوعاً واحداً من الوسائط وهو النص المدون (ونماذج من الصور)، غير أننا بحاجة إلى إضافة الوسائط الأخرى: الصور التفصيلية-الفيديو- المادة الصوتية إلى النص المكتوب لتكتمل بذلك منظومة الوسائط المتعددة ، والوصول إلى مرحلة التحليل^(٨٩).

خامساً : إننا في هذا النموذج قد تعاملنا مع النص المدون من خلال النص الصوتي الذي نحتفظ به في الأرشيف حال الاحتياج إلى سماع نص الإخباري، وهو ما نحتاج إليه عادة في النصوص الإبداعية كالموسيقى والغناء.

(٢) توثيق بعض العناصر الشعبية فى احتفالية السياحة بواحة سيوة

نعرض فى هذا الجزء تجربة أخرى فى توثيق المأثور الشعبى، باستخدام الوسائط المتعددة، ونلفت الانتباه هنا إلى أن المادة المصورة على اليسار، هى مادة فوتوغرافية، ومتحركة (فيديو)، حيث يمكننا متابعة الاستخلاص الموجود على اليمين، ونظيره المرئى على اليسار، كما أن هناك مادة صوتية بطبيعة الحال لسماع النصوص الغنائية والموسيقية، غير أن هذا كله لن نستطيع عرضه بدون أدوات للعرض، ومن ثم فقد اكتفينا هنا، بتناول وسيطين فقط هما اللذان يسيران الكتابة المطبوعة، وأقصد بهما: المادة المدونة، والصورة الفوتوغرافية.

١-٢ مراحل الاحتفالية 01.27.15-2

إعداد الطعام وأماكن المبيت



- مدة الاحتفالية ثلاثة أيام، هى الثلاثة المقمرة فى أكتوبر.
- جمع الأموال من الأهالى قبل الاحتفال بشهر تقريباً، كل حسب استطاعته، لشراء: الذبائح- الطعام، وغيرها.
- الوجبة الرئيسية فى الاحتفال هى الفتة، وتتكون من: أرز- لحم - رقاق.
- عمل خيام من سعف النخيل لإعداد الطعام وترتيل الأوراد .

المناداة على الطعام



- ينادى خلال الأيام الثلاثة على جموع المحتفلين لتناول الطعام ، بكلمة (واعلم).
- ثم يعطى كبير الطباخين إشارة بدء تناول الطعام بعبارة (بسم الله).

الحضرة الصوفية

- تتم طقوس الحضرة الصوفية عند الغروب، وبداية الليل (تتسم الحضرة بطقوس وتعبيرات بالغة الدقة من النواحي الحركية والموسيقية والغنائية).



الشحاذون

- فى اليوم الثالث (الأخير) يبقى الناس فى الجبل، ولا ينصرفون بعد الغداء واحتساء الشاي - كما هى الحال فى اليومين السابقين .
- الشحاذون والأداء الدرامى للاحتفالية (يقوم كل

رجل بصنع شارب ولحية من صوف الماعز، ثم يضع جوالا قديما على جسده، ويُطلق عليه (وهو فى هذه الهيئة) اسم "الشحات" .

جمع النفحات

• يتجه الشحاذون على هذه الهيئة إلى الشيخ القدوة فى الاحتفالية لتلاوة بعض الأذكار والاستئذان منه لجمع النفحة من الأهالى (مأكولات جافة ومغلفة) .

• يرافق كل شحاذ رجل يحمل كيسا كبيرا من البلاستيك يجمع فيه النفحات بعد أن يقرأ الشحاذ الفاتحة أمام البيت الذى يجمع منه .

الحضرة الختامية

• يتجمع الشحاذون فى مكان الحضرة ، ويُرفع علم الطريقة المدنية الشاذلية ذو اللون الأخضر، ويلقى الشحاذون النفحات التى جمعوها حول العلم .

• يهبط شيوخ المساجد وقادتها للالتفاف حول النفحة والعلم ، ويقىمون حضرة دينية تستغرق ربع الساعة .

• توزع النفحات على الجموع الفقيرة التى تتألف معظمها من الأطفال ، ثم يتفرق كل إلى منزله .

المصالحة وختم القرآن



• يعقد القادة والشيخ لقاء استقبال مع أهل سيوة الغربيين من الشيوخ الذين أتوا لزيارة أهل سيوة الشرقيين (أصحاب الاحتفال)، ثم يقيمون فى السفح لختم القرآن الكريم .

• تقام جلسة صلح بين الأشخاص المتخاصمين .

• يجتمع القدوة والقواد والشيخ وأهل الطريقة، صباح اليوم الرابع عند مسجد سيدى سليمان ، ويعقدون حضرة هناك ، ثم يتفرقون ، وبذلك تختتم احتفالية السياحة .

عناصر الاحتفالية

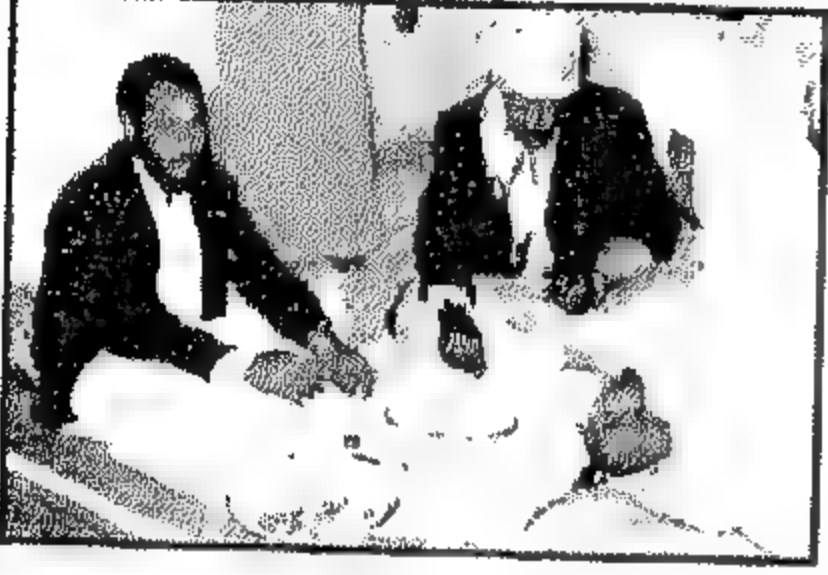
• تمثل الاحتفالية إعادة صياغة للممارسة الأصلية التى يحكيها الأهالى حول زيارة الشيخ مدنى للمصالحة بين القبائل الغربية والشرقية ؛ من خلال خمسة عناصر ، هي :

- عنصر المكان : تقام الاحتفالية فى جبل الدكرور، وهو المكان نفسه الذى دعا إليه الشيخ مدنى القبائل منذ مئات السنين، وقد توسع الطقس،

وتحول جبل الدكرور إلى عدة مستويات معمارية لكل منها وظيفة.



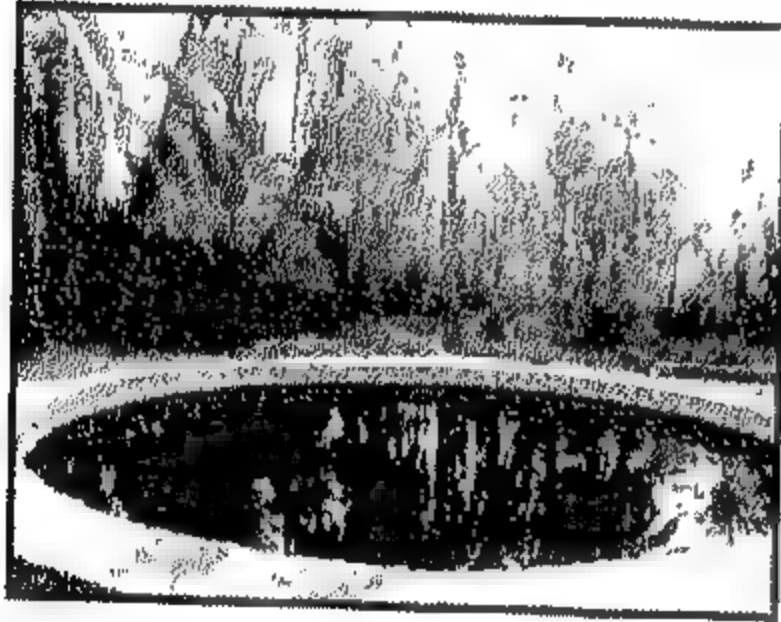
- عنصر المصالحة : تجتمع القبيلتان للمصالحة كل عام - رغم زوال أسباب الخلاف القديم.



- عنصر الطعام : تناول الطعام يتم بشكل يحاكي القصة القديمة في أكثر من ممارسة. كما يشارك الأهالي في تكاليف الطعام الذي يتم تناوله بشكل جماعي. ويقدم الشحاذون صياغة جديدة لقصة الطعام المشترك. ويكتسب الطعام قدسيته بعد إقامة الحضرة .

- عنصر الزمن: ارتبطت الاحتفالية بالليالي القمرية في أكتوبر من كل عام، وهو ما يحاكي الطقس القديم أيضاً. وثبات التقويم الميلادي، يربط وقت الاحتفالية بموسم جنى البلح والزيتون. وقد تأجل الاحتفال بالسياحة إلى شهر نوفمبر في عام (٢٠٠٤) نظراً إلى أن شهر أكتوبر قد تلاقى مع شهر رمضان. وارتباط الاحتفالية بشهر أكتوبر يعود إلى كونه موسم انتعاش اقتصادي تعقد فيه الزيجات بين شباب الواحة.

- عنصر الماء: تعد عيون الماء عنصراً مشتركاً في احتفالات دورة الحياة بالواحة، مثل: استحمام الطفل في عين الماء قبل الطهور. واستحمام



العروسين في عيني ماء مختلفتين في الزفة (يكتفى بغسل العروس يدها ووجهها وقدميها). أما العريس فيذهب للاستحمام يوم الزفاف عصرًا في زفة مع الأصدقاء، ويستحم في عين ماء تسمى "عين القطارة"، ويساعده اثنان من أصدقائه فقط باستحمامه بالماء والصابون،



ويرتدى جلباباً عادياً، ويستغرق الاستحمام نحو ساعة. كما تخرج المرأة الأرملة (الغولة) للاستحمام في عين طموسى (فيقعد كل فرد في داره أو مكانه، ولا يبارحه حتى تنتهي مراسيم الاستحمام. وتنزع الأرملة ما تبقى عليها من حلى وزينة. ثم ترتدى ملابس حدادها). وفي اليوم التالي تخلع الأرملة زي حدادها وتستحم في العين وتغتسل، وترتدى ملابسها المعتادة، وتعود إلى بيتها لتستأنف حياتها الجديدة.

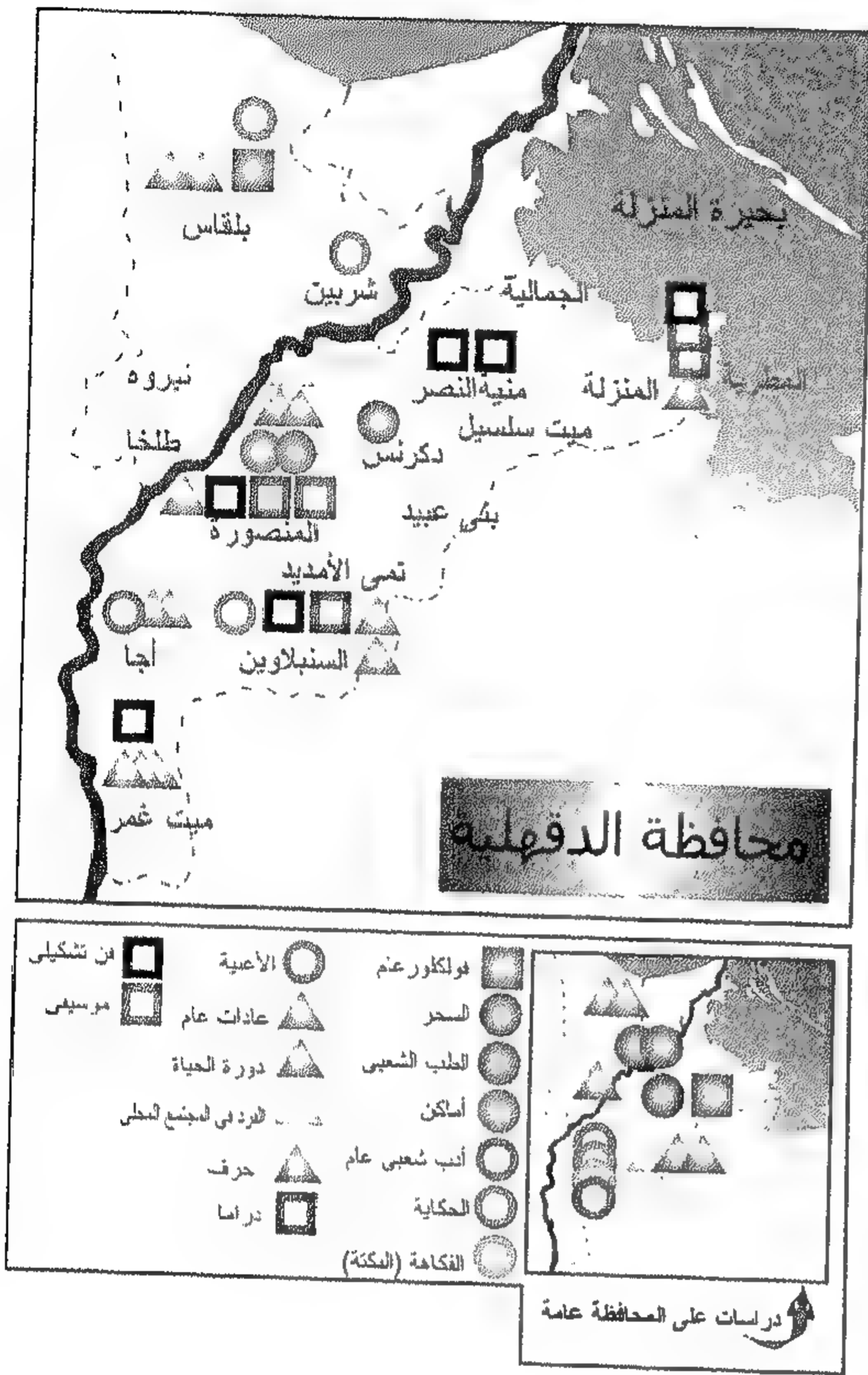
(٣) التوثيق الأطلسى لدراسات التراث الشعبى

سنعرض فى هذا الجزء نموذجاً من توثيق المادة الفولكلورية الميدانية ، باستخدام البعد الأطلسى فى عرض المادة الفولكلورية ، وقد أثمرت التجربة عن عدة نتائج محورية فى حركة بحث الفولكلور المصرى خلال المائة عام المنصرمة . وفكرة التوثيق الأطلسى تقوم على رؤية عناصر التراث الشعبى عبر المكان ، أو فى انتشارها عبر هذا المكان .. فالأطلس هو الوسيلة التى تضع يد الباحث بأكمل صورة ممكنة على التوزيع المكانى لعناصر التراث الشعبى ، وهو الأداة المنهجية الأولى التى يتسلح بها عالم الفولكلور المعاصر - ذو الاتجاه الجغرافى - للكشف عن نوع الانتظام فى التوزيع المكانى لعناصر التراث الشعبى فى مكان معين^(٣٨) . ويقوم منهجنا على رؤية دراسات - وليس عناصر - التراث الشعبى عبر المكان، ومن ثم فهى تساير احتياجات البحث الفولكلورى الراهن فى تعرف البعد المكانى لما بُحِث بالفعل ، بهدف الوقوف على الخريطة الفولكلورية البحثية فى مصر- إذا جاز التعبير - فغياب تلك الخريطة قد تسبب فى عشوائية البحث الفولكلور المصرى، حيث نلاحظ غياب الرؤية الجغرافية لما بُحِث على منطقة بعينها . كما أن أطلس دراسات التراث الشعبى من شأنه أن يساعد على دعم أطلس الفولكلور الذى يهتم بجمع العناصر الشعبى ورصدها، إذ يحتاج البحث الميدانى فى مجال الفولكلور إلى معرفة شقين رئيسيين قبل النزول إلى الميدان، الأول: الإعداد الببليوجرافى ومعرفة الدراسات السابقة لموضوع البحث. الثانى: تعرف المكان (الميدان) الذى ينوى الباحث جمع مادته منه .

وبالنسبة إلى الشق الأول- الدراسات السابقة- فإن الجهد الببليوجرافى الذى أشرنا إليه فى الفصل يعد من أفضل الأدوات العلمية لتوفير المادة. أما الشق الثانى - تعرف الميدان - فهو ما يمثل موضوع هذه الدراسة ، والتى حاولنا فيها إعداد أطلس للمناطق التى دُرِسَتْ ميدانياً فى مجال الفولكلور، فالهدف يتمحور هنا فى محاولة تعرف الانتشار الجغرافى لدراسات الفولكلور فى مصر، والوقوف على الأماكن التى لم تحفل بالقدر المناسب فى موضوعات بعينها، والمناطق التى لم تدرس قط، والمناطق التى دُرِسَتْ بكثافة... إلخ، لوضع استراتيجية علمية للبحث الميدانى فى مجال التراث الشعبى، تقوم على خلفية معلوماتية دقيقة للوضع الراهن.

٣-١ المنهج والتطبيق

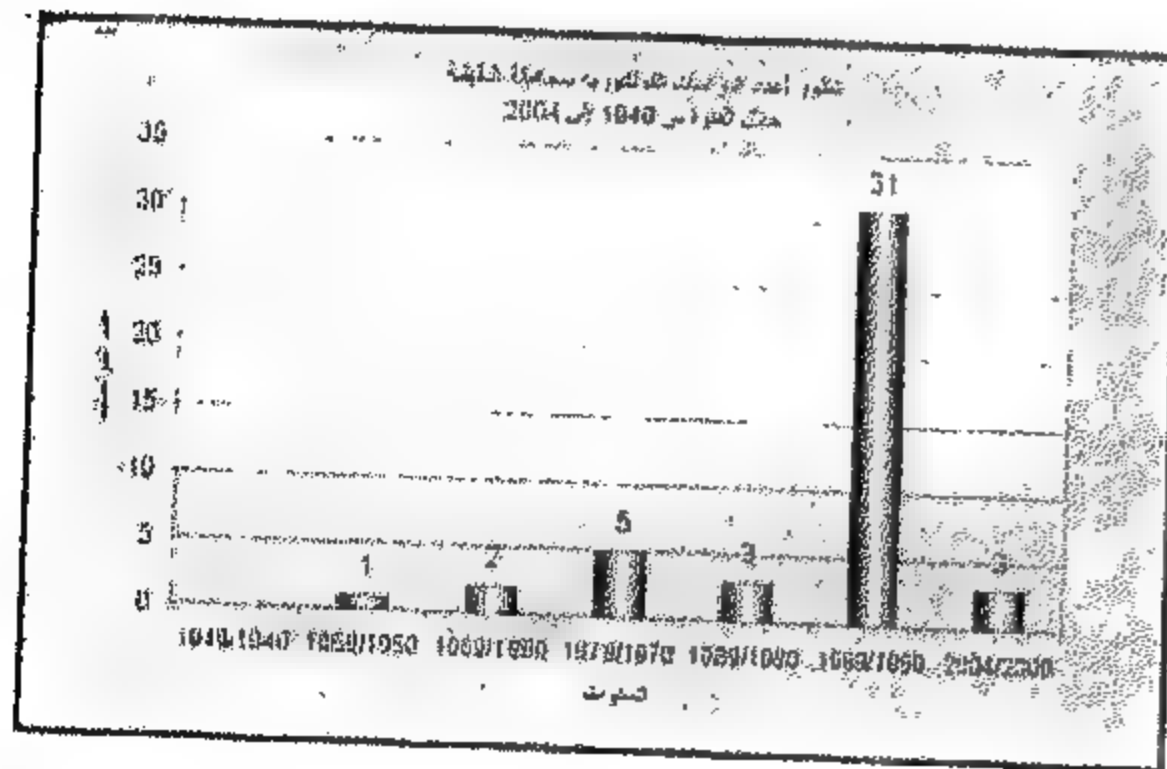
واستعنا بمنهج أطلس الفولكلور - البعد الجغرافى- فى توزيع الدراسات الميدانية التى اهتمت ببحث الظواهر الشعبى فى مجالات التراث الشعبى كافة، فإذا كان أطلس الفولكلور يهتم برصد انتشار عناصر التراث الشعبى، فتحسن نستخدم المنهج نفسه بغرض رصد انتشار الدراسات الميدانية . وقد استخدمنا



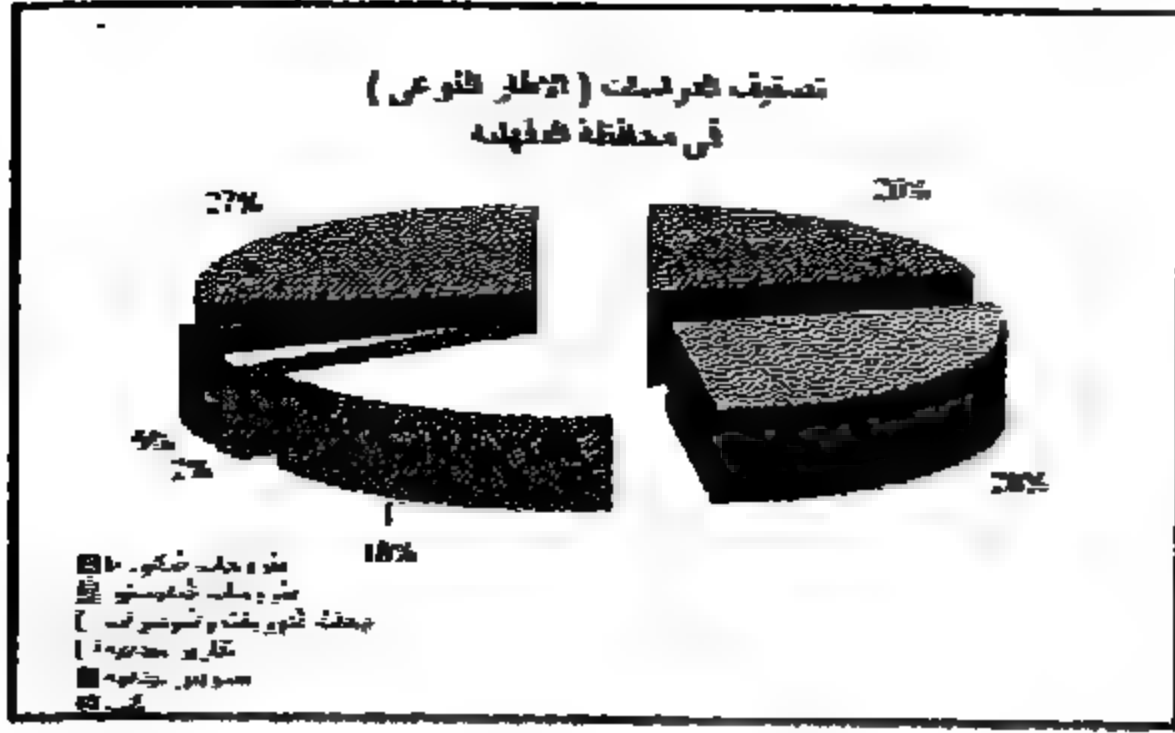
مجموعة من البرامج والتقنيات في عرض المادة وتحليلها كارتوجرافيا. كما اتبعنا تصنيف الجهاز المركزي للتعبئة والإحصاء في تقسيم المحافظات المصرية إلى خمس مجموعات، وقد أضفنا قسماً خامساً يحمل عنوان (مصر-عام)، سجلنا فيه الدراسات الميدانية التي تناولت مصر عامة دون تحديد لمحافظة بعينها، أو تلك الدراسات التي عالجت عدة محافظات - ثلاث محافظات أو أكثر- في موضوع واحد، ومن ثم فقد جاء التقسيم على النحو التالي : مصر (عام) - محافظات الوجه البحري- محافظات الوجه القبلي - محافظات القناة - محافظات الحدود. واعتمدنا في التوزيع الجغرافي أيضاً على برنامج التقسيم الإداري للمحافظات Egy2004 الذي أعده مجلس الوزراء.

واستخدمنا في عملية التوثيق عدة برامج حديثة في العرض والتحليل الكارتوجرافي ، وتوزيع الرموز ، وإعداد الرسوم البيانية للإطارين الزمني والنوعي ، ومن هذه البرامج : SPSS (Statistical Practice for Social Sciences) - Corel Draw - Photoshpe7 - Excel - PowerPoint

كما استفدنا من التجارب السابقة في التصنيف البليوجرافي لدراسات الفولكلور ، في تقسيم مواد الأطلس إلى : موضوعات الفولكلور العامة - المعتقدات والمعارف الشعبية - العادات والتقاليد - الأدب الشعبي - الفنون الشعبية - الثقافة المادية . كما استفدنا من محاولتنا في إعداد الكشاف الجغرافي لدراسات الفولكلور المنشورة بمجلة الفنون الشعبية



من (العدد ١ لعام ١٩٦٥) حتى (العدد ٤٥ لعام ١٩٩٤) .



وقد كان التركيز في المواد التي وثّقناها منصّباً على الدراسات الميدانية المرتبطة بموضوع ومكان محددين ، تبعاً لقواعد البحث الميداني المتعارف عليها في اختيار وحدة جغرافية محددة للجمع والدراسة . وهذا القطاع هو أكبر القطاعات في الدراسات الفولكلورية ، إلى جانب بعض

الدراسات الاجتماعية ذات العلاقة بدراسات الفولكلور . وقد نحينا جانباً دراسات الفولكلور العربي والغربي (حيث إن التجربة مرتبطة بمصر) . كما خرجت عن نطاق الأطلس الدراسات النظرية والتاريخية . واعتمدنا في تغطية بيانات الأطلس على رصد الدراسات الفولكلورية خلال الفترة منذ مطلع القرن العشرين حتى منتصف ٢٠٠٤ (موعد الانتهاء من العمل كاملاً) ، أي إن المسح الزمني اشتمل على قرن كامل . كما ركزنا على مجال علم الفولكلور المنشور باللغة العربية تأليفاً وترجمة وجمعاً في جميع أوعية المعلومات .

٢-٣ مستوى العرض الأطلسي

اشتمل عرض البيانات وتحليلها بالأطلس على عدة مستويات للمعلومات في كل محافظة على حدة ، يأتي في مقدمتها كشف جغرافي يبين توزيع دراسات التراث الشعبي في مراكز كل محافظة وقراها . وهو عرض بيلوجرافي للدراسات التي تناولت المحافظة بشكل عام دون الارتباط بمركز أو قرية معينة ، ثم يأتي بعد ذلك الترتيب الألفبائي لمراكز المحافظة وما يشملها من دراسات ، ثم ما يتفرع عن المركز من القرى أو الوحدات المحلية التابعة له ، وقد تعالج الدراسة مركزاً كاملاً دون الإشارة إلى قرى بعينها ، وفي هذه الحال يسجل اسم المركز فقط ، مثال :

• سوهاج - عام (محمد الغريب عبد الكريم. ظاهرة الوشم في صعيد مصر)

• أخميم (ماجدة حنين. دراسة تحليلية لمطرزات فتيات مركز أخميم).

• أخميم - الصوامعة شرق (أحمد عبد الرحيم. حكايات من الصوامعة).

يتبع ذلك الكشف تقرير مفصل يهدف إلى قراءة تحليلية للموضوعات التي درُست في كل محافظة من خلال أبعادها الجغرافية والموضوعية والزمنية . والأنوعية وفي نهاية التقرير الخاص بكل محافظة نعرض أهم النتائج والاستخلاصات ، والتي يمكننا من خلالها الوقوف على الأماكن التي تحتاج إلى دراسة في المنطقة، والموضوعات التي لم يتطرق إليها البحث - أو العكس - وكذا

احتياج المنطقة إلى تحديث المادة فى مناطق أو موضوعات بعينها، أو الإشارة إلى الاهتمام الأكاديمى فى دراسة مناطق معينة... إلخ . كما نشير أيضاً إلى بعض الباحثين الذين ارتبطت معظم دراساتهم الميدانية ببحث منطقة بعينها للاستفادة بخبراتهم فى دراسات مستقبلية .

٣-٣ نتائج عامة ومؤشرات

نريد أن نؤكد هنا أن عملية التوثيق بالأسلوب العلمى الذى عرضناه سابقاً قد أفرزت- تلقائياً- نتائج ومؤشرات على درجة عالية من الأهمية والدقة ، غير أننا لم نكن لنصل إليها بدون منهج علمى فى توثيق المادة الفولكلورية ، حيث أمكننا استنتاج بعض المؤشرات المرتبطة بحركة الجمع الميدانى فى دراسات الفولكلور فى مصر ، وفى مقدمتها أن كم الدراسات الميدانية المصرية المنشورة منذ عام ١٩٠٠ حتى منتصف عام ٢٠٠٤ بلغ ٨٢٧ دراسة ، شكلت ٢٨٪ من مجمل دراسات الفولكلور المصرى ، فى حين شكلت الدراسات النظرية نسبة ٧٢٪ . أما الأبعاد الجغرافية والزمنية والتنوعية فقد جاءت على النحو التالى :

الإطار الجغرافى

كشفت هذه البيانات عن عدة مؤشرات جغرافية تشير إلى أن القطاعات الجغرافية الخمسة جاءت من حيث كم الدراسات التى تناولتها على النحو التالى:

- مصر- عام (١٦٤ دراسة)

- الوجه البحرى (٢٧٢ دراسة)
- الوجه القبلى (٢٤١ دراسة)
- محافظات القناة (٢٣ دراسة)
- محافظات الحدود (١٢٧ دراسة)

وقد مثلت نسبة الدراسات التى اهتمت ببحث الفولكلور فى مصر عامة - دون تحديد لمنطقة أو محافظة بعينها- أعلى نسبة فى التوزيع الكارتوجرافى، تليها الدراسات فى محافظة القاهرة ، ثم مناطق الحدود: سيناء - مطروح - أسوان . كما لم تحظ مدن القناة عامة: بور سعيد- السويس- الإسماعيلية بالاهتمام البحثى الميدانى مقارنة بالمحافظات الأخرى، حيث تعد من أقل المحافظات دراسة ، رغم شهرة مدن القناة على المستوى الدولى بتقديمها لنماذج فريدة من الفنون الشعبية الغنائية والراقصة ، ورغم ما يحفظه أهلها من ماثورات شعبية غنية حول فولكلور البحر . وتجدر الإشارة إلى أن عدم تناول مركز أو قرية معينة ميدانياً لا يعنى - بالضرورة - أن هناك قصوراً فى الاهتمام بها ، أو أنه يجب أن تجمع منها مادة فى المستقبل ، حيث تشير بيانات أطلس الفولكلور المصرى إلى اختيار بعض المراكز والقرى الممثلة لكل منطقة ، ومن ثم فقد يعبر الجمع الميدانى لقرية أو مركز ما عن مجموعة قرى ومراكز مجاورة .

الإطار الزمني

أما الإطار الزمني فهو يشير إلى نمو ملحوظ على المستوى الكمي في نشر دراسات الفولكلور الميدانية، وإن كانت البيانات تشير إلى أن عقد الستينيات يمثل البداية الحقيقية في الانتشار والبحث الميداني، حيث لم تتجاوز الدراسات الميدانية منذ مطلع القرن العشرين حتى عقد الخمسينيات ٢٤ دراسة، في حين سجل عقد الستينيات ٨٦ دراسة ليستمر التصاعد، ويليبلغ ذروته في عقد التسعينيات (٤٢٪ من مجمل الدراسات الميدانية التي وثقناها)، الذي يشير إلى مرحلة ثرية في تاريخ الحركة الفولكلورية من حيث النشر والبحث الميداني، وإصدار المطبوعات المتخصصة، وعقد المؤتمرات العلمية، وإجازة الأطروحات الجامعية، أما مطلع القرن الحادي والعشرين، فهو يشير إلى السنوات من ٢٠٠٠ حتى ٢٠٠٤، وقد سجلت هذه السنوات ٨٧ دراسة ميدانية، وهو مؤشر طيب، ويؤكد النمو المطرد في بحث التأثيرات الشعبية.

الإطار النوعي

وقد قسمنا الإطار النوعي إلى ستة قطاعات رئيسية، هي الأبحاث المنشورة، ثم الأطروحات الجامعية: ماجستير - دكتوراه، ثم الكتب. كما أفردنا قسمين في هذا الإطار وهما التقارير والنصوص الميدانية التي يمكن أن تكون منشورة في كتب أو دوريات، أو غيرها من أوعية المعلومات.

وقد تباينت نسب المعالجة الميدانية الجغرافية للدراسات، فقد نجد دراسة متعمقة في مستوى الماجستير أو الدكتوراه في موضوع معين في محافظة معينة، ونجد المعالجة الميدانية الجغرافية نفسها في مستوى البحث المنشور، أو النص الميداني في مقال، مما جعلنا نرصد هذه المؤشرات الإحصائية - في كل محافظة - لمستوى المعالجة النوعي، دون التدخل - بطبيعة الحال - في المستوى العلمي أو التقييمي للدراسة. وقد لاحظنا أن الأطروحات الجامعية من أكثر الأوعية التي اهتمت بتحديد وحدة المكان في الجمع الفولكلوري (٣٦٪ من مجموع الدراسات)، تليها أبحاث المؤتمرات، ثم المقالات والكتب المنشورة^(٨٤).

الإطار الموضوعي

عند فحصنا للدراسات الميدانية التي اخترناها لتدخل ضمن هذا الأطلس، أمكننا ملاحظة عدة مستويات في الرصد الميداني للدراسات على النحو التالي:

- الأول: دراسات اعتمد أصحابها - جيل الرواد خاصة - على خبراتهم الشخصية في ملاحظة الظواهر الشعبية التي عايشوها ثم كتبوا عنها (أمثال أحمد تيمور، ونعمات أحمد قواد، وأحمد أمين).

- الثاني: دراسات اعتمدت على مادة ميدانية جمعها آخرون، أو محفوظة بالمتاحف.

- الثالث : دراسات استعان أصحابها بخبراتهم الشخصية في الجمع الميداني، دون الاعتماد على أدوات أو تقنيات علمية في الجمع والرصد.

- الرابع : دراسات استخدم أصحابها مناهج الجمع الميداني وأدواته، من أدلة ميدانية، وأجهزة متخصصة في رصد المادة العلمية وتوثيقها.

كما تشير المادة التوثيقية إلى أن الدراسات الأجنبية - غير المترجمة - قد تغير من خريطة الدراسات الفولكلورية في مصر، إذا ضُمَّت إلى هذا الأطلس مستقبلاً، حيث رصدنا الدراسات المترجمة منها فقط ومن ثم فإن هناك حاجة ملحة إلى مشروع مستقل يهدف إلى ترجمة ما كتب عن الفولكلور المصري في المصادر والمراجع الأجنبية، وبخاصة الأوروبية والأمريكية. ونشير أخيراً إلى أن المعهد العالي للفنون الشعبية كان له دور مهم في حركة بحث الفولكلور المصري (منذ إنشائه عام ١٩٨٢ حتى الآن) ، حيث أشرف المعهد على ٣٦ أطروحة في مختلف التخصصات غطت القطر المصري تقريباً ، والمناطق الثقافية الممتلئة ، مما يؤكد التزام المعهد بمسؤوليته الرائدة في بحث الظواهر الشعبية وتوثيقها وتحليلها ، لاستخلاص عناصر الشخصية المصرية وإبداعاتها المختلفة.

٣-٤ دور مستقبلي لأطلس الدراسات

إن النتائج التي توصلنا إليها ، وعرض مواد أطلس دراسات الفولكلور على هذا النحو يؤكد جلياً ما طرحناه في بداية هذه الدراسة، وهو أن التوثيق العلمي من الممكن أن يعد منهجاً في ذاته لتحليل المادة الفولكلورية ، فالنتائج التي طرحها التوثيق الأطلسي - سواء العامة أو الخاصة بكل محافظة - من الممكن أن تفيد مجال البحث الميداني، كما تفيد في توجيه الباحثين إلى مناطق معينة طبقاً لاستراتيجية محددة سلفاً، وإذا كنا قد ركزنا هنا على رصد قطاع الفولكلور المصري، فإن النتائج المبدئية تشير إلى إمكانية التطبيق على المستوى العربي، كما أن النتائج المبدئية أيضاً تجعلنا نطمح - مستقبلاً - في الاستفادة من تطبيق مثل هذه الدراسة على قطاعات أخرى، مثل علم الاجتماع والأنثروبولوجيا، حيث يُغطى الإنتاج الفكري في علم الاجتماع والأنثروبولوجيا آلاف الدراسات، التي عالج أصحابها أبحاثهم من خلال قرى القطر المصري ونجوعه ومراكزه. ولا شك أن النتائج الأطلسية لتلك الدراسات ستمثل حركة دفع حقيقية في بحث الفولكلور المصري، وستقدم مادة علمية أصيلة وميسرة لتتخذ القرار السياسي في مشروعات التنمية التي تعد الهدف الأساسي من البحث العلمي.

كلمة أخيرة

أساءل فى خاتمة هذه الدراسة: هل استطعت أن أؤكد الفكرة النظرية التى طرحتها فى المدخل ؟؟ هل ما أطمح إلى تحقيقه بأن يمثل التوثيق العلمى لعناصر الفولكلور أحد اتجاهات التحليل، هو طموح مشروع؟ أم تجاوز حدود الممكن ؟ هل الأدوات والتجارب التى قدمتها كشفت بعض الشئ عن منهج تفكير علمى ؟ أزعج أننى اقتربت من الإجابة عن هذه التساؤلات، فتحن لا نستطيع فى واقع الأمر أن نفصل الرؤية العلمية والمستقبلية لأرشيف الفولكلور عما طرحناه من تنظير علمى، فالرؤية المستقبلية لأرشيف الفولكلور مرتبطة أيضاً بالاتجاه العالمى والمحلى فى العقد الأخير بقضية حماية التراث الشعبى، وكان من أهم ما أنجز فى هذا الإطار الاتفاقية الدولية لصون الفولكلور- اليونسكو ١٩٨٧ ، والمؤتمر العام الذى عقده اليونسكو فى باريس من أكتوبر إلى نوفمبر ١٩٨٩، والذى أوصى بكثير من البنود المهمة فى هذا الشأن ، والتى من بينها إجراء حصر على المستوى الوطنى للمؤسسات التى تهتم بالفولكلور بغية إدراجها فى سجلات إقليمية وعالمية للمؤسسات المعنية ، وإنشاء نظم للتحديد والتسجيل (الجمع والفهرسة والتدوين)، أو تطوير النظم القائمة عن طريق إصدار أدلة، وأدلة الجمع الميدانى، وفهارس نموذجية .. إلخ . وذلك نظراً إلى الحاجة إلى التنسيق بين نظم التصنيف التى تستخدمها المؤسسات . كما أوصى المؤتمر بتنشيط عملية إعداد نظام موحد لتصنيف الفولكلور من خلال إعداد مخطط عام لتصنيف الفولكلور بهدف تقديم التوجيه على المستوى العالمى ، ومن خلال إعداد سجل تفصيلى للفولكلور، ومن خلال إعداد نظم إقليمية لتصنيف الفولكلور، ولا سيما عن طريق مشروعات رائدة إقليمياً^(٨٥) .

ولعل ما قدمناه فى هذه الدراسة يساير النداءات العالمية فى عمل المخطط العام لتصنيف الفولكلور ، ولن نكرر هنا أن الأمر يحتاج إلى دعم مادى ومؤسسى ضخم للبدء ، وأتينا فى حاجة - بداية - إلى المكان الذى يستوعب الأرشيف ، وعشرات الأجهزة والمعدات والخبرات الميدانية ، وهى أمور يمكن أن تحكمها إدارة قوية وعلمية ممتصة .

وأعود إلى التساؤلات العلمية التى طرحتها فى البداية ، والتى تتجاوز أرشيف الفولكلور إلى نظرية فى التحليل ، لأشير إلى أن ما طرحته فى هذا البحث يحتاج إلى تقديم كثير من النماذج المرئية للقارئ باستخدام التقنيات العلمية التى أسهمت فى تقدم العلم ، وهو ما سنعرضه فى المناقشات التى ستدور حول رؤيتنا لهذا الموضوع المهم .

كل ما أطمح إليه الآن أن أكون قد بدأت الخطوة الأولى فى التنظير إلى تأسيس أرشيف الفولكلور الوطنى وأن أستكمل الخطوات التالية حول مفاهيم توثيق التراث الشعبى والوسائط المتعددة وعرض التطبيقات.

والله الموفق

هوامش الدراسة ومراجعتها

الكتاب

(1) George List . Archiving in : R. Dorson (ed.) Folklore and folklife. - Chicago and London : The university of chicago press, 1972.- 561p , 22cm.

وانظر أيضاً: محمد الجوهري. علم الفولكلور: الجزء الأول: الأسس النظرية والمنهجية. - القاهرة: دار المعارف، ١٩٨١، ص ٩١

(2) Claude Seignolle . Tradition populaires de provence 2 - Les fêtes et le croyances . - Paris : GP. Muisonneuve et larousse, 1996

(3) Arnold Van Gennep / Manuel de folklore français contemporain , tome4. Bibliographie méthodique (fin).- Paris : Auguste Picard , 1938.

(٤) المرجع نفسه .

(٥) قدم محمد الجوهري عرضاً مفصلاً لنهج بويكارت ولاوفر في تصنيف موضوعات الفولكلور . حيث اعتمد على

النسخة الألمانية لدراسة كل منهما عن الفولكلور عند الألمانية ، والتي تحمل البيانات التالية : Will-Erich

Peuckert und Otto Lauffer / Volkskunde . Quellen und Forschungen Seit 1930. In

Wissenschaftliche Forschungsberichte Geisteswissenschaftliche Reihe , : der Reihe

Herausgegeben von Prof. K. Honn, Bd. 14, Bern, 1953.

التصنيف في كتاب علم الفولكلور - مرجع سابق .

(٦) المرجع نفسه ، ص ٩٥ .

(٧) المرجع نفسه .

(٨) المرجع نفسه .

(٩) Marabout, Al- : Florance le Bras . - Le livre de Bord du savoir- vivre . - Belgique leur, 1994.

(١٠) المرجع نفسه .

(١١) حسن الشامي . نظم وأنساق فهرسة المأثور . - المأثورات الشعبية . - ص ٢، ع ١٢ (أكتوبر ١٩٨٨) ، ص ٩٥ .

(١٢) انظر: أحمد رشدي صالح . مركز الفنون الشعبية . - مجلة الفنون الشعبية (المركز) . - ع ١ (أبريل ١٩٥٩) . - ص ١٧ - ٢٥ .

(١٣) المرجع نفسه .

(١٤) عبد الحميد يونس . معهد الفنون الشعبية مشروع جدير بالتنفيذ . - في : دفاع عن الفولكلور - القاهرة :

الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٧٣ . - ص ٨١ (مقال في مجلة الفنون الشعبية . - ع ١٢ ، ١٩٧٠) .

(١٥) قدم الدكتور عبد الحميد يونس تصوره عن هذا المركز في حلقة البحث التي عقدتها منظمة التربية والعلوم

والثقافة المنبثقة عن جامعة الدول العربية وموضوعها "العناصر المشتركة في المأثورات الشعبية - أكتوبر ١٩٧١ .

انظر : عبد الحميد يونس . دفاع عن الفولكلور ، ص ٧٢ .

(١٦) جاءت هذه الدعوة ضمن مقترحات دراسة رشدي صالح بعنوان : " الفولكلور العربي وإمكانية استخدامه لأغراض

التنمية والأنشطة السكانية " ، الصادر عن وحدة اليونسكو الإقليمية لوسائل الاتصال في الثقافة السكانية للبلاد

العربية بالقاهرة في مايو ١٩٧٥ . انظر : مختار محمد سيد أحمد . مركز وأرشيف عربي للفولكلور والتنمية "

تجديد دعوة الأستاذ رشدي صالح " . - الفنون الشعبية . - ع ٢١/٢٠ (يناير / يونيو ١٩٩٠) . - ص ٥١ .

(١٧) المرجع نفسه .

(١٨) محمد عمران. دليل العمل الميداني لجامعي التراث الشعبي: الجزء السادس الدراسة العلمية للموسيقى الشعبية/

إشراف وتقديم محمد الجوهري . - الإسكندرية : دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٧ ، ص ٥١ .

(١٩) أحلام أبو زيد. الجمع الميداني: دراسة تحليلية للمادة الميدانية المسجلة بمركز دراسات الفنون الشعبية. - مج ٥ .

- ص ١ - ٢٣ - في: الملتقى القومي للفنون الشعبية: الفنون الشعبية وثقافة المستقبل. ١٧-٢٢ ديسمبر، ١٩٩٤ -

القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، ١٩٩٤ (وقد استكملت الباحثة هذا العمل حتى عام ١٩٩٤ تحت إشراف الأستاذ

صفوت كمال ، حيث زودته بمقدمة علمية وبيانات إحصائية ، ونالت عنه الجائزة الأولى للشباب في العام نفسه

من المجلس الأعلى للثقافة ، ضمن الملتقى الأول للفنون الشعبية) .

(٢٠) انظر : نمر سرحان. أرشيف الفولكلور الفلسطيني. - المأثورات الشعبية. - ص ١، ع ٢ (يوليو ١٩٨٦) . - ص ١٥٣ - ١٥٥ .

(٢١) موسى آدم عبد الجليل وآخرون. المرشد إلى تصنيف المادة الفولكلورية في الحقل. - الخرطوم: المركز القومي

للإبداع الشعبي، ١٩٧٣ - ص ٢٠ .

- (٢٢) سيد حامد حريز . فهرس الفولكلور (العام) - African & Department of folklore institute of] Asian studies, U.of K . م. د. م. [١٩٧٦ ، ص ٢١٤ .
- (٢٣) الصادق محمد سليمان . حلقة التصنيف والفهرسة لمواد التراث الشعبي ٢١ - ٢٨ أكتوبر ١٩٨٧ - المأثورات الشعبية . - ص ٢ ، ع ٩ (يناير ١٩٨٨) . - ص ١٠١ .
- (٢٤) عبد الحميد حواس . محاولة لتصنيف فنوننا الشعبية . - الفنون الشعبية . - ص ١ ، ع ٤ (يوليه ١٩٦٧) . - ص ٤٤ .
- (٢٥) انظر : محمد الجوهري ، عبد الحميد حواس ، علياء شكرى . الدراسة العلمية للعادات والتقاليد الشعبية . - القاهرة : مكتبة القاهرة الحديثة ، ١٩٦٦ . - (سلسلة مكتبة التراث الشعبي؛ ١) .
- (٢٦) صفوت كمال . جمع العناصر الشعبية . - الفنون الشعبية . - ص ٢ ، ع ١٦ (مايو ١٩٦٨) . - ص ٨٥ - ٩٢ .
- (٢٧) انظر : محمد الجوهري . علم الفولكلور . - الجزء الأول ، مرجع سابق ، ص ٩٩ .
- (٢٨) عبد الحميد يونس . الأرشيف : تصنيف المواد الفولكلورية . - دراسة غير منشورة ، (١٩٨٢) ، ص ١ .
- (٢٩) انظر : صلاح الراوى . فلسفة الوعي الشعبى : دراسات فى الثقافة الشعبية . - القاهرة : دار الفكر الحديث ، ٢٠٠١ ، ص ١٧٠ .
- (٣٠) انظر : عثمان الكماك . المدخل إلى علم الفولكلور - بغداد : وزارة الإرشاد ، ١٩٦٤ . - ص ٥٧ . - (السلسلة الثقافية) .
- (٣١) المرجع نفسه .
- (٣٢) محمد على أبو ريان . تصنيف التراث الشعبى ومدى ارتباطه بالعلوم الإنسانية . - ص ٢٨٢ - ٢٢٦ - فى : ندوة التخطيط لجمع ودراسة الماديات والتقاليد والمعارف الشعبية ، ١٢-١٧ يناير ١٩٨٥ - الدوحة : مركز التراث الشعبى لدول الخليج العربية ، ١٩٨٤ . - (سلسلة ندوات التخطيط لدراسة التراث الشعبى لمنطقة الخليج والجزيرة العربية؛ ٣) ، ص ٢٠٢ .
- (٣٣) هانى العمد . فى التراث الشعبى وإشكالية تصنيفه - المأثورات الشعبية . - ع ٢ (أبريل - مايو - يونيو ١٩٨٦) . - ص ٢٩ - ٤٩ .
- (٣٤) انظر : تصنيف ديوى العشرى : طبعة المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم . الكويت : شركة المكتبات الكويتية ، ١٩٨٤ .
- (٣٥) انظر : محمد الجوهري (إشراف) . الدراسة العلمية للمعتقدات الشعبية . - ط ١ . - القاهرة : دار الكتاب للتوزيع ، ١٩٧٨ . - (صدرت ط ٢ ، ١٩٨٢ . كما صدرت فى جزأين عن دار المعرفة الجامعية ، ١٩٩٢ .
- (٣٦) سيد حامد حريز . تصنيف الماديات والتقاليد الشعبية . - المأثورات الشعبية . - ص ٢ ، ع ١٢ (أكتوبر ١٩٨٨) ، ص ٤٤ .
- (٣٧) انظر : حلقة نقاشية حول تقرير مشروع جمع وتصنيف الماديات والتقاليد المتعلقة بدورة الحياة "الميلاد" فى دولة قطر من ٢٧ إلى ٢٩ / ٩ / ١٩٨٨ . - ص ٢ ، ع ١٢ (يناير ١٩٨٩) ، ص ٩٦ .
- (٣٨) انظر : علياء شكرى . الدراسة العلمية لعادات الطعام وآداب المائدة : الجزء الرابع من دليل العمل الميدانى لجامعى التراث الشعبى . - الإسكندرية : دار المعرفة الجامعية ، ١٩٩٢ ، ص ٦ .
- (٣٩) انظر : أحمد رشدى صالح . الأدب الشعبى . - القاهرة : دار المعرفة ، ١٩٥٤ .
- (٤٠) انظر : إبراهيم الداوقى . فنون الأدب الشعبى التركمانى . - بغداد : مطابع دار الزمان ، ١٩٦٢ ، ص ٢ .
- (٤١) محمد الجوهري . علم الفولكلور . - ج ١ ، مرجع سابق ، ص ١١٦ (وتجدر الإشارة إلى أن الطبعة الأولى من هذا الكتاب صدرت عام ١٩٧٥ - ط ٢ ، ١٩٧٧ - ط ٢ ، ١٩٧٨ - ط ٢ ، ١٩٨١ ، وثلاث طبعات متعددة)
- (٤٢) انظر : أحمد مرسى . الأدب الشعبى العربى : المصطلح وحدوده . - الفنون الشعبية . - ع ٢١ (أكتوبر - نوفمبر - ديسمبر ١٩٨٧) . - ص ٢٢ .
- (٤٣) المرجع نفسه ، ص ١٥ .
- (٤٤) انظر : عاتق بن غيث البلادى . الأدب الشعبى فى الحجاز . - (مكة) : دار مكة للطباعة والنشر ، ١٩٨٢ . - ص ٧ - ٢ .
- (٤٥) انظر : محمد الجوهري ، إبراهيم عبد الحافظ ، مصطفى جاد . الإنتاج الفكرى العربى فى علم الفولكلور : قائمة بيبليوجرافية . - القاهرة : مركز البحوث الاجتماعية ، ٢٠٠٠ .
- (٤٦) انظر : أحمد البشر الرومى ، صفوت كمال . الأمثال الكويتية المقارنة . - ط ١ - الكويت : مركز رعاية الفنون الشعبية ، ١٩٧٨ - ٤ مج .
- (٤٧) انظر : محمد رجب التجار . الأمثال الشعبية فى التراث العربى : دراسة فى مناهج التصنيف . - المأثورات

- الشعبية. - ع ٢ (أكتوبر- نوفمبر- ديسمبر ١٩٨٧). - ص ٢٣ - ٥٨ .
- (٤٨) انظر : إبراهيم شعلان . موسوعة الأمثال الشعبية المصرية . - القاهرة : دار المعارف ، ١٩٩٢ . - (مكتبة الدراسات الأدبية : ٩٤) .
- (٤٩) انظر : الإنتاج الفكرى العربى فى علم الفولكلور ، مرجع سابق ، ص ٤٢٩ .
- (٥٠) محمد رجب النجار . معجم الألفاظ الشعبية فى الكويت . - الدوحة : مركز التراث الشعبى لدول الخليج ، ١٩٨٥ - ص ٤١ .
- (٥١) انظر : عبد الحليم حفنى . المراثى الشعبية : العديد . - القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٢ .
- (٥٢) انظر : شهر زاد قاسم حسن . مفاهيم التصنيف الموسيقى وإشكالاته التطبيقية . - المأثورات الشعبية . - ص ٣ ، ع ١٢ (أكتوبر ١٩٨٨) ، ص ٢٥ .
- (٥٣) انظر : شهر زاد قاسم . المسوحات الميدانية وتوثيق المواد الموسيقية فى دول الخليج العربية ، ملاحظات أولية فى المسوحات الميدانية والتوثيق . - ص ٨١ - ٩٤ . - فى : ندوة التخطيط، لجمع وتوثيق الموسيقى والرقص الشعبى ، ١٩-١٥ ديسمبر ١٩٨٤ . - الدوحة : مركز التراث الشعبى لدول الخليج العربية ، ١٩٨٤ . - (سلسلة ندوات التخطيط لدراسة التراث الشعبى لمنطقة الخليج والجزيرة العربية : ٢ ، ص ٨٩ ، ٩٠ .
- (٥٤) انظر : يوسف عثمان محمد بلال . تصنيف وتحليل مقامات الموسيقى الشعبية فى شرق وغرب السودان باعتبارها مادة خام للتأليف / إشراف عواطف عبد الكريم ، مارجريت توت . - القاهرة ، ١٩٨٩ . - ص ٢٢٤ . - أطروحة ماجستير - أكاديمية الفنون ، المعهد العالى للموسيقى (الكونسيرفتوار) .
- (٥٥) انظر : محمد عمران . الدراسة العلمية للموسيقى الشعبية ، مرجع سابق ، ص ٦٦ .
- (٥٦) المرجع نفسه ، ص ٦٨ .
- (٥٧) الناصر البقلوطى . نحو تصنيف منهجى لعناصر الثقافة المادية فى الوطن العربى . - المأثورات الشعبية . - ص ٣ ، ع ١٢ (أكتوبر ١٩٨٨) . - ص ٦١ .
- (٥٨) رجب عبد المجيد عفيفى ، محمد الجوهري . الدراسة العلمية للثقافة المادية الريفية . الجزء الخامس من دليل العمل الميدانى . - الإسكندرية : دار المعرفة الجامعية ، ١٩٩٣ ، ص ٤٦ .
- (٥٩) إبراهيم حسين . الأزياء الشعبية فى الوادى الجديد / إشراف علياء شكرى ، محمد الجوهري . صفوت كمال . - القاهرة ، ١٩٩٢ . - أطروحة ماجستير - أكاديمية الفنون - المعهد العالى للفنون الشعبية . ص ٣٥١ .
- (٦٠) انظر : جودت عبد الحميد يوسف . الفولكلور التطبيقى بين تجارب النوبة القديمة .. ومستقبل واحة سيوة . - الفنون الشعبية . - ع ٥٠ (يناير - مارس ١٩٩٦) . - ص ١٠١ - ١٢٤ .
- (٦١) مكتز الجامعة - القاهرة : الأمانة العامة لجامعة الدول العربية ، مركز التوثيق والمعلومات .
- (٦٢) انظر : شعبان عبد العزيز خليفة ، محمد عوض العايدى . قائمة رموز الموضوعات العربية الكبرى . - الرياض : دار المريخ للنشر ، ١٩٨٥ .
- (٦٣) انظر : تصنيف ديوى العشرى ، مرجع سابق .
- (٦٤) انظر : سعد الهجرسى . الببليوجرافيا ودراساتها فى البلاد العربية . - القاهرة : جمعية المكتبات ، ١٩٨٥ .
- (٦٥) محمد الجوهري ، إبراهيم عبد الحافظ ، مصطفى جاد . الإنتاج الفكرى العربى فى علم الفولكلور : قائمة ببليوجرافية . - القاهرة : مركز البحوث الاجتماعية ٢٠٠٠ ، وستصدر الطبعة الثانية (مزيدة ومنقحة) عن المركز نفسه هذا العام .
- (٦٦) محمد فتحى عبد الهادى . المكانز : الأساسيات والاتجاهات الحديثة والإسهامات العربية . - فى : أحمد بدر ، ومحمد فتحى عبد الهادى ، وناريمان إسماعيل متولى / التنكشيف والاستخلاص : دراسات فى التحليل الموضوعى . - القاهرة : دار قباء للطباعة والنشر والتوزيع ٢٠٠١ - ص ٢٨٨ ، وانظر التعريف نفسه أيضاً فى : محمد فتحى عبد الهادى . المكانز كأدوات للتنكشيف واسترجاع المعلومات . - القاهرة : مكتبة غريب ، ١٩٨٩ - ص ٢٨ .
- (٦٧) صدر المجلد الأول للمكتز عن المكتبة الأكاديمية بالقاهرة ، وبإشراف من مكتبة الإسكندرية ومركز توثيق التراث الحضارى والطبيعى (أثناء إعداد هذه الدراسة) .
- (٦٨) لا توجد لدينا إحصائية دقيقة بعدد الساعات التى جُمعت بالمركز، غير أن هناك رسداً لحركة جمع المادة الفولكلورية منذ إنشاء المركز عام ١٩٥٨ حتى نهاية عام ١٩٩٤ ، انظر : أحلام أبو زيد : الجمع الميدانى ، دراسة تحليلية للمادة الميدانية المسجلة بمركز دراسات الفنون الشعبية . - مج ٥ - ص ١ - ٢٣ - فى : الملتقى القومى للفنون الشعبية : الفنون الشعبية وثقافة المستقبل . ١٧-٢٢ ديسمبر ١٩٩٤ - القاهرة : المجلس الأعلى للثقافة ، ١٩٩٤ .

- (٦٩) يرصد المكتز في قسمه الأول (الفولكلور - عام) كثيراً من المؤسسات المهتمة بالفولكلور كالمتاحف والمراكز البحثية والجمعيات والمؤتمرات .. إلخ. راجع أيضاً تجرية توثيق المواد المصورة بمتحف الفنون والتقاليد الشعبية بباريس في : Philippe RICHARD ; Brigitte LOZZA ; avec la collaboration de Patrice Bekus / Ethnophoto : Thesaurus pour l'analyse de la photographie ethnologique du domaine français.- Paris : La maison des sciences de l'homme, 1997 ; p.2 .
- (٧٠) انظر : خطوات إعداد المكتاز في : محمد فتحي عبد الهادي. المكتاز كأدوات للتكشيف واسترجاع المعلومات، مرجع سابق، ص ٩٥ - ١٠٤ .
- (٧١) المرجع نفسه، ص ٢٥ .
- (٧٢) المرجع نفسه، ص ٩٧ .
- (٧٣) المرجع نفسه، ص ٩٨ .
- (٧٤) شعبان عبد العزيز خليفة، محمد عوض المايدي. قائمة رموز الموضوعات العربية الكبرى : الدراسة . - الرياض : دار المريخ للنشر، ١٩٨٥ - ص ١٥ .
- (٧٥) محمد الجوهري . علم الفولكلور . ج ١ . مرجع سابق ص ٧٨١ .
- (٧٦) حسن الشامي . نظم وأنساق فهرسة المآثور الشعبي ، مرجع سابق، ص ٧٩ .
- (٧٧) انظر : حشمت قاسم . التكشيف والاستخلاص . - القاهرة : دار نهضة مصر ، ٢٠٠٠ .
- (٧٨) انظر : مصطفى جاد . تصنيف المادة الفولكلورية : محاولة لوضع خطة لتصنيف المادة الفولكلورية الصوتية بمركز دراسات الفنون الشعبية . - مج ٥، ص ٤١-٤٠ - في : الملتقى القومي للفنون الشعبية: الفنون الشعبية وثقافة المستقبل، ١٧-٢٢ ديسمبر ١٩٩٤ - القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، ١٩٩٤ .
- (٧٩) انظر : شهر زاد قاسم حسن . مفاهيم التصنيف الموسيقي وأشكاله التطبيقية . - المآثورات الشعبية . - ص ٣، ع ١٢ (أكتوبر ١٩٨٨) ، ص ٩ .
- (٨٠) لمزيد من التفاصيل انظر : مصطفى جاد . أرشفة المادة الفولكلورية باستخدام الحاسب الآلي: دراسة تطبيقية على بعض العناصر الشعبية بواحة سيوة/ إشراف علياء شكرى، أسعد نديم، جون مارتان. - القاهرة، ١٩٩٩ - ص ٢٥٠ . - أطروحة دكتوراه- أكاديمية الفنون ، المعهد العالي للفنون الشعبية .
- (٨١) بعثة مركز دراسات الفنون الشعبية إلى قنا في الفترة من ٢٩/٣/٢٠٠٠ حتى ٧/٤/٢٠٠٠ وقد استفرت البعثة عشرة أيام شملت عدة مراكز منها : بندر قنا - إسنا - الأقصر - الحميدات - قوص .
- (٨٢) راجع التقرير المفصل حول المادة بأرشيف مركز دراسات الفنون الشعبية .
- (٨٣) محمد الجوهري . علم الفولكلور، مرجع سابق ، ص ٢٨٨ .
- (٨٤) لمزيد من التفاصيل انظر : مصطفى جاد . أطلس دراسات التراث الشعبي : تقارير بحث التراث والتغير الاجتماعي (الكتاب العشرون) . - ط ١ . - القاهرة : مركز البحوث والدراسات الاجتماعية، ٢٠٠٤ . - ص ٥٠٧ .
- (٨٥) انظر : محمد الجوهري . حماية التراث الشعبي: دور مستقبلى لعلم الفولكلور. - الفنون الشعبية. - ٥٩/٥٨٤ (يناير - ديسمبر ١٩٩٨) . - ص ٢٠ .

التعريف بالمؤلف





د : مصطفى جاد

أولاً: البيانات الشخصية

- مواليد القاهرة ١٩٦٢
- عضو هيئة التدريس بالمعهد العالى للفنون الشعبية-أكاديمية الفنون
- البريد الإلكتروني : Gad_Mostafa@yahoo.com

ثانياً: المؤهلات العلمية

- دكتوراه الفلسفة فى الفنون الشعبية - أكاديمية الفنون - المعهد العالى للفنون الشعبية (بإشراف مصرى فرنسى مشترك) - ١٩٩٩ .
- درجة الماجستير فى النقد - أكاديمية الفنون - المعهد العالى للنقد الفنى - ١٩٩٤ .
- دبلوم المعهد العالى للفنون الشعبية - أكاديمية الفنون - ١٩٩٠ .
- دبلوم المعهد العالى للنقد الفنى - أكاديمية الفنون - سبتمبر ١٩٨٧ .
- ليسانس الآداب - جامعة القاهرة - شعبة مكاتبات ومعلومات - ١٩٨٥ .

ثالثاً: الإنتاج الفكرى المنشور

(١) الكتب المؤلفة

- مكنز الفولكلور : المجلد الأول - القسم المصنف - ط ١ - القاهرة : المكتبة الأكاديمية - مركز توثيق التراث الحضارى والطبيعى بمكتبة الإسكندرية، ٢٠٠٦ - ٣٥٠ ص .
- أطلس دراسات التراث الشعبى . - ط ١ - القاهرة : مركز البحوث والدراسات الاجتماعية ، ٢٠٠٤ - ٥٠٧ ص .
- المأثور الشعبى والطفل : قائمة ببليوجرافية مشروحة . - القاهرة : المركز القومى لثقافة الطفل ، ١٩٩٨ - ٢٨ ص .
- السيرة الهلالية وعبقورية الإبداع الشعبى . - القاهرة : دار الأوبرا المصرية، ١٩٩١ .
- الإنتاج الفكرى العربى فى الفولكلور : قائمة ببليوجرافية (بالاشتراك مع محمد الجوهري وإبراهيم عبد الحافظ) . - القاهرة : مركز البحوث والدراسات الاجتماعية، ٢٠٠٠ - ٧١٨ ص .
- الفولكلور العربى: بحوث ودراسات (بالاشتراك مع محمد الجوهري وإبراهيم عبد الحافظ) . - ط ١ - القاهرة : مركز البحوث والدراسات الاجتماعية ، ٢٠٠١ - ٢ مج .

(٢) أبحاث المؤتمرات والدوريات العلمية (مرتبة بالآحدث نشرًا)

- توثيق عناصر الزواج - فى : دراسات فى الفنون الشعبية: الأعراس الشعبية. - ص ٢٢٥ - ٢٣٧. - ١٤ (٢٠٠٥). - (صادرة عن المركز القومى للمسرح والموسيقى والفنون الشعبية).
- فولكلور واحة سيوة والهوية الثقافية. - ٢٨ ص. - فى المؤتمر الأول للتراث المعماري والهوية الثقافية (١٤ - ١٥ ديسمبر ٢٠٠٤). - الإسكندرية: مركز توثيق التراث الحضارى والطبيعى، جمعية أصدقاء البيئة، منتدى الحفاظ على التراث، ٢٠٠٤.
- المعهد العالى للفنون الشعبية والدور المشترك مع معاهد الأكاديمية. - ٢ ص. - فى : المؤتمر العلمى السنوى الأول للمعهد العالى للفنون الشعبية (٢٦ - ٢٧ إبريل ٢٠٠٤). - القاهرة : أكاديمية الفنون (المعهد)، ٢٠٠٤.
- تجربة رشدى صالح فى تأسيس أرشيف وطنى للفولكلور. - ص ٦١٨ - ٦٢. - فى : رشدى صالح والفولكلور المصرى. - ط١، - القاهرة : مركز البحوث الاجتماعية، ٢٠٠٣.
- مكنز مصطلحات علم الفولكلور. - مجلة المكتبات والمعلومات العربية. - س ٢٢، ع ٢ (٢٠٠٣). - ص ٧١ - ٩٦.
- فنون الأداء والدراما الشعبية فى منهج عبد الحميد يونس. - فنون الفرجة الشعبية. - ١٤ (٢٠٠٢). - ص ١٤٨ - ١٥٢.
- أرشيف الفولكلور العربى: دراسة تحليلية ورؤية مستقبلية. - ص ٢٥٥ - ٣٠٦. - فى : الماثورات الشعبية فى مائة عام. - ج ١. - القاهرة : المجلس الأعلى للثقافة، ٢٠٠٢. - (سلسلة أبحاث المؤتمرات، ١٠).
- توظيف علم المعلومات فى توثيق عناصر الفولكلور. - ص ٢١٩ - ٢٤٧. - فى : المؤتمر القومى الخامس للجمعية المصرية للمكتبات والمعلومات والأرشيف (٢١ - ٢٣ إبريل ٢٠٠١ بأسىوط). - القاهرة، أسىوط : الجمعية، ٢٠٠٢. - ص ٢٨٨.
- التكشيف الجغرافى لدراسات الفولكلور. - ص ٢٨ - ٦٢. - فى : الثقافة الشعبية. - ٢٤، ج ١ (إبريل ٢٠٠٢). - القاهرة : المركز الحضارى لعلوم الإنسان والتراث الشعبى، ٢٠٠٢.
- دراسات عربية حول أشكال الفرجة الشعبية خلال نصف قرن. - فنون الفرجة الشعبية. - ١٤ (٢٠٠٢). - ص ١٥٣ - ١٥٩.
- صديق البطل فى سيرة عنتر بن شداد. - مجلة الفنون الشعبية. - العدد ٥٨ / ٥٩ (يناير - ديسمبر ١٩٩٨).
- دراسات أكاديمية فى الفولكلور المصرى خلال عام ١٩٩٥ - مجلة الفنون الشعبية. - العدد ٥٠ (مارس ١٩٩٦).
- تصنيف وفهرسة الدراسات والأبحاث المنشورة بمجلة الفنون الشعبية المصرية منذ صدورهما عام ١٩٦٥ حتى عام ١٩٩٥ تصنيفاً موضوعياً لأجناس الماثور

الشعبي ، مع كشافات تحليلية بأسماء المؤلفين والكتب التي عُرِضَتْ بالمجلة ،
وأخيراً الكشاف الجغرافى . - مجلة الفنون الشعبية . - الأعداد : ٢٧ / ٢٨
(١٩٨٩) ، ٣٩/٢٨ (١٩٩٣) ، ٤٨ (١٩٩٥) ، ٥٦ / ٥٧ (١٩٩٧) .

● مجلة الفنون الشعبية المصرية خلال ثلاثين عاماً : دراسة تحليلية - الفنون
الشعبية . - العدد ٤٦ (مارس ١٩٩٥)

● تصنيف المادة الفولكلورية : محاولة لوضع خطة لتصنيف المادة الفولكلورية
الصوتية الموجودة بمركز دراسات الفنون الشعبية . - فى : الملتقى القومى للفنون
الشعبية : الفنون الشعبية وثقافة المستقبل . - القاهرة : المجلس الأعلى للثقافة .

● المأثور الشعبى والتجريب المسرحى فى مهرجان القاهرة الدولى السادس للمسرح
التجريبى . - مجلة الفنون الشعبية . - العدد ٤٥ (ديسمبر ١٩٩٤) .

● التراث الشعبى وسينما الأطفال . - مجلة الفنون الشعبية - العدد ٣٩/٢٨
(مارس ١٩٩٣) . - (عرض لأبحاث الندوة العلمية)

● دراسات أكاديمية فى الفولكلور المصرى خلال ١٩٩١ . - مجلة الفنون الشعبية . -
العدد ٣٥ / ٣٦ (يونيو ١٩٩٢) .

● فن الأداء الشعبى . - مجلة الفنون الشعبية . - العدد ٣٠ (مارس ١٩٩٠) . -
(عرض لإحدى رسائل الماجستير بالمعهد العالى للفنون الشعبية) .

● الفارس المحارب فى مخطوطة عربية . - مجلة الفنون الشعبية . - العدد ٢٤
(يوليو - أغسطس - سبتمبر ١٩٨٨)

● دائرة المعارف الإسلامية .. من لها الآن ٩ . - مجلة العربى . - العدد ٤٢٦ ،
السنة ٣٧ (مايو ١٩٩٤)

● البراق فى التراث العربى . - صحيفة أخبار الأدب . - العدد ٥٨ (١٩٩٤/٨/٣١)

● نشر العديد من المقالات النقدية فضلاً عن عشرات المقالات حول سيرة حياة
الدكتور عبد الحميد يونس بمجلة الإذاعة والتليفزيون وصحيفة وأخبار الأدب ،
سوف تنشر فى كتاب قريباً .

رابعاً: الندوات واللقاءات الفكرية

● شارك فى عشرات الندوات واللقاءات العلمية بالجامعات المصرية ، فضلاً عن
مشاركته فى كثير من البرامج الإذاعية والتليفزيونية بالفضائيات المصرية
والعربية .

خامساً: عضوية الجمعيات والتحرير

● عضو مؤسس بالجمعية المصرية للمأثورات الشعبية (منذ عام ١٩٩٩) .

● عضو هيئة تحرير مجلة تراث الفرجة - المركز القومى للمسرح والموسيقى والفنون
الشعبية .

● عضو الجمعية المصرية للمكتبات والمعلومات والأرشيف بالقاهرة .

- رأس تحرير مجلة المسلة المصرية التى يصدرها اتحاد طلاب فرنسا - ١٩٩٨ .

سادساً: الخبرات العلمية

- باحث بمركز دراسات الفنون الشعبية بالقاهرة فى مجال تصنيف وأرشفة المادة الفولكلورية فى الفترة من عام ١٩٨٩ حتى ١٩٩٧ .
- يقوم بتدريس مادة أرشيف الفولكلور بكلية البنات (جامعة عين شمس)، والآداب (جامعة حلوان) - قسم الاجتماع - شعبة أنثروبولوجيا وفولكلور منذ عام ١٩٩٩ حتى الآن .
- دورة تدريبية متقدمة فى علوم المكتبات - وزارة الثقافة المصرية - ١٩٩٠ .
- دورة تدريبية فى تقنيات التصوير الفوتوجرافى والفيديو واستخدام الحاسب الآلى من جامعة بواتييه بفرنسا - ١٩٩٨ .
- شارك فى إعداد المادة الفيلمية (سى دى روم) للسيرة الهلالية التى أُرسلت إلى اليونيسكو (٢٠٠٣)، وفازت بترشيح مصر لتوثيق السيرة الهلالية ووضعها على خريطة التراث العالمى.
- شارك فى معرض فوتو كايرو للتصوير الفوتوغرافى ، والذى أقيم بالقاهرة فى الفترة من ١٥ سبتمبر حتى ٩ أكتوبر ٢٠٠٢ فى الذكرى الخمسين لثورة يوليو ، وذلك بتوثيق مجموعة من المقتنيات الخاصة التى تمثل القاهرة فى عام ١٩٥٢ .

سابعاً: الأعمال الميدانية

- قام بعدة بعثات ميدانية لجمع وتوثيق مواد المأثورات الشعبية فى أكثر من محافظة منها: القاهرة - القليوبية - العريش - سيوة - قنا - الفيوم ... لجمع عدة موضوعات منها: الموالد، والسير الشعبية، وفنون التسخير، وعادات السبوع والزواج، والاحتفالات الشعبية، ومعتقدات السحر، والحرف الشعبية.

ثامناً: الشهادات والدروع

- شهادة تقدير من المؤتمر الأول للتراث المعمارى والهوية الثقافية - ٢٠٠٤ .
- درع وشهادة تقدير من المركز الحضارى لعلوم الإنسان والتراث الشعبى-جامعة المنصورة - ٢٠٠٢،
- شهادة تقدير من المتحف الحربى بالقلعة تقديرًا للجهد المتميز بمكتبة المتحف فى أثناء الخدمة العسكرية (١٩٨٦) .
- شهادة تقدير فى المجال الصحفى من كلية الآداب - جامعة القاهرة ١٩٨٥ .



قرارنا

تكاملية الفنون وتراسلها

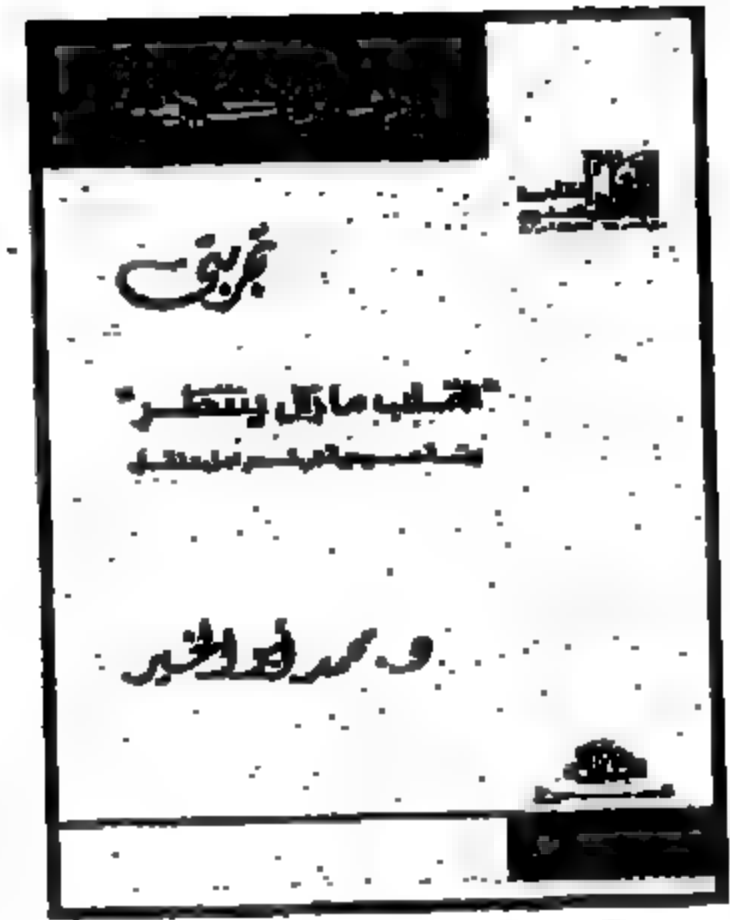
د. رفيق الصبان - أ. صلاح طاهر - د. صلاح فضل
د. صلاح قنصوه - د. عز الدين إسماعيل - د. فوزي فهمي
د. مذكور ثابت - د. نبال منيب - د. نهاد صليحة



بحريني

القلب ما زال ينتظر
ورشة مسرحية في شعر أمل دنقل

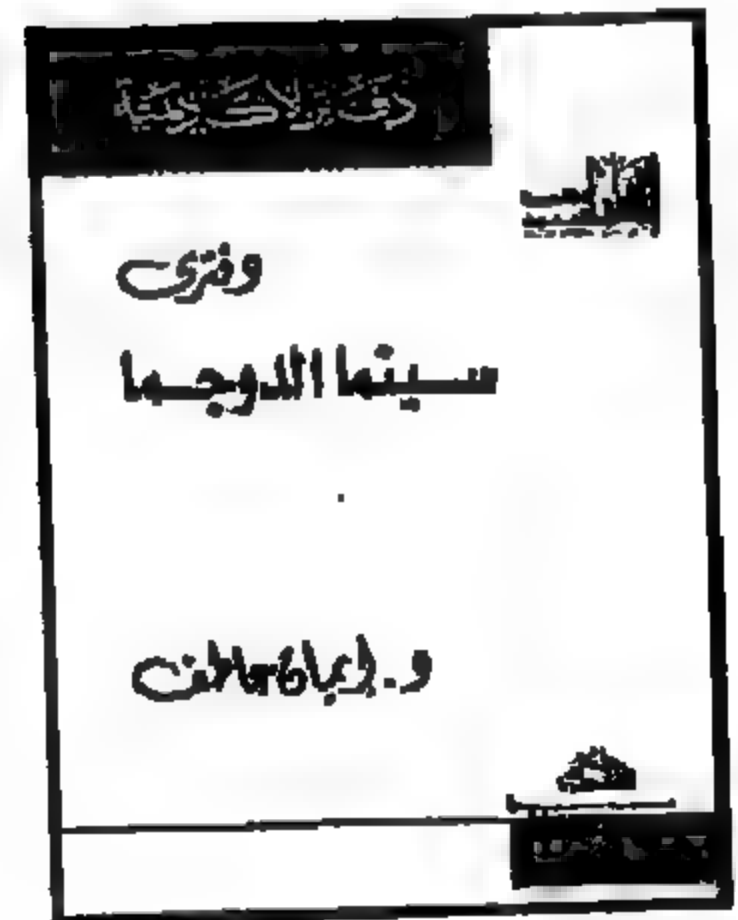
د. محمد أبو الخير



وفترى

سينما الدوجما

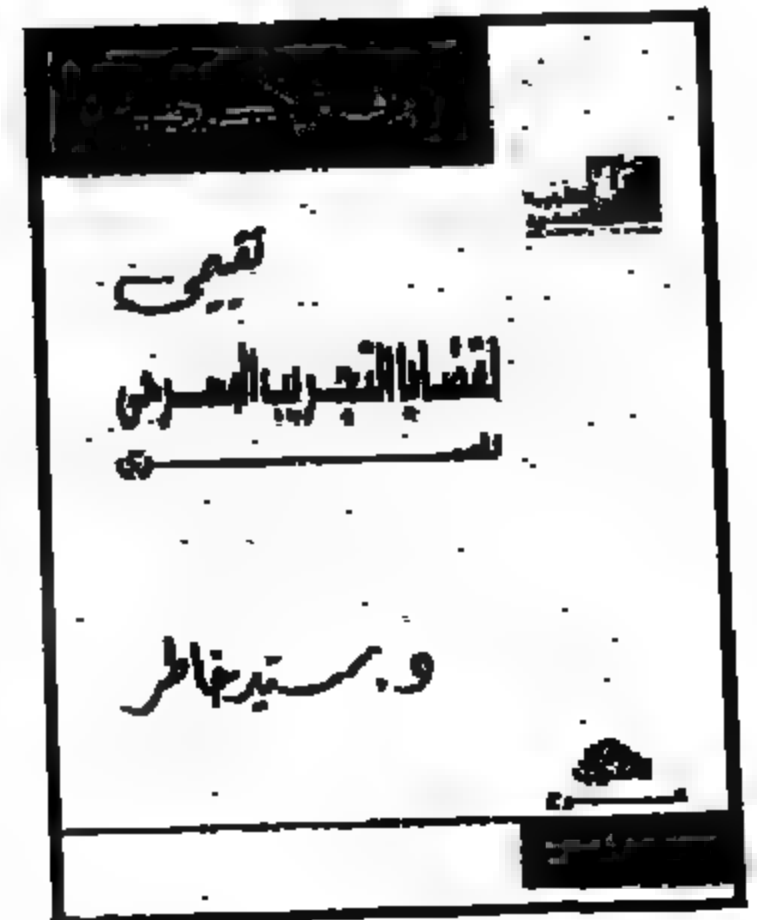
د. إيمان عاطف



تقييبي

لقضايا التجريب المسرحي
المصري

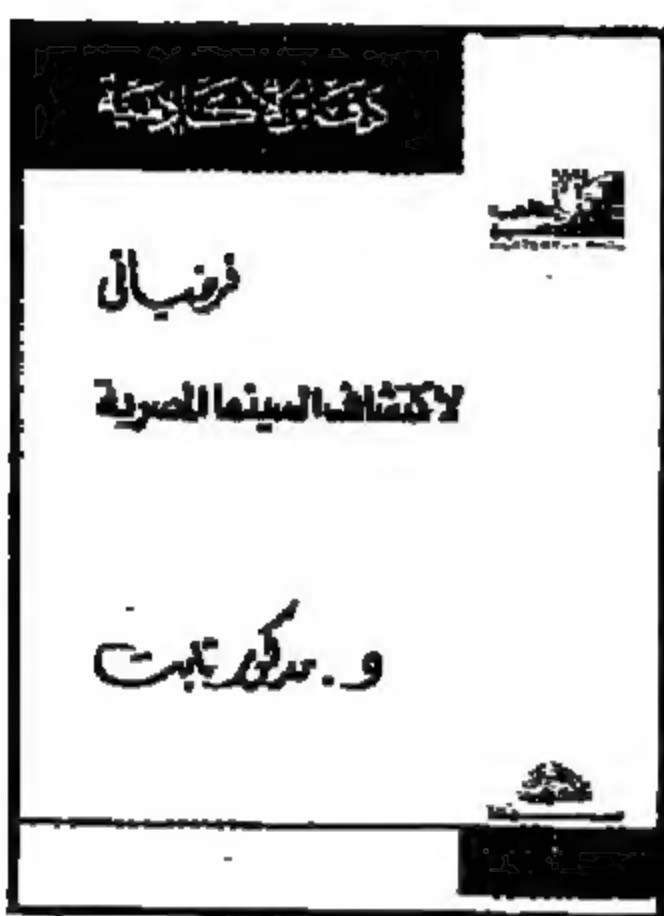
د. سيد خاطر





تقييبي
لرؤية النقد
في مشروع التجريب المسرحي المصري

د. حسام عطا



فرضياتي
لاكتشاف السينما المصرية

د. ملكورثايت



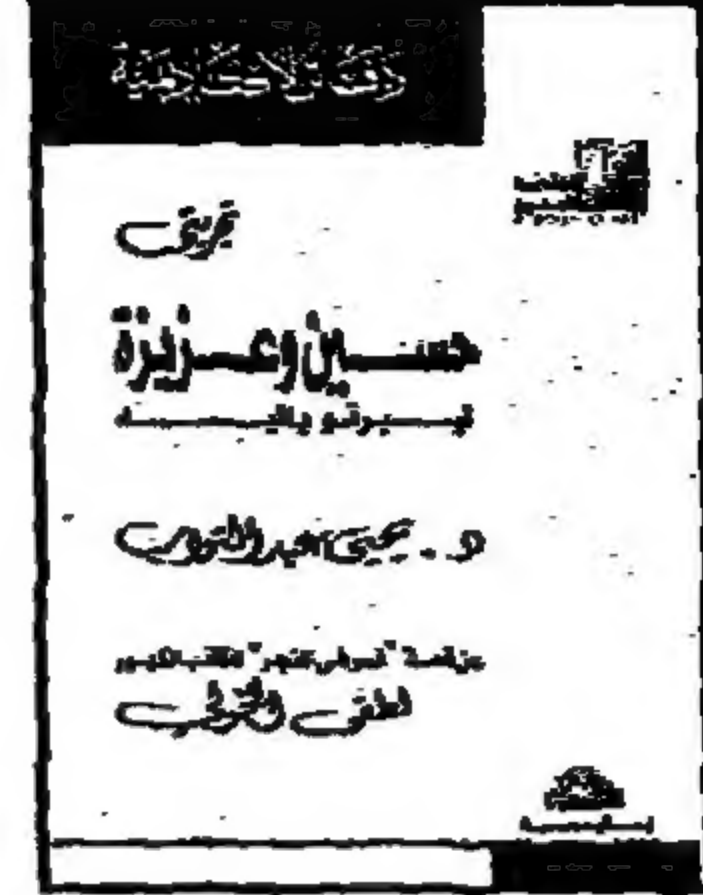
نظريتي
مشاهدة الصوت
في موسيقى الوسائط الإلكترونية

د. محمد عبد الوهاب



نظريتي
إبداعات مشاهدة الصوت
في الموسيقى الإلكترونية

د. محمد عبد الوهاب



مكتبة
مكتبة
مكتبة
مكتبة

د. يحيى عبد التواب

رقم الإيداع: ٢٠٠٥/١٨٠٧٣

"نظريتي" هو مبتدأ العنوان الذي يبدأ به دفتر الباحث الشاب د. مصطفى جاد (عضو هيئة التدريس في المعهد العالي للفنون الشعبية بأكاديمية الفنون)، والذي يقتحم موضوعاً جوهرياً، هو التأسيس لأرشيف الفولكلور، فإذا ما بدى اللجوء إلى عنوان يشير إلى "نظرية" له، فإنه كذلك فعلاً؛ لأن هذا ما أردناه لسلسلة "دقاتر الأكاديمية"، لتخرج بها إلى النور كل ذاتية لمبدع ممن يسهمون في الحركة النظرية للفن. فالمقصود هو اختلاف زوايا الرؤية للموضوع الواحد، لتطرح تنوعاً من شأنه أن يتيح الفرصة لدراسات لاحقة تنصب عليها، ومن ثم يكون النشر هو أداتنا لإخضاع الجهود النظرية والبحثية لمناقشات الرأي العام الثقافي وأحكامه.

وفي واحد من أبرز تخطيطاتنا في اتجاه ذلك الهدف، جاءت فكرتنا بإصدار سلسلة "دقاتر الأكاديمية"، التي سيتحمل المؤلف في كل عدد منها مسئولية الطرح الذي يقدمه على سبيل الإسهام المباشر في حركة الفكر والثقافة العربية، سواء بما يثيره من قضايا، أو بما يقدمه من أداء معرفي يراه لازماً للآخرين.

واعتبرت ذلك نهجاً ومساراً جديداً بالأكاديمية، ليكون محتوى الإصدار المنشور قابلاً للرفض أو للتبني، وللحذف أو للإضافة، وللمديح أو للهجوم، عبر النقد والحوار والجدال والتحليل، إلى آخر صور التفاعل الحي، التي بدونها لا يكون إلا ذلك "الشبح" ... وهو المساوي - عندنا - لفقدان الحياة.. أو ما يسمونه الموت السريري.

وفي ضوء ذلك يمكننا فهم الإطار الذي يصدر خلاله دفتر د. مصطفى جاد الجري، مقتحماً قضية باتت مصيرية في مجال ثقافة الفنون الشعبية في حياتنا، لما يتيح ذلك من مساحة للجدل والاشتباك.. الذي نبغيه.. وها نحن قد بدأناه...

د. مرقور عيسى
٢٠٠٥